



# MANQUSO

Gacetilla

de Estudios Epigráficos y Numismáticos Andalusíes



Córdoba

Nº 21

Mayo

2025

Dirección Editorial:

*Manquso es una revista editada en formato digital en Córdoba por:*

Sebastián Gaspariño García - *Director de Honor*

Salvador Fontenla Ballesta - *Director*

Ana Serrano Hernández - *Director*

**Consejo asesor:**

Tawfiq Ibrahim

Rafael Frochoso Sánchez

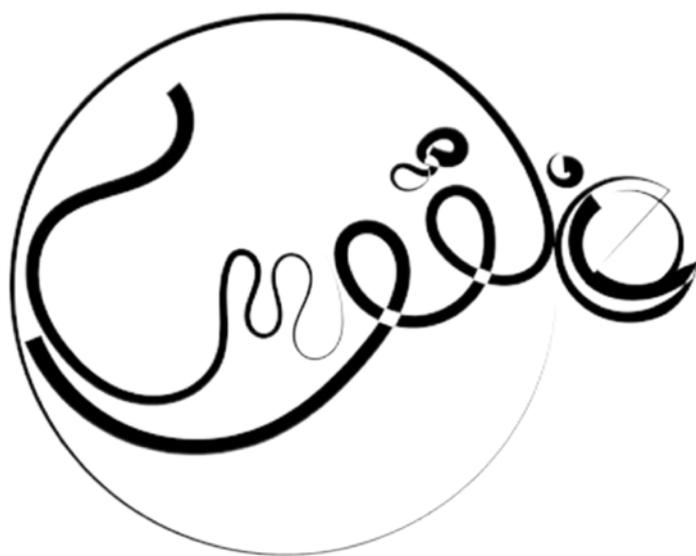
Rafael Espejo Serrano

ISSN 2444-6440



# ÍNDICE

<b>Un dirham de Hišām II con al-Bakrī de fecha 400, único ejemplar conocido</b> <i>por Ramón Rodríguez Pérez y David Francés Vañó</i> .....	1
<b>Onomástica monetar andalusí. Nuevas consideraciones y propuesta de lectura en emisiones a nombre del califa Sulaymān al-Musta‘īn del año 405/1014-1015</b> <i>por Almudena Ariza Armada</i> .....	6
<b>Nuevos tipos de monedas de oro y plata de la dinastía Banu Jazrun</b> <i>por Felipe Agüera</i> .....	15
<b>Aportación a la numismática almorávide</b> <i>por David Francés Vañó</i> .....	46
<b>Nuevos personajes en la numismática del periodo almorávide (II)</b> <i>por Federico Benito de los Mozos</i> .....	48
<b>Nuevo dirhem de vellón de la Taifa de Segura; Dos dirhemes (kabir) de Wadiash de Muhammad El Zagal, Muhammad XII ; Y dos láminas de metal con leyendas de la última dobla de Granada de Boabdil, Muhammad XI</b> <i>por Felipe Agüera</i> .....	58
<b>El Castillo de Huércal la Vieja</b> <i>por Salvador Fontenla Ballesta</i> .....	84



## UN DIRHAM DE HIŠĀM II CON AL-BAKRĪ DE FECHA 400, ÚNICO EJEMPLAR CONOCIDO

Ramón Rodríguez Pérez, David Francés Vañó

*Investigadores independientes*



Figura 1. Dirham. Año 400H. 2,76g. Ø25mm.

<p>لا إله إلا الله وحده لا شريك له البكري</p>	<p>الامام هشام امير المومنين المويد بالله</p>
<p><i>No hay otro Dios que Dios, sólo Él, no tiene asociante. Al-Bakrī</i></p>	<p><i>El Imām Hišām Emir de los creyentes al-Mu'ayyad bi llāh</i></p>

Orla IA:

<p>بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس اربع مائه</p>
<p>En el nombre de Dios se acuñó este dirham en al-Andalus año cuatrocientos.</p>

IIA  
Misión profética de Muḥammad.

## INTRODUCCIÓN

Damos a conocer un dirham del segundo mandato de Hišām II con nombre al-Bakrī en IA, único ejemplar conocido hasta el momento con fecha **400 H (25-8-1009/14-8-1010)**.

El ejemplar en cuestión proviene de una antigua colección privada cordobesa donde ha permanecido durante décadas. En un reciente estudio y limpieza de las mismas hemos podido catalogar un total de diecinueve piezas, de las cuales catorce son dirhams califales, tres emirales, una fatimí y otra almohade. Entre las califales, la mayoría pertenecen al período de Hišām II, entre las cuales está el dirham que aquí damos a conocer. La moneda se encuentra en buen estado de conservación presentando el típico alabeado de la plata característico de estas piezas. Decir también que su peso son 2,76 gramos y tiene un módulo de 25 mm.

Aunque Medina (1992)<sup>1</sup> dejó escrita la existencia de un dirham de Hišām II portando el nombre de al-Bakrī datado en 399 y Codera (1879)<sup>2</sup> también señalara la posibilidad –con dudas–, de otro con esos mismos nombres pero de fecha 402<sup>3</sup> (ya en el segundo reinado del califa), hoy en día podemos aseverar, al no haber constancia gráfica de dichos ejemplares ni de ningún otro, que **la única fecha conocida en dirhams con la referida asociación Hišām / al-Bakrī es el 401 H (15-8-1010/ 3-8-1011)**, estando este año bien representado en la bibliografía especializada así como en numerosas colecciones tanto públicas como privadas<sup>4</sup>.

## IDENTIFICACIÓN DE AL-BAKRĪ. UNA LABOR COMPLEJA

En cuanto a la identificación de al-Bakrī, como casi la de todos los nombres que aparecen en las piezas de estos años, es incierta y a veces confusa. Las fuentes escritas muchas veces son contradictorias, confundiendo el orden genealógico. La confusión principal pensamos que estriba en que no se ha inscrito en el dirham el nombre del personaje, sino el de la familia, lo que da lugar a la especulación, si bien creemos poder intuir quién es el personaje en cuestión.

En primer lugar, debemos descartar que nos encontremos ante el al-Bakrī que recoge Ibn ʿIdari en el *al-Bayān al-Mugrib*; refiriéndose a un visir de Muḥammad II que en 399 se dedicó a recorrer a caballo Córdoba y sus alrededores una vez hubieron huido los bereberes ante el acoso al que se les sometía, ofreciéndoles el perdón del al-Mahdī si volvían a sus pacíficos quehaceres<sup>5</sup>. Lo lógico sería que este al-Bakrī apareciera inscrito en las monedas de Muḥammad [al-Mahdī], y no en las de Hišām II, como es el caso de la pieza que nos ocupa,

---

<sup>1</sup> Medina Gómez, A. *Monedas hispanomusulmanas*, Toledo, 1992, páginas 133 y 137. El autor no aporta fotografías de estos ejemplares. Frochoso, pp. 112 y 220, recoge esta misma referencia.

<sup>2</sup> Codera, *Títulos*, p. 77.

<sup>3</sup> Miles recoge este dato de Codera y apunta a que este 402 sea una posible imitación o falsificación (Miles, 1950: 57)

<sup>4</sup> Vives 699, Prieto 11b, Frochoso: p.96, Miles 345 d-l; Codera: p.106.

<sup>5</sup> Montó a caballo al-Bakrī, que era uno de los visires, y recorrió Córdoba y sus arrabales diciendo a la gente: “El emir de los creyentes, al-Mahdī, perdona a los beréberes con tal que vuelvan a sus tierras (*bilādi-him*) y se hagan labradores como eran[antes].” Ibn ʿIdari, *al-bayān-al-Mugrib*, p. 80.

dada la rivalidad política que los enfrentó en los convulsos años de la *fitna*. Hemos de tener en cuenta que el linaje de los Bakrís, presente en al-Andalus desde los tiempos posteriores a la Conquista<sup>6</sup>, perteneció a la “élite amirí” en la época de Almanzor, el cual dentro de un proceso de renovación del aparato administrativo facilitó el ascenso social y político de esta familia, la cual ya estuvo presente en la jura de Hišām II en el año 366<sup>7</sup>. Dentro de esta nueva aristocracia del poder propiciada por Ibn Abī ‘Āmir se encuadrarían los Bakrís, a los cuales se debe la fundación de varias taifas<sup>8</sup>.

Uno de los miembros de este linaje, Ayyūb b. ‘Umar al-Bakrī (m. 398 H.), fue titular de la magistratura de apelaciones (*ṣaḥīb juṭṭad al-rad*) en Córdoba y cadí de Niebla<sup>9</sup>, pero la fecha de su óbito anterior al 400 nos lleva a que también lo descartemos. Sin embargo, su hermano **Muḥammad b. ‘Umar b. Muḥammad b. Ayyūb al-Bakrī**, asimismo persona muy cercana al poder político desempeñando diversas funciones militares y diplomáticas al servicio de Almanzor, ejerciendo incluso en el puesto de juez en Córdoba en el año 387<sup>10</sup>, y que ejercería el gobierno de Huelva y Saltés a partir de 402, ofrece todas las garantías para poder asegurar que estamos ante el al-Bakrī que ilustra nuestra moneda. Delgado va muy encaminado al considerar que este personaje “antes de haber pasado a este gobierno[el de Huelva y Saltés], hubiera ejercido en Córdoba el cargo de Director de la ceca”<sup>11</sup>. El mismo Delgado, que lo denomina como “Abu Ḥaid Moḥammad”<sup>12</sup>, apunta el 433 de la Hégira como data de su fallecimiento recogiendo de la información que ofrece su biógrafo Ibn Al-Abbār y lo reconoce además como el abuelo del que luego sería célebre geógrafo Abū ‘Ubayd<sup>13</sup>. También Codera acierta considerando a “Abu Zaid Moḥammad ben Ayub” como el primero soberano Bakrī de Huelva y ‘Abd al-Aziz como su sucesor.<sup>14</sup>

Al respecto, resulta esclarecedor el testimonio de Ibn al-Abbār, al considerar que Abū Zayd y ‘Abd al-‘Aziz son en realidad dos personajes distintos, afirmando de manera inequívoca que Abū Zayd Muḥammad b. Ayyūb al-Bakrī fue el padre (*walid*) de Abū Muṣ‘ad ‘Abd al-Aziz al-Bakrī.<sup>15</sup>

Queda pues meridianamente claro que el al-Bakrī de nuestra moneda del año 400 es el que dos o tres años después sería soberano de Huelva y Saltés, si bien en algunas fuentes se ofrecen diferentes versiones del nombre del personaje e incluso confunden padre e hijo. Según el relato de la *Crónica anónima*, inserta en el *Bayān* de Ibn ‘Idari: “*fue proclamado en 403 rey de la taifa de Huelva y Saltés ‘Abd al-‘Aziz al-Bakrī, el que fuera padre del alfaquí Abū ‘Ubayd al-Bakrī, autor de El libro de los caminos y los reinos y gobernó hasta 443 H.*”<sup>16</sup> Entendemos que el autor de la *Crónica anónima* confunde el hijo con el padre, no siendo este ‘Abd al-Aziz el que

<sup>6</sup> García Sanjuán, 2002:54.

<sup>7</sup> En concreto ‘Abd al-Raḥmān b. Aḥmad Sa‘id al-Bakrī, conocido como Ibn Aṣḥab (Gaspariño, 2019, Tomo I: 26)

<sup>8</sup> García Sanjuán, 2002:65.

<sup>9</sup> No es dato baladí el hecho de que antes de elevarse a la cúspide de poder como *ḥāyib*, Amir desempeñase durante un período, entre otros, el cadiazgo de Niebla. (Sanjuán, 2002: 62).

<sup>10</sup> García Sanjuán, 2002:64; Gaspariño, 2019:

<sup>11</sup> Delgado, 2001:147. Si bien se equivoca al considerarlo como hijo de Ayyūb, y no hermano.

<sup>12</sup> Abū Zayd como *kunya* o relación de paternidad

<sup>13</sup> Delgado, 2001:147.

<sup>14</sup> Codera, 1879:274. Medina también apunta a Muhammad como primer gobernante (Medina, 1992:177)

<sup>15</sup> García Sanjuán, 2002:70.

<sup>16</sup> Maíllo, *Crónica anónima*:37-38.

governara por primera vez en estas localidades onubenses sino su padre Muḥammad (m.433). Este Muḥammad, referido como al-Bakrī, sería el que aparece en las monedas cordobesas del 401, abuelo a su vez, como bien apunta Delgado, del celebrado geógrafo Abu 'Ubayd (m.487).

El numismático Codera también refiere la opinión de Dozy (entendemos que acertada), considerando que el primer soberano de Huelva entre 403 y 443 no fue el padre del famoso geógrafo, sino Abū Zayd Muḥammad b. Ayyūb, su abuelo.<sup>17</sup> En lo único que erran los dos, condicionados sin duda por Ibn 'Idarī, es en las fechas, pues como hemos visto por Delgado, Muḥammad fallece en 433 continuando el reinado su hijo 'Abd al-Azīz hasta 443.

Pensamos pues que el personaje de nuestro dírham es Muḥammad b. Ayyūb por una cuestión de fechas y por lo que hemos podido coleccionar contrastando fuentes. Asimismo, entendemos que lo que en la moneda se quiere resaltar es el patronímico familiar, por encima del individuo; si se hubiera querido resaltar al personaje en cuestión se hubiera inscrito Muḥammad al-Bakrī, lo que hubiera facilitado mejor la identificación del mismo.

## CONCLUSIÓN

El 400 de la Hégira, año de nuestra moneda, podría considerarse el más convulso de la historia del Califato, ya que en ese año serán tres los personajes proclamados califas, y cada uno de ellos acuñará su propia moneda. Proporcionalmente, entre Sulaymān y Muḥammad II se repartirán la mayor parte de las acuñaciones, representando tan sólo con un 2 % las de Hišām II, ya que este califa gobernará dicho año solamente durante 21 días<sup>18</sup>. Tras la derrota de Muḥammad al-Mahdī en su enfrentamiento con Sulaymān y su posterior ejecución será repuesto en el trono Hišām II. Este segundo mandato del califa omeya sucederá pues en julio de 1010 a escasos días de que acabe el año 400. En este escaso período de tiempo se debió acuñar la pieza que nos ocupa con nombre de Hišām y al-Bakrī en anverso, tipología que será muy abundante en los dírham del siguiente año 401. Tras un rastreo exhaustivo por la bibliografía existente, no hemos encontrado ningún ejemplar de estas características, siendo las únicas emisiones conocidas de Hišām en el año 400 aquellas en las que está presente el nombre de ibn Maslama, personaje que también aparece en las monedas acuñadas por Muḥammad II y Sulaymān<sup>19</sup>.

---

<sup>17</sup> Codera, 1878: 77-78.

<sup>18</sup> Frochoso, 1996:95.

<sup>19</sup> Ausentes también en los hallazgos de importantes conjuntos monetarios publicados con dírham del año 400, como el del arrabal occidental de Córdoba (Canto, Caplés y Jabłońska, 2020) o el de Marroquíes Bajos (Canto, García y Ruíz, 1997), entre otros.

## BIBLIOGRAFÍA

- Canto A.J., Caplés R. y Jabłońska W. (2020). “Un hallazgo de monedas califales en el arrabal occidental de Córdoba”, *OMNI*, 14, pp. 199-255.
- Canto García A., García Ruiz G. y Ruiz Quintanar L. (1997). “Hallazgo de monedas califales de Marroquíes Bajos (Jaén)”, *Arqueología y territorio medieval*, 4, pp. 81-102.
- Codera y Zaydín, F. (1878). *Títulos y nombre propios de las monedas arábigo-españolas*, Madrid.
- Codera y Zaydín, F. (1879) *Tratado de numismática arábigo-española*, Madrid.
- Delgado y Hernández, A. (2001). *Estudios de Numismática Arábigo-Hispana*, Real Academia de la Historia. Gabinete de Antigüedades, Madrid.
- Frochoso Sánchez, R. (1996). *Las monedas califales de ceca al-Andalus y Madīnat al-Zabrā'*, Córdoba.
- García Sanjuán, A. (2002): *La Hueva islámica, una ciudad del occidente de al-Andalus (siglos VIII-XIII)*, Sevilla.
- García Sanjuán, A. (2008). “Abu 'Ubayd al-Bakrī, polígrafo cortesano del período taifa”, *Jábega*, 97, pp.40-46.
- Gaspariño García, S. (2019). *Los 'Āmirīs: El califato de Hišām II*, Tomos I y II, Murcia.
- Ibn 'Idari. (1993). *La caída del califato de Córdoba y los reyes de taifas (al-Bayan al-Mugrib)*. Estudio, traducción y notas por Felipe Maíllo Salgado. Universidad de Salamanca, Salamanca.
- Maíllo Salgado, F. (1991). *Crónica anónima de los reyes de Taifas*, Madrid.
- Medina Gómez, A. (1992). *Monedas hispano-musulmanas*, Toledo.
- Miles, G.C. (1950) *The coinage of the Umayyads of Spain*, New York.

## Onomástica monetar andalusí. Nuevas consideraciones y propuesta de lectura en emisiones a nombre del califa Sulaymān al-Musta‘īn del año 405/1014-1015

**Almudena Ariza Armada**

**New York University- Madrid**

A Sebastián Gaspariño, *In memoriam*

### *Resumen*

En el presente artículo se propone una nueva lectura para uno de los nombres que figura en las emisiones del califa Sulaymān al-Musta‘īn del año 405/1014-1015 y ceca *al-Andalus*, que ha tenido lecturas previas. Se reflexiona, así mismo, sobre posibles identificaciones del personaje a quien puede referirse y se propone que pueda tratarse del Birzālī Ibrāhīm b. Fulful, lo que sitúa las emisiones con su nombre en el área de Jaén.

### *Abstract*

This paper proposes a new reading for one of the names that appears on the issues of the caliph Sulaymān al-Musta‘īn of the year 405/1014-1015 and mint name *al-Andalus*, which has had previous readings. It also discussed possible identifications of the character to whom it may refer and proposes that it may be the Birzālī Ibrāhīm b. Fulful, which places the issues with his name in the area of Jaén.

### *Introducción*

En el año 2020, en el volumen homenaje a Josep Pellicer i Bru, publiqué un nuevo tipo de dirham con octograma acuñado a nombre del califa de al-Andalus Sulaymān al-Musta‘īn, el año 405/1014-1015, con el nombre de ceca *al-Andalus*<sup>1</sup>.



Fig. 1. Dirham con octograma a nombre de Sulaymān al-Musta‘īn, acuñado en *al-Andalus* el 405/1014-1015. Colección de Manuel González Bermúdez

El nombre que figura en la última línea del anverso, bajo la profesión de fe, había pasado desapercibido al haberse confundido su lectura con la del nombre Ibn Jalaf (بن خلف)<sup>2</sup>. Se trataba, por tanto, de un nombre supuestamente inédito hasta entonces<sup>3</sup> que, basándome en el análisis de los trazos que podían apreciarse en el ejemplar, propuse con reservas que pudiera tratarse de Ibn Hām/ Ibn Hāmm (ابن هام)<sup>4</sup>.

Sin embargo, la aparición de un nuevo ejemplar con este mismo nombre en el que, por primera vez, pueden percibirse sus grafías con gran nitidez, apreciándose el trazo completo de las letras que lo conforman, permite proponer una nueva lectura del nombre que considero más adecuada, aunque no exenta también de problemática.



Figura 2. Detalles del nombre en ejemplares previamente conocidos (ejemplar con octograma y los de la colección Tonegawa).



Figura 3. Detalle del nombre en el ejemplar que se presenta.

### Descripción del ejemplar

El nuevo ejemplar en cuestión, perteneciente en la actualidad a la colección de Manuel González Bermúdez, es un dirham acuñado a nombre de Sulaymān al-Musta‘īn, con nombre de ceca *al-Andalus*, el año 405/1014-1015<sup>5</sup>. Su peso es de 2,24 gr. y su diámetro de 2,22 cm. Sus leyendas son:

I.A.

لا اله الا  
الله وحده  
لا شريك له  
ابراهيم

*No hay dios sino*  
*Dios, Único*  
*No tiene compañero*  
*Ibrahīm*

II.A.

ولي العهد  
الامام سليمان  
امير المؤمنين  
المستعين بالله  
محمد

*Walī al-‘ahd*  
*El Imām Sulayman*  
*Emir de los creyentes*  
*al-Musta‘īn bi-Llāh*  
*Muhammad*

I.M. بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس سنة خمس و اربع مائة

“En el nombre de Dios se acuñó este dirham en *al-Andalus* el año cuatrocientos cinco”.

II.M. محمد رسول الله أُرْسَلَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ [الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ]

“Muhammad es el enviado de Dios, lo envió con la guía y con la religión verdadera para que llegue a prevalecer sobre todas las demás [religiones, aunque disguste a los politeístas]” (Azora 9:33 modificada en su principio)<sup>6</sup>.



Fig. 4. Dirham objeto del presente estudio

### *Problemática de la lectura del nombre*

La nueva lectura del nombre propuesta es إبراهيم (Ibrāhīm). A diferencia del nombre Ibn Hām sugerido previamente, sobre el que no pude encontrar ninguna referencia contemporánea, por más que no sea la única ocasión en la que esto sucede en la numismática andalusí, el nombre Ibrāhīm sí es sobradamente conocido en la onomástica de al-Andalus, incluso en el mismo marco cronológico que nos atañe. Sin embargo, presenta el problema de la grafía, ya que el nombre Ibrāhīm se escribe con un *alif* de prolongación (*ā*) que no aparece grabado en la moneda. No obstante, este fenómeno de ausencia de grafemas de vocales largas en los cuños monetales sucede también en el caso de otros nombres, como es el del mismo califa Sulaymān<sup>7</sup>, como puede apreciarse en esta misma moneda. Viene a apoyar esta lectura el hecho de que también podamos encontrar el nombre Ibrāhīm sin la *ā* tanto en algunas fuentes textuales medievales como en otro tipo de soportes epigráficos. Por poner algunos ejemplos, baste mencionar el caso de la inscripción funeraria de Ibrāhīm Ibn Hānid, cuya ficha y dibujo se conservan en la Real Academia de la Historia, en la que el nombre Ibrāhīm “*se ha establecido con reservas*” precisamente por la falta de dicho grafema<sup>8</sup>. Sus características epigráficas la sitúan en el mismo marco cronológico de la moneda y la vinculan a la taifa de Toledo. Otro ejemplo puede ser el anillo-sello con epígrafe en cúfico de la misma colección de la Real Academia, que reproduce el nombre de su propietario, Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Rahmān<sup>9</sup>. Aunque, en este último caso, la descripción de la pieza transcribe el

nombre, sin género de duda, como ابراهيم (Ibrāhīm), si miramos detenidamente la imagen aportada, el nombre no lleva el *alif* de prolongación (Ibrahīm).

Por tanto, no solamente contamos con la constatación del uso del nombre, sino también de su grafía, en la época.

### *Contexto histórico*

El ejemplar fue acuñado durante el segundo gobierno de Sulaymān al-Musta‘īn en Córdoba. En el año 403/1013, Sulaymān tomó la capital andalusí forzando a Hišām [II] a abdicar en su favor. Instalado en Madīnat al-Zahrā’, compensó generosamente a los que habían luchado junto a él permitiéndole recuperar Córdoba, entre los que destacaron el andalusí Mundīr b. Yaḥyà al-Tuḡībī y siete cabilas bereberes. Estas fueron las de los Zīrīes (de la tribu Ṣinhāya), los Magrāwas, los Banū Bīrzāl, los Banū Īfran, los Banū Dammar, los Banū Azdāya, y los ‘Alawīes, a cuyo frente se encontraba ‘Alī b. Ḥammūd, quien había regresado a al-Andalus, en fecha indeterminada, tras su conquista de Ceuta para la causa del califa Sulaymān.

‘Alī b. Ḥammūd y su hermano al-Qāsim, quienes probablemente fueron nombrados *ḥāyib* y visir respectivamente del califa<sup>10</sup>, recibieron el gobierno del Magreb gracias a la concesión de Ceuta a ‘Alī y de Tánger y Arcila a su hermano al-Qāsim<sup>11</sup>. A las demás cabilas les otorgó importantes concesiones territoriales en la península: a los Ṣinhāya Elvira; a los Magrāwas el norte; a los Banū Bīrzāl y los Banū Īfran Jaén y sus dependencias; a los Banū Dammar y a los Banū Azdāya Sidonia, Morón y otras fortalezas. Por último, a Mundīr b. Yaḥyà al-Tuḡībī, le dio Zaragoza.

Una vez de nuevo en Córdoba, Sulaymān fue reconocido como legítimo califa en al-Andalus y también se le aceptó como tal en el Magreb, donde al-Mu‘izz b. Zīrī acuñó moneda a su nombre en la ciudad de Fez hasta el último año de su califato.

Sin embargo, el triunfo de Sulaymān y sus bereberes no conformó a los ‘Āmirīes. El segundo gobierno de Sulaymān en Córdoba estuvo marcado por la rebelión: dos conspiraciones para deponerle tuvieron lugar prácticamente al mismo tiempo, sin que podamos saber a ciencia cierta si respondieron a un plan conjunto o una fue la consecuencia o quizá el detonante de la otra<sup>12</sup>. La una fue la proclamación de otro Omeya, ‘Abd Allāh al-Mu‘aytī, por el eslavo Muḡāhid al-‘Āmirī, fuerte ya en Denia. Ocurría en *ḡumādā II* 405/ 27 noviembre-25 diciembre 1014. La otra, el alzamiento en Ceuta de su gobernador en el Magreb, ‘Alī b. Ḥammūd, ese mismo año.

Aparte de la entrega de territorios a quienes le permitieron recuperar Córdoba y estos dos levantamientos, poco más mencionan las crónicas sobre los prácticamente tres años que duró el segundo gobierno de Sulaymān en Córdoba. Ello hace que la identificación del personaje, Ibrāhīm, que figura en su cuño sea aún más importante para el conocimiento del período y, específicamente, del gobierno del llamado “califa de los bereberes”.

### *Identificación de Ibrāhīm*

El nombre Ibrāhīm fue común en la onomástica andalusí. Entre los Ibrāhīm de principios del siglo V/XI encontramos ulemas, como Ibrāhīm b. Jalaf b. Mu‘āwiya, muerto en Málaga en 463/1070<sup>13</sup>; místicos y figuras religiosas como un miembro de la familia sevillana de los Banū Mūsà al-Gāfiqī, Ibrāhīm b. ‘Abd Allāh<sup>14</sup>, muerto en el 425/1034, que fue almocrí y *ṣāhib al-ṣalā* (encargado de la oración) de la aljama sevillana; alfaquíes y cadíes, como Ibrāhīm b. Muḥammad b. Sulaymān quien dejó el cadiazgo de Uclés para ejercer otra magistratura en Huete<sup>15</sup>; poetas como Ibrāhīm b. al-Iḥlīlī, compañero y amigo de antiguo del califa Yaḥyà al-Mu‘talī<sup>16</sup>, por poner sólo algunos ejemplos.

Especialmente interesante es Abū Ishāq Ibrāhīm al-Raqīq, jefe de la cancillería de al-Mu‘izz b. Zīrī, en el norte de África, y antes de sus predecesores, y para quien llevó a cabo varias misiones diplomáticas. A Ibrāhīm al-Raqīq debemos gran parte de la información que tenemos sobre el período de la guerra civil, por su fiable crónica sobre la historia de Ifrīqiyya y el Magreb, recogida parcialmente en obras como el *Bayān al-Mugrib* de Ibn ‘Idārī y muchos otros<sup>17</sup>. Cabe preguntarse si pudo estar en la corte de al-Andalus en el 405/1014-1015, quizá en una de esas misiones diplomáticas, representando el apoyo de al-Mu‘izz al “califa de los bereberes”, siendo ennoblecido apareciendo en la moneda.

En el ámbito de la política peninsular, personajes conocidos de nombre Ibrāhīm que pudieran figurar en un cuño monetar, encontramos al visir Ibrāhīm Ibn Saqqā’, puesto al frente del gobierno de Córdoba por Abū l-Walīd b. Ŷahwar en el año 440/1048-1049<sup>18</sup>. Sin embargo, que fuera ascendido a la política desde sus humildes orígenes en fecha tan tardía le descarta del cuño monetar. ¿Pudo tratarse de Abū l-Ḥasan Ibrāhīm b. Muḥammad, antiguo administrador de la Gran Mezquita de Córdoba que tanto parece ayudó a Ibn Saqqā’ en sus comienzos políticos?<sup>19</sup> Se trata de un puesto importante y el hecho de que aparezca el nombre únicamente en emisiones del 405/1014-1015, en el que tuvieron lugar los levantamientos contra el califa podría indicar que este buscara un especial apoyo entre los líderes cordobeses y lo encontrara en este personaje, antes de que, tras su muerte, los Banū Ŷahwar tomaran las riendas del poder.

Sin embargo, mucho más probable me parece que se tratara de algún miembro de las tribus beréberes que ayudaron al califa en su acceso al poder. Podría tratarse de uno de los Zīrīes, entre los que el nombre Ibrāhīm era muy común, que apoyaron la causa del califa Sulaymān para pasar a unirse después al levantamiento de ‘Alī b. Ḥammūd contra él. Ello podría explicar la falta de continuidad del nombre en emisiones posteriores. Pero también podría tratarse de un miembro de los Zanāta, entre los que también tenemos testimonio del uso del nombre. Es el caso de Ibrāhīm b. Fulful, uno de los grandes militares de la tribu de los Birzālīes, que participó junto al califa en la batalla de El Vacar<sup>20</sup>. En el *Bayān* encontramos la noticia de que éstos recibieron de Sulaymān, junto a los Īfranīes, Jaén y sus dependencias<sup>21</sup>. También sabemos que el Birzālī Muḥammad b. ‘Abd Allāh fue nombrado *hāyib* por Sulaymān y confirmado en el gobierno de Carmona, y que sus territorios incluían Écija, Osuna, Almodóvar del Río y otras ciudades<sup>22</sup>; y que uno de los Īfranīes, Abū Nūr Hilāl se hizo independiente en Ronda por las mismas fechas. Noticias, todas ellas, que no tienen por qué ser incompatibles, pues bien pudieron recibir los Birzālīes, o mejor dicho, algunos de ellos, territorios de Jaén como indica el *Bayān*. Así pues, si consideramos que Ibrāhīm b. Fulful, como propongo, es quien figura en la

moneda, bien pudo ser uno de los recompensados por el califa con algún territorio en el área de Jaén, o con la ciudad misma, y ennoblecido con el derecho a hacer figurar su nombre en el cuño monetar de las emisiones acuñadas en la ciudad a nombre del califa. Un privilegio que no tendría continuidad en el tiempo probablemente debido al hecho de que Sulaymān perdiera el apoyo del Birzālī ante el levantamiento, a mediados de ese año 405/1014, de ‘Alī b. Hammūd. De hecho, Jaén será una de las ciudades fieles al primer Hammūdī y donde, probablemente, falleció<sup>23</sup>.

Tabla actualizada de onomástica monetar durante el califato de Sulaymān al-Musta‘īn

AÑO	PERSONAJE	CECA	POSICIÓN EN EL ÁREA
400	ابن مسلمة	Al-Andalus	I.A.
	؟ المعز	Al-Andalus	II.A.
	ابن شهيد	Al-Andalus	I.A.
	ابن شهيد	Madīnat al- Zahrā’	I.A.
	المعز	Madīnat Fās	II.A.
401	محمد	Al-Andalus	I.A.
402	ابن شهيد	Al-Andalus	I.A.
	المعز	Fās	II.A.
403	محمد	Al-Andalus	I.A.
	حبيب	Al-Andalus	I.A.
	ابن حكير	Al-Andalus	I.A.
	علي	Madīnat Sabta	I.A.
404	حبيب	Al-Andalus	I.A.
	حدير	Al-Andalus	I.A.
	ابن حدير	Al-Andalus	I.A.
	ابن شهيد	Al-Andalus	I.A.
	مدرك	Al-Andalus	I.A.
	سليمن	Al-Andalus	I.A.
	عبد الملك	Al-Andalus	I.A.
	قند	Al-Andalus	I.A.
	علي ابن حمود / علي	Madīnat Sabta	I.A. y II.A.
	ابن حكه <sup>24</sup>		
405	عبد الملك	Al-Andalus	I.A.
	مدرك	Al-Andalus	I.A.
	سليمن	Al-Andalus	I.A.
	بن خلف	Al-Andalus	I.A. y II.A.
	ابراهيم	Al-Andalus	I.A.
	علي ابن حمود / علي	Madīnat Sabta	I.A. y II.A.
	علي ابن حمود	Sabta	I.A. y II.A.
406	بسيل؟	Al-Andalus	I.A.
	جهور	Al-Andalus	I.A.
407	جهور	Al-Andalus	I.A.
	المعز	Madīnat Fās	II.A.

## BIBLIOGRAFÍA

### Fuentes

- Crónica anónima de los Reyes de Taifas*. Introd., trad. y notas de F. Maíllo Salgado, Akal Universitaria 149, Madrid, 1991.
- Ibn ‘Idārī, *Kitāb al-Bayān al-Mugrib fī ajbār al-Andalus wa-l-Magrib*, ed. E. Lévi-Provençal, 1930 y G. S. Colin, Leiden, E. J. Brill, 1948-1951, 2 vol.; *La caída del Califato de Córdoba y los Reyes de Taifas (al-Bayān al-Mugrib)*, Estudio, traducción y notas de F. Maíllo Salgado, Universidad de Salamanca, Salamanca, 1993.
- Al-Qalqašandī, *Kitāb Šubḥ al-A ‘šā fī kitābāt al-inšā’*. Trad. por Seco de Lucena, Textos Medievales, 40, Valencia, 1975.
- Ibn Simak, Muḥammad b. Muḥammad, Maḥmud ‘Alī Makki (ed. lit.), *Al-Zaharat al-mantura fī nukat al-ajbar al-ma’tura*. Al-Ma’had al-Misri li-l-Dirasat al-Islamiyya, Madrid, 1984.

### Estudios

- Ariza Armada, A. (2010). *Estudio sobre las monedas de los Ḥammūdīes de al-Andalus (V/XI)*. Universidad Complutense de Madrid, Madrid (<http://eprints.ucm.es/11196/>).
- Ariza Armada, A. (2015). *De Barcelona a Orán. Las emisiones monetales a nombre de los califas ḥammūdīes de al-Andalus*. Ed. Omni, Grenoble.
- Ariza Armada, A. (2018). “The Ḥammūdīd Caliphate. A new look through the lens of Numismatics”, *Al-‘Uṣūr al-Wuṣṭā: The Journal of Middle East Medievalists*, 26, 169-200. Thematic Dossier: *Formulating the Caliphate in the Islamic West: Umayyads, Ḥammūdīds, and Almohads*, Guest edited by Maribel Fierro and Patrice Cressier.
- Ariza Armada, A. (2020). “Nueva tipología a nombre de Sulaymān al-Musta‘īn del año 405/1014-1015 con octograma. Titulatura, onomástica y simbología monetar”. En Francisco, J. M., Retamero, F. (Eds.), *Homenaje a José Pellicer i Bru*. Asociación Numismática Española, Barcelona, pp. 65-84.
- Ávila Navarro, M. L. (1994), “La sociedad”. En M. J. Viguera Molins (Coordinación y pról.), *Los Reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*. Vol. VIII de *Historia de España Menéndez Pidal*, Espasa-Calpe, Madrid, 301-395.
- Delgado y Hernández, A. (2001). *Estudios de Numismática Árabe-Hispana considerada como comprobante de la dominación islámica en la península*. Ed. por A. Canto García y T. Ibrāhīm, Real Academia de la Historia, Madrid.

- Gaspariño García, S. (2011). *Historia de al-Andalus según las crónicas medievales (1008-1031). La Fitna. El colapso del Califato*, tomo XV, Ed. Fajardo el Bravo.
- Idris, H. R. (1970). “Note sur Ibn al-Raḳīq (ou al-Raḳīq)”. *Arabica*, 17, 311-312.
- Jallāf, M. (1994). “La justicia. Cadíes y otros magistrados”. En M. J. Viguera Molins (Coordinación y pról.), *Los Reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*. Vol. VIII de *Historia de España Menéndez Pidal*, Espasa-Calpe, Madrid, 163-190.
- Marín, M. (1994). “La actividad intelectual”. En M. J. Viguera Molins (Coordinación y pról.), *Los Reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*. Vol. VIII de *Historia de España Menéndez Pidal*, Espasa-Calpe, Madrid, 501-561.
- Martínez Núñez, M. A. (con la colaboración de I. Rodríguez Casanova y A. Canto) (2007). *Epigrafía árabe. Catálogo del Gabinete de Antigüedades*. Real Academia de la Historia, Madrid.
- Medina Gómez, A. (1992). *Monedas hispano-musulmanas*. Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos, C.S.I.C., Diputación Provincial de Toledo, Toledo.
- Soufi, K. (1968). *Los Banū Ŷahwar en Córdoba. 1031-1070 d. J. C. – 422 - 462 H.*. Real Academia de Córdoba, Córdoba.
- Talbi, M. (1972). “A propos d’Ibn al-Raḳīq”. *Arabica*, XXX, 86-96.

---

<sup>1</sup> Ariza Armada 2020.

<sup>2</sup> Como sucede, por ejemplo, en el caso de la colección Tonegawa.

<sup>3</sup> Considero que se trata del mismo nombre que figura recogido con dudas en cuanto a su lectura en la tabla realizada por Medina, aunque no lo parezca dadas las características del dibujo aportado en el que figura una *dāl* en vez de una *hā*. Cf. Medina Gómez 1992, 147 (último de la tabla).

<sup>4</sup> Ariza Armada 2020, 73-77.

<sup>5</sup> Agradezco a Manuel González Bermúdez que me haya permitido el estudio de este ejemplar.

<sup>6</sup> En árabe figura vocalizada la parte de la leyenda correspondiente a la azora coránica; en la traducción lo hace en cursiva.

<sup>7</sup> Ariza Armada 2020, 75.

<sup>8</sup> Signatura 9/4128-37.15. En Martínez Núñez 2007, 258, nº 107/1.

<sup>9</sup> Nº de inventario 1020/025. *Ibidem*, 331, nº 173.

<sup>10</sup> Como parecen atestiguar las emisiones monetales Cf. Ariza Armada 2010, 113-114, 145; 2015, 86, 90; 2018, 171-172.

<sup>11</sup> Siguiendo las noticias del *Bayān III*. Al-Qalqašandī indica que “*dio a al-Qāsim Algeciras y a ‘Alī Tánger y su distrito*” (*Kitāb Šubh*, 61).

<sup>12</sup> Cf. Ariza Armada 2010, 114-115.

<sup>13</sup> Marín 1994, 547.

<sup>14</sup> Ávila Navarro 1994, 323.

<sup>15</sup> Jallāf 1994, 183.

<sup>16</sup> Ariza Armada 2010, 233, 235.

<sup>17</sup> *Kitāb al-Bayān* (trad. Maíllo), XVIII; Idris 1970, 311-312; Talbi 1972, 86-96.

<sup>18</sup> Soufi 1968, 76-77, 116.

<sup>19</sup> *Ibidem*, 76.

<sup>20</sup> *Al-Zaharāt* (árabe), 125. Según la traducción de Gaspariño (2011, 129), un jinete “*de los campeones de los bereberes*”. En el texto árabe, en el que, por cierto, figura el nombre Ibrāhīm sin el *alif* de prolongación como en la moneda, se usa el término *abṭāl* (ابطال), siendo su traducción “campeón” (la elegida por Gaspariño) pero también, “héroe”, “adalid”, por lo que puede considerarse uno de los grandes jefes militares del momento y, por tanto, encontrarse entre los recompensados por el califa Sulaymān.

<sup>21</sup> *Bayān III* (árabe), 113/(trad.), 103.

<sup>22</sup> *Crónica anónima*, 63.

<sup>23</sup> Sobre el lugar de su muerte véase el análisis realizado en Ariza Armada 2010, 174-175.

<sup>24</sup> Mencionado por Delgado para el año 404 en dinares y dirhames (Delgado y Hernández 2001, 148), que no he podido localizar.

## Nuevos tipos de monedas de oro y plata de la dinastía Banu Jazrun<sup>1</sup>

Felipe Agüera<sup>2</sup>.

*Investigador independiente*

**Resumen.** Realizamos un ensayo de clasificación de monedas de la dinastía Jazruní. En oro, tres dinares y un medio dinar: dos de Mas'ud y dos con diferentes apelativos no conocidos. Y en plata, doce quirates o medios quirates: seis con Mas'ud ben Wanudin, tres con Mas'ud y otros tres con dos IAs., o anversos; uno de ellos llevando en una de sus orlas la ceca Siyilmasa, escrita de forma errónea con doble mim intermedia. Las piezas de plata de los Banu Jazrun son raras y muy poco conocidas, apenas si hay referencias bibliográficas sobre ellas. Le damos las gracias a la Doctora Naiera Rafik, por facilitarnos bibliografía sobre los Banu Jazrun.

### 1. Introducción.

La dinastía de los Banu Jazrun, pertenecientes a la rama de los Maghrawa. Tomo Siyilmasa en el año 363 Hégira, derrocando al último califa de los Midradíes, y en el 367 hégira se hicieron con el poder de esta ciudad, apoyados por el califa omeya Hisem II.

### 2. Cronología de los califas Omeyas y de la dinastía Banu Jazrun<sup>3</sup>.

-Hisem II al Muwayad billah 366-399 H./ 976-1008 d.C. Segundo reinado 400-403 H./ 1009-1012 d.C.

-Sulayman al Musta'in billah 400-404H./1009-1013 d.C.

La cronología de los Banu Jazrun no está clara según las fuentes, no se puede concretar sus reinados, los hechos históricos van desde el 367 H./ 977 d.C., que entran en Siyilmasa hasta el 445 H./ 1035 d.C., en que los almorávides dan muerte a Mas'ud, persiguiendo y matando a todos sus hijos.

Ponemos a continuación la supuesta relación de emires, con fechas parciales:

-Jazrun Ibn Fulful 367 H./ 977 d.C.

-Wanudin Ibn Jazrun 390-396 H./ 999-1009 d.C.

-Mas'ud Ibn Wanudin

-Muhammad Ibn Mas'ud 413-417 H./1022-1026 d.C.

---

<sup>1</sup> Este trabajo se inició con la intención de clasificar un grupo de monedas, supuestamente de Siyilmasa de una colección particular, posteriormente se adicionaron otras más de subastas y foros, que nos iban llegando, sobre todo monedas de plata, de las que no teníamos ninguna referencia.

Se conocen tres hallazgos de monedas taifas del califato, en donde han aparecido monedas de Siyilmasa, siendo descritas sus tipologías solo en parte de ellas; como el hallazgo del Doce de Octubre, recogido por Sáez-Díez, 1984 y 1986, que si se recogieron sus tipologías; el hallazgo de Jabonerías. Murcia, Doménech, 2013; con 7 monedas de los Banu Jazrun, que no se recogieron sus tipos; y el hallazgo de la calle Santa Elena de Valencia, Canto García, Casas Hervás, Ibrahim Tawfiq y Martin Escudero, 2005; donde de un total de 1944 dinares y fracciones, salieron 531 monedas de los Banu Mas'ud que aún están sin estudiar y publicar sus tipos.

<sup>2</sup> Email: [propipe37@yahoo.com](mailto:propipe37@yahoo.com)

<sup>3</sup> Descrita por Ibn Jaldūn.

-Mas'ud Ibn Muhammad 417-445 H./ 1026-1053 d.C.

### 3. Repasamos la bibliografía de esta dinastía:

#### 3. 1-Album, Steven, 2011<sup>4</sup>, pág.78:

##### “KHAZRUNID

A minor dynasty in Sijilmasa, of Berber origin and distantly related to the Banu Khazan. The Khazrunids struck crude gold dinars and silver qirats, the latter extremely rare. The family originally served as officials for the Spanish Umayyads, obtaining independence after the Umayyad collapse.

All coinage was presumably struck at Sijilmasa, though the mint name is never indicated and all are normally undated.<sup>183</sup> The coinage of Wanudin is anonymous, whereas that of Mas'ud bears the ruler's name, occasionally with his patronymic. All coins were crudely struck, with virtually illegible marginal inscriptions.

##### Wanudin, d. circa 440 / 1048

455 AV dinar

R

Most of Wanudin's coinage is technically anonymous, usually citing only the fictitious Spanish caliph 'Abd Allah, some without any caliphal name. Its style is distinctive and rather unattractive.

##### Mas'ud b. Wanudin, circa 440-445 / 1048-1053

456 AV dinar, with the name Mas'ud, sometimes with the patronymic bin wanudin

RR

457 AR qirat, several variants

RRR

Pie de página.

183 One example, in Palombo auction 8, lot 94, is clearly dated, read by the editor as [4]40 but more likely 4xx.”

##### Traducción:

##### “JAZRUNÍES

Una dinastía menor en Sijilmasa, de origen bereber y emparentada lejanamente con los Banu Khazan. Los Jazruníes acuñaron dinares de oro en bruto y quirates de plata, estos últimos extremadamente raros. La familia originalmente sirvió como funcionarios de los omeyas españoles, y obtuvo la independencia después del colapso omeya.

Es de suponer que todas las monedas fueron acuñadas en Sijilmasa, aunque nunca se indica el nombre de la ceca y normalmente todas carecen de fecha.<sup>183</sup> Las monedas de Wanudin son anónimas, mientras que las de Mas'ud llevan el nombre del gobernante, ocasionalmente con su patronímico. Todas las monedas estaban toscamente acuñadas, con inscripciones marginales prácticamente ilegibles.

##### Wanudin, d. alrededor de 440/1048

455 AV dinar

R

---

<sup>4</sup> Album, Stephen. 2011. Checklist of Islamic Coins. Third Edition. Santa Rosa CA: Stephen Album Rare Coins.

La mayor parte de las monedas de Wanudin son técnicamente anónimas y normalmente citan sólo al ficticio califa español Abd Allah, algunas sin ningún nombre califal. Su estilo es distintivo y bastante poco atractivo.

**Mas'ud b. Wanudin, alrededor de 440-445/1048-1053**

456 dinar AV, con el nombre Mas'ud, a veces con el patronímico bin wanudin RR  
457 AR quirate, varias variantes RRR

Pie de pagina

183. Un ejemplar, en la subasta 8 de Palombo, lote 94, está claramente fechado, leído por el editor como [4]40 pero más probablemente 4xx.”

**3. 2-Hazard, Harry W. 1952<sup>5</sup>, pág. 59:**

“Of the other pre-Murabit rulers of Morocco no coins survive dated after A.H. 439, unless some of the curious small gold coins ascribed by Brethes to Banu Khazrun of Sijilmasah are that late. As noted, the corpus, these coins are not available for study, nor are published descriptions and plates adequate; there are probably many such coins to be unearthed by archaeologist and ethnologists in Morocco for the use of later generations of scholars.”

**Traducción:**

“De los otros gobernantes de Marruecos anteriores a los almorávides no sobrevive ninguna moneda fechada después del 439 H., a menos que algunas de las curiosas pequeñas monedas de oro atribuidas por Brethes a Banu Khazrun de Sijilmasah sean tan tardías. Como se señaló en el corpus, estas monedas no están disponibles para su estudio, ni las descripciones y láminas publicadas son adecuadas; probablemente haya muchas monedas de este tipo que los arqueólogos y etnólogos puedan desenterrar en Marruecos para uso de generaciones posteriores de eruditos.”

**3. 3-Bretes, J.D. 1939, y reedición 2001<sup>6</sup>.-**

No tendremos en cuenta este estudio, tras lo comentado anteriormente en la pág. 59 de Hazard, 1952. Bretes, presenta como monedas de la dinastía Jazruní, las numeradas 774 a 781 y 788 a 793.

---

<sup>5</sup> Hazard, Harry W. 1952. The numismatic history of late medieval North Africa.

<sup>6</sup> Brethes, J. D. 1939 y reedición 2001. Contribution à l'histoire du Maroc par les recherches numismatiques: monnaies inédites ou très rares de notre collection. Casablanca. Idem.

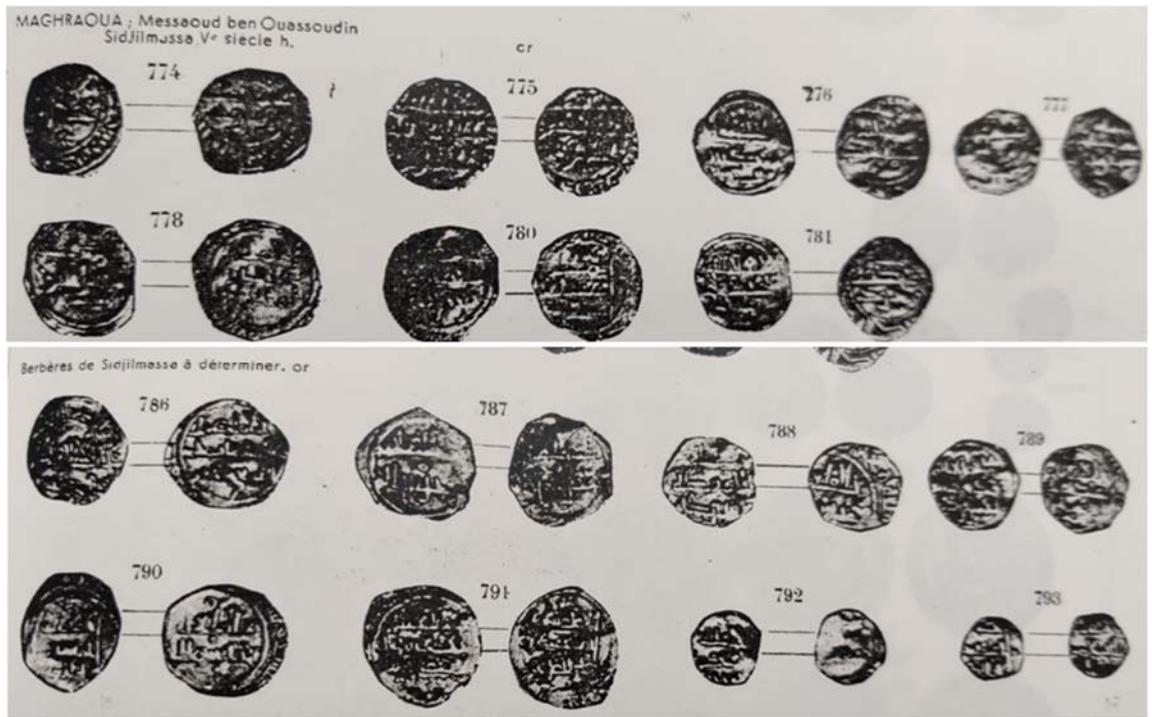


Figura 1. Imágenes de las monedas de la dinastía Banu Jazrun atribuidas por Brethes, 2001.

3. 4- Miles, George. 1954<sup>7</sup>, pág. 197.

Presenta un dinar de Mas'ud, n° 590. HSA 7901.



Figura 2. Leyenda dinar de Miles, 1954, núm. 590.

3. 5- Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1988, págs. 43-46. Acuñaiones califales en el Magreb”<sup>8</sup>.

“Pág. 45.

3. EMISIONES DE TRANSICION.

<sup>7</sup> Miles, George. 1954: “Coins of the Spanish-Muluk Al-Tawa'if”, New York, American Numismatic Society.

<sup>8</sup> Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1988, págs. 43-46. Acuñaiones califales en el Magreb”. I Jarique de Estudios Numismáticos hispano-árabe. 1988. Institución Fernando el Católico (Excma. Diputación de Zaragoza), Plaza de España, 2. 50071-Zaragoza.

Ya más tardíamente, en los últimos años del reinado de Hixem o ya fuera de las fechas del Califato de Córdoba, **existe una serie bastante numerosa de dinares**, con ejemplares que casi nunca tienen una leyenda clara en la orla, **acuñaciones a nombre de Hisem y**, generalmente, **también con el de 'Amer, de tipología de la ceca de Sijilmasa**. Hay que hacer notar que esta ceca es, desde el punto de vista del oro, la más importante de África, y casi se podría decir de todo el occidente islámico, ya que enlaza sin solución de continuidad las emisiones de oro de los fatimíes, seguidas de las de los Banu Midrar, y a través de las califales y postcalifales, hasta las primeras espléndidas de los almorávides. **Existen también acuñaciones a nombre del califa de Córdoba Sulayman, de corto reinado**, y que seguramente **marcan el fin del dominio real de Córdoba en el Magreb**. Las series siguientes parece que siguen un proceso similar al de la Península: la búsqueda dubitativa de un Imam a nombre del cual emitir moneda.

Nos ha llegado **series a nombre de Hixem, pero con nombres dudosos (los autores citan Wanudin, Wazir)**, pero también otras, de la misma tipología y rudeza, y se supone por tanto que **acuñaciones de Sijilmasa**, aunque ya a nombre del califa genérico 'Abd Allah, que evidentemente ya están completamente fuera del ámbito de la época y circunstancias que se estudian aquí.

Por lo que se refiere a **las acuñaciones de plata**, algunas emisiones de dirhemes mantienen todavía una estructura con orlas exteriores y leyendas **a nombre de Hixem y sus títulos**, pero son ya claramente diferentes por la epigrafía, los adornos y el peso.

Aparece además una tipología completamente nueva, de monedas pequeñas, a nombre de Hixem, con Imam o sin Imam, pero en todo caso sin otros títulos, y en el reverso el nombre de 'Amer, acompañado a veces de lo que se diría título al-Mansur, con lo que, en cambio, nunca aparece en la Península.

Existe finalmente una serie con ejemplares muy deteriorados y de poco peso (cuarto u octavo de dirhem), de tipo fatimí con el punto o estrella en el centro y leyenda circular. En los pocos ejemplares legibles puede verse el nombre de al-Imam Hisham al-Mu'ayyad. Es posible que se trate de alguna tribu que estuvo, numismáticamente hablando, en la órbita de los fatimíes.”

### 3. 6- Rafik Galal Fathy, Naiera<sup>9</sup>, 2021.-

Escrito en inglés, realiza una correlación de los dinares de esta dinastía, conocidos hasta ahora, algunos procedentes de una colección particular de Marruecos, del coleccionista Rashid el Subaihi. Este trabajo nos sirve como referencia para catalogar las piezas mostradas aquí, así como el siguiente de Mansour Muhammad Ramadán, 2010.

### 3. 7- Prof. Dr. Mansour Muhammad Ramadán, Atef<sup>10</sup>, 2010, págs. 1244-1258.

<sup>9</sup> Khazrunid Gold Coins (367-445H/ 977-1053AD): A New Classification Using an Unpublished Collection. Nayera Rafik Galal Fathy. Journal of Islamic Numismatics Center, Egypt Issue No. 4 (2021): pp: 31 – 60.

<sup>10</sup> Mansour Ramadán, Atef. 2010. Monedas de los Banu Khazrun, reyes de Sijilmasa (463-366 d. H. 1070-976) d.C. Estudios de las antigüedades del mundo árabe 12, págs. 1244-1258.

نقود بني خزون ملوك سجلماسة نماذج لم يسبق نشرها ١٠٧٠ م - ٤٦٣ هـ / ٩٧٦ - ٣٦٦ عطف  
منصور محمد رمضان

Estudio realizado en idioma árabe, en donde describe 8 monedas de la ceca de Sijilmasa: 2 dinares y 6 dirhemes o medios dirhemes, citados como quirates. Realizamos un resumen<sup>11</sup> del texto, imágenes y tipologías presentadas:

“Pág. 1250.

...A pesar de la caída del califato omeya en Andalus en el año 422 d. H./1031 d. C. y el ascenso de gobernadores se apoderaron de sus propiedades, y comenzó una nueva era en Andalus conocida como periodo de los Reyes taifas, pero los gobernantes de estos nuevos países continuaron grabando el nombre del califa omeya.

Por su moneda, por respeto a este califato que gobernó Andalus durante casi tres siglos. **Estos gobernantes registraron el nombre del califa Hisham al-Mu'ayyad Billah**, el último califa poderoso de Andalus. (30) Antes del surgimiento de los califas de la contienda

**A veces se registra el nombre del califa Hisham III al-Muta'd Billah (418-422/1027-1031 d. C., último califa de la dinastía omeya<sup>12</sup>...**

Entre estos gobernantes, como se desprende de estas monedas, se encontraban **los Banu Khazrun, reyes de Sijilmasa.**

**Quienes continuaron registrando el nombre o título del califa omeya de al-Andalus como expresión de continuidad, de su lealtad al califato omeya de al-Andalus**, y también su independencia del resto de potencias contemporáneas.

**La importancia de esta investigación también radica en que incluye la primera colección de monedas de plata.....**

en esta investigación **publicaremos seis piezas de quirates de plata confirma que la ceca de Sijilmasa emite monedas de plata junto con monedas de oro.**

**Los Banu Khazrun dependían del sistema bimetalico en sus transacciones monetarias, que no fue mencionado.** Fuentes históricas cercanas o lejanas.

Se observa que las monedas de plata se encuentran en mal estado de conservación, al igual que gran parte de su escritura....

.....y nunca se han publicado ejemplares de estas monedas con los que comparar, como es el caso.

Pág. 1251

Lo cual planteaba grandes dificultades para estudiar y leer estas monedas, pero, aun así, **su gran importancia reside en ser los primeros ejemplares de monedas de plata publicadas para esta familia.**

Y la colección de monedas de oro y plata que pertenecen a esta familia, y las publicamos aquí

La investigación, si Dios quiere, es una colección poco común que nunca ha sido publicada ni estudiada antes, y vale la pena mencionarla.

**Son ocho las piezas conservadas en el Centro de Numismática Islámica (FINT) de la Universidad de Tubinga (32) en Alemania**

Pertenece a dos de los gobernantes de esta familia, Wanudin ibn Khazrun y Masoud ibn Wanudin, que son los siguientes:

**3.7. 1. Dinar, acuñado en Sijilmasa, sin fecha de acuñación, atribuido a Wanudin ibn Khazrun.**

---

<sup>11</sup> El artículo de Mansour Muhammad Ramadán Atef, resumimos el texto que nos puede interesar, desde la paginas 1250 a 1258, junto con las imágenes de las monedas y sus tipologías. Sin poner el texto original escrito en idioma árabe.

<sup>12</sup> El dinar núm. 1 de la colección particular, que presentamos, lleva el laqab al Muta'd billah.

Su peso es de 3,96 gramos y se conserva en la Universidad de Tübingen con el número BB6A3 (lámina, 1).



Figura 3. Dinar BB6A3. Tübingen. Mansour Ramadán, Atef. 2010, Lámina 1, pág. 1255

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
لا اله الا الله	الامام سلمين
محمد رسول الله	المستعين بالله
	امير المؤمنين

Orla IA: محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق

Orla IIA: ...سجلمسة سنة

Figura 4. Leyendas del dinar de Siyilmasa sin fecha núm. 1. Wanudin Ibn Khazrun.

**3.7. 2. Quirate de plata, sin lugar ni fecha de acuñación, a nombre de Wanudin ibn Khazrun**, conservada en la Universidad de Tübingen, Alemania, con el número BB6A4, peso: 1,39 g (lámina, 2)

(Extiendo mi agradecimiento especial a mi querido amigo Dr. Elish Lutz, Director del Centro de Monedas Islámicas 32 Universidad FINT de Tübingen, Alemania, por aceptar publicar esta colección.

Pág. 1252

Escritura poco clara en la que aparecen letras, tal vez del testimonio del monoteísmo.



Figura 5. Quirate BB6A4, Tübingen. Mansour Ramadán, Atef, 2010. Lámina 2, pág. 1255.

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
	[الا] مير
	وانودين
	بن خزرون ؟

Figura 6. Leyendas del quirate sin ceca ni fecha, núm. 2. Wanudin Ibn Khazrun.





Figura 11. Quirate BB6B6. Tübingen. Mansour Ramadán, Atef, 2010. Lámina 5, pág. 1257.

IA	IIA
لا إله إلا الله	الأمير
محمد رسول	مسعود.
الله	

Figura 12. Leyendas Quirate núm. 5. sin ceca ni fecha. Mas'ud Ibn Wanudin.

3.7. 6. Quirate, sin lugar ni fecha de acuñación, a nombre de Masoud ibn Wanudin, conservado en la Universidad de Tübingen, Alemania, bajo el número BB6B3 (Lámina 6), pesa: 0,92 g, y sus escritos son:

Reverso: dentro de un círculo

Escritos en un diseño geométrico borroso, sólo aparece el nombre "Muhammad".

Escrito con dos palabras: Muhammad en forma de cruz.



Figura 13. Quirate BB6B3. Tübingen. Mansour Ramadán, Atef, 2010. Lámina 6, pág. 1457.

IA	IIA
	الأمير
	مسعود

Figura 14. Leyendas Quirate núm. 6. sin ceca ni fecha. Mas'ud Ibn Wanudin.

3.7. 7. Quirate no lleva el lugar ni la fecha de acuñación a nombre de Masoud ibn Wanudin, conservados en la Universidad de Tübingen, Alemania, con el número BB6B4, con un peso de 0,95 (placa de gr, 7) y su escritura es la siguiente:

Escritos en un diseño geométrico borroso, sólo aparece el nombre "Muhammad".

Escrito como dos palabras cruzadas Muhammad y otras dos más, quizás pudiera ser una de ellas Mas'ud; y alguna letra en el campo.



Figura 15. Quirate BB6B4. Tübingen. Mansour Ramadán, Atef, 2010. Lámina 7, pág. 1458.

IA

IIA

الأمير  
مسعود  
[بن وانودين].

Figura 16. Leyendas Quirate núm. 7. sin ceca ni fecha. Mas'ud Ibn Wanudin.

3.7. 8. Quirates, en el que no aparece el lugar ni la fecha de acuñación, a nombre de Masoud ibn Wanudin, conservados en la Universidad de Tübingen, con el número BB6B5, peso: 0,62 g (lámina, 8) y textos escritos son los siguientes:



IA

IIA

مسعود  
وانودين؟

Figura 17. Quirate BB6B5. Tübingen. Mansour Ramadán, Atef, 2010. Lámina 8, pág. 1458.

Figura 18. Leyendas Quirate núm. 8. sin ceca ni fecha. Mas'ud Ibn Wanudin.

#### 4. Tesoros con monedas de los Banu Jazrun.

4. 1- Hallazgo de la calle “Cruz Conde” (Córdoba) (Arqueológico Nacional).  
Descubierto en el año 1957, donde se recuperaron 32 monedas de los Banu Jazrun.

Sáenz-Díez, J.I., 1986, describe estas monedas en tres grupos: 1. Monedas acuñadas bajo el califa Hisham y Almanzor (‘Amer). 2. Monedas acuñadas en la última década del siglo IV. 3. Monedas acuñadas a nombre de un Imam ‘Abd Allah indeterminado. De este grupo publica tres tipos, con 12 monedas.

Catalogo

I. MUSEO ARQUEOLOGICO DE MADRID “Colección Cruz Conde”.

Tipo A: Anverso: la ilah illa/ Allah Muhammad/ rasul Allah

Reverso: al imam/ Allah/ Abd/ Mas'ud

Tipo B: Anverso: la ilah illa/ Allah / Muhammad rasul/ Allah

Reverso: al imam 'Abd / Allah amir al mu'min/ Mas'ud

Tipo C: Anverso: al imam/ Allah/ Abd/ Mas'ud

Reverso: al imam 'Abd / Allah amir al mu'min/ Mas'ud

## II. AMERICAN NUMISMATIC SOCIETY

Tipo B.

13. 2,62 g, 17 mm. (Miles Coins Muluk al-Tawa'if), 590, plate XV (HAS 7901)

### Tipo A

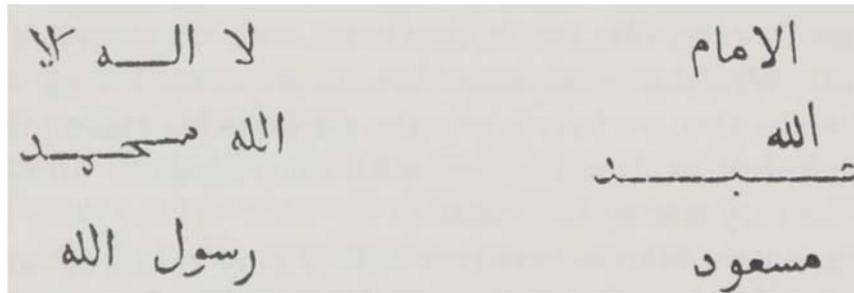


Figura 19. Imagen tipo A, Sáenz-Diez, 1986, pág. 426.

### Tipo B



Figura 20. Imagen tipo B, Sáenz-Diez, 1986, pág. 427.

### Tipo C

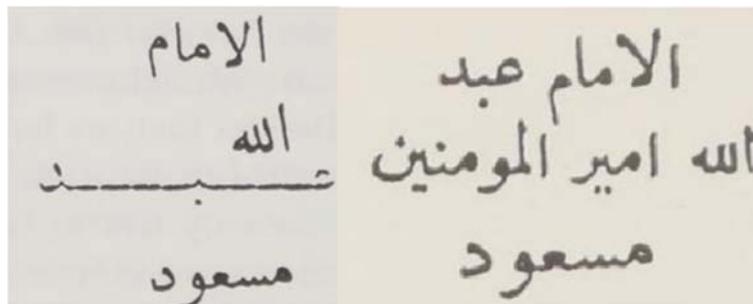


Figura 21. Composición del tipo C; dos IIAs, o reversos, Sáenz-Diez, 1986, pág. 427.

Bibliografía:

- J.M. Navascués, de, 1963<sup>13</sup>.

- Sáenz-Diez, Juan Ignacio. 1984<sup>14</sup>.

<sup>13</sup> Navascués, J.M. De, 1963: Tesoro árabe de la calle Cruz Conde (Córdoba), «Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales 1958-1961» pp. 79-80.

<sup>14</sup> Sáenz-Diez, Juan Ignacio. 1984. Dos hallazgos hispanoárabes en museos nacionales: "Cruz Conde" (Arqueológico Nacional) y "Haza del Carmen" (Arqueológico de Córdoba). Gaceta Numismática, nº 74-75, pp. 147-152.

- Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1986<sup>15</sup>.
- Miles, George. 1954:

4. 2- **Hallazgo de la calle Santa Elena. Valencia.** Con 531 piezas de oro de las monedas de los Banu Jazrun.

Aún sin publicar, solo se dio a conocer un pequeño avance. Menciona que hay gran variedad de tipos de las monedas acuñadas a nombre del imam ‘Abd Allah indeterminado.

“Pág. 183

Así ocurre con **el dinar del 396 H/1005 d.C.**, tipo y año del que se desconocía el dinar ...; mucho más interesante el ejemplar **batido en Siyilmasa**. En este caso la lectura del posible nombre de anverso ya fue objeto de diversas lecturas de nombres como wanudin, el hijo de Jazrun b. Fulful, propuesta por Miles **creemos que la posibilidad más cierta es que no se trate de un nombre y pueda ser el termino wazina, “peso” como termino calificativo de su calidad**, algo apropiado con las masivas emisiones de oro que se realizaban en esta ciudad, centro receptor de las vías de oro de centro África, y muestra del interés o de los efectos de la influencia omeya en el Magreb,...

Pág. 193.

#### **BANU MAS’UD DE SIYILMASA**

.....La historia de esta dinastía es bastante desconocida y de manera escueta, Jazrun, jefe de los bereberes Magrawa, ocupa Siyilmasa en el 366 H/ 977 d. C., arrebatándosela a los Midraríes, con el apoyo de los omeyas de Córdoba; este hecho es un episodio más del conflicto que fatimíes y omeyas mantenían por el control del Norte de África y su importancia en el abastecimiento del oro hacia al-Andalus. De hecho, este hallazgo es una buena muestra de los efectos de dicho abastecimiento. Esta pequeña dinastía mantendrá su autoridad con pequeños intervalos hasta la llegada de los Almoravides, a mediados del siglo XI (cfr. EI2. S.v. Sidjilmasa, Maghrawa y Zanata).

**La numismática de esta serie es casi desconocida y se limita a un número escasísimo de ejemplares conocidos y a la revisión general de estas emisiones realizada por Sáenz-Díez en 1998 (Sáenz-Díez,1998).** En el caso de los primeros se encuentran las monedas citadas por Brethes, pero sin ilustración (Brethes 1939), y **la publicada por Miles en su catálogo de Taifas, bajo el número 590 (Miles, 1954:155).**

Hasta la fecha el mayor conjunto de monedas de esta clase lo constituía el lote aparecido en el denominado “Tesoro Cruz Conde” publicado por Navascués (Navascués, 1958) y **revisado parcialmente, por Sáenz-Díez.** El primero de los autores citados se limitó a identificarlas como dinares norteafricanos de Siyilmasa, de gobernantes desconocidos. Por su parte, **Sáenz-Díez realizó una aportación fundamental** en el Congreso Internacional de Numismática de Londres al **identificar y determinar los primeros tipos claros de esta dinastía** con una tipología de monedas a nombre de **Hisam II y Amir (sin otros nombres); monedas a nombre de Hisam II (c.392-400H.), sin nombre propio o con los de Wazir o Ben al-Wazir; un tercer grupo de monedas a nombre de un Imam Abd Allah con presencia de diversos nombres en el campo.**

---

<sup>15</sup> Sáenz-Díez, Juan Ignacio.1986. "The Khazrunids: Mas'ud Ben Wanudin." Actas del 10º Congreso Internacional de Numismática”, Londres, septiembre de 1986 = Actes du 10ème Congrès international de numismatique. Londres: Asociación Internacional de Numismáticos Profesionales en asociación con el UK Numismatic Trust, págs. 423-427.

En el hallazgo de Santa Elena **están presentes todas las variantes, sobre todo del tercer grupo, con proliferación de tipos y nombres;** parte de la complejidad viene dada por el hecho de estar ante un tipo de monedas que ha pasado de decenas de ejemplares conocidos a cientos e diversas variedades.

**La ausencia de fecha legibles en las monedas hace imposible dataciones exactas** salvo las agrupaciones por tipos y nombres que, en el caso de las **monedas de las dos primeras clases, deben tener una datación del último cuarto del siglo X y comienzos del XI**, mientras que **la tercera clase nos llevaría a la primera mitad del siglo XI**. En estos supuestos la cronología de estas monedas es muy homogénea con el resto del tesoro.”

Bibliografía:

- **Canto García A; Casas Hervás, I; Ibrahim, T. y Martín Escudero, F., 2005<sup>16</sup>.**

**4. 3- Tesoro de Jabonerías. Murcia.** Con siete piezas de oro posiblemente de Siyilmasa; y una fragmentada, con fotografía de seis monedas en la lámina 9, pág. 17.

Doménech, 2013, pág. 15:

“De los Banu Jazrun se conocen **tres tipos monetales**: uno a nombre de **Hisem II y ‘Amir**, un segundo tipo también acuñado a nombre de **Hisam II** esta vez **acompañado de Wazir o Ibn Wazir o sin ningún nombre**, y el tercero que **cambia la mención de Hisam II por la de ‘Abd Allah** y en el que **figuran diversos nombres en el campo<sup>20</sup>**. Al igual que ocurre con el conjunto de Santa Elena, las piezas norteafricanas del hallazgo de Murcia corresponden a **este tercer grupo (lámina 9)**, que **se puede encuadrar cronológicamente en la primera mitad del siglo XI**, durante el periodo de independencia de la ciudad que se inicia con la desmembración del califato cordobés. Esta independencia, que se vislumbra claramente en el hecho de que se deje de acuñar a nombre de Hisem II, debió modificar el modelo de abastecimiento monetario de oro norteafricano que se había dado en época califal.

Pie de pagina

20. La identificación y sistematización de este grupo se debe a J.I. Sáenz- Díez, 1986.”

Bibliografía:

-**Doménech Belda, C. 2013<sup>17</sup>:**

---

<sup>16</sup> Canto García A; Casas Hervás, I; Ibrahim, T. y Martín Escudero F., 2005: El tesoro de época islámica de la calle Santa Elena (Valencia), en «Tesoros monetarios de Valencia y su entorno» Valencia, Ayuntamiento de Valencia, pp. 177-196.

<sup>17</sup> Doménech Belda C. 2013: Tesorillo islámico de la calle Jabonerías de Murcia, «Tudmir» 3 pp. 8-24.



Lámina 9. Monedas de Siqilmāsa. Archivo fotográfico Museo Santa Clara de Murcia.

**Figura 22. Lámina 9. Monedas de Siyilmasa, Doménech Belda, 2013, pág. 17<sup>18</sup>.**

En la cita de Canto García A; Casas Hervás, I; Ibrahim, T. y Martín Escudero F., 2005, donde dice: “La numismática de esta serie es casi desconocida y se limita a un número escasísimo de ejemplares conocidos y a la **revisión general de estas emisiones realizada por Sáenz-Díez en 1998 (Sáenz-Díez,1998).**”.

Después de mucho buscar, creo que se refiere al artículo: “Acuñaciones califales en el Magreb” de Juan Ignacio Sáenz-Díez, 1988, págs. 43-46. I Jarique de Estudios Numismáticos hispano-árabe.1988. Institución Fernando el Católico (Excma. Diputación de Zaragoza), Plaza de España, 2. 50071-Zaragoza.

**5. Monedas de oro de la dinastía de los Banu Jazrun<sup>19</sup>.**

**Mas´ud<sup>20</sup>**

**5.1. Medio dinar núm. 1. AU.**



Figura 23. Colección particular. 1,803 grs, 16 x 14 mm.

<sup>18</sup> Sin referencias tipológicas, no fueron facilitadas en su estudio.

<sup>19</sup> Las monedas presentadas aquí, no hemos encontrado referencias sobre ellas.

<sup>20</sup> Nayera Rafik diferencia dos Mas´ud de cronologías distintas. Uno Mas´ud Ibn Wanudín y otro más tardío de Mas´ud Ibn Muhammad. En la monedas de plata que presenta Atef Mansour del Museo Tubigen, hay dos tipologías con el apelativo Mas´ud Ibn Wanudín y en reverso Muhammad, uno escrito con las dos palabras cruzadas de Muhammad en forma de cruz y otro igualmente con tres palabras o más, una de ellas, quizás Mas´ud. Entendemos que este es el primer Mas´ud y el Muhammad de la IIA., o reverso es su hijo.

<b>IA</b> لا اله الا الله محمد رسول الله	<b>IIA</b> الامام عبد الله امير المؤمنين (م)سعود
--	---

Orlas recortadas.

Figura 24. Lectura de las leyendas del medio dinar núm. 2.

Transcripción:

IA., o anverso: Glóbulo / la ilah illa Alla(h) / Muhammad rasul Allah/ Glóbulo

IIA., o reverso: al imam 'Abd / Allah amir al mu'minin/ (Ma)s'ud

Orlas recortadas.

Medio dinar sin ceca ni fecha. Mas'ud.

Referencia: Inédita.

**Observaciones:** Por su peso 1,8 g, lo consideramos como medio dinar, de una tipología no conocida hasta ahora en su IA., o anverso. En IIA., o reverso, es similar a los tipos 12 y 13 de Nayera Rafik, 2021, pág. 53, e igual al tipo B de Sáenz-Díez, 1986, pág. 427.

## 5.2. Dinar núm. 2. AU.

Figura 25. Colección particular. 3,246 grs, 19 x 20 mm.



<b>IA</b> لا اله الا الله محمد رسول الله	<b>IIA</b> الامام امير عبد الله مسعود
--	--

Orla IA: ...بِسْمِ اللَّهِ سَنَةَ ...

Orla IIA: ...بِسْمِ اللَّهِ سَنَةَ ...

Figura 26. Lectura de las leyendas del dinar núm. 2.

Transcripción:

IA., o anverso: roel / la ilah illa Allah / glóbulo/ Muhammad rasul Allah/ roel

Orla:...بِسْمِ اللَّهِ سَنَةَ ...

IIA., o reverso: roel/ al imam amir/ 'Abd Allah/ Mas'ud

Orla:...بِسْمِ اللَّهِ سَنَةَ ...

**Dinar ¿Siyilmasa? sin fecha. Mas'ud.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

La leyenda de la IA., o anverso es similar al tipo 10 de Naiera Rafik, 2021, pág. 51. Y en la primera línea de la IIA., o reverso hay un roel encima de la ya' de la palabra amir. En las leyendas de las orlas de IA., o anverso e IIA., o reverso ¿bisiyilmasa sana?

**5.3. Dinar núm. 3. AU.**



Figura 27. Colección particular. 3,191 grs, 20 x 21 mm.

IA	IIA
لا اله الا	الامام
الله	عبد الله
محمد رسول	دوناس
الله	

Orla IA: بسم...  
Orla IIA: (ارس)له با(الهدى)

Figura 28. Lectura de las leyendas del dinar núm. 3.

**Transcripción:**

IA., o anverso: la ilah ila/ Allah/ Muhammad rasul/ Allah

Orla: Bismi.....

IIA., o reverso: al imam/ 'Abd Allah/ ¿Dunas?

Orla: (arsa)lahu bil (huda)...

**Dinar sin ceca ni fecha.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

Este dinar creemos que es de la dinastía de los Jazruní, por llegar leyendas en ambos lados similares a las usadas por el emir Mas'ud.

La leyenda de la IA., o anverso es igual a la de los dinares presentados por J.I. Sáenz-Díez, 1986, Tipo B: núms. 7 a 11, págs. 427 y al tipo 12 de Naiera Rafik, 2001, pág. 53.

Y en la IIA., o reverso lleva en las dos primeras líneas, la expresión al Imam 'Abd Allah, similar a los tipos 10 al 15 de Naiera Rafik, 2021, págs. 51-54.

En su tercera línea de la IIA., o reverso lleva un apelativo no conocido hasta ahora, de cinco grafías cúficas: 4-inicial, 16-final, 2-inicial, 1-final y 6-final, que interpretamos como Dunas. También con estas grafías puede coincidir con el nombre Dhu bas/ dotado de valor/ provisto de valor.

#### 5.4. Dinar núm. 4. AU.



Figura 29. Colección particular. 3,333 g, 19 x 20 mm.

IA	IIA
لا اله الا	الامام
الله	عبد الله
محمد رسول	مناك
الله	

Orla IA: ضرب هذا لدينار ب....

Orla IIA: ؟.....؟

Figura 30. Lectura de las leyendas del dinar núm. 4.

#### Transcripción:

IA., o anverso: la ilah illa/ Allah/ Muhammad rasul/ Allah

Orla: ...duriba hada al dinar bi...

IIA., o reverso: al Imam / 'Abd Allah / ¿Munak?

Orla:.....؟.....؟

Dinar sin ceca ni fecha.

Referencia: Inédita.

#### Observaciones:

La leyenda de la IA., o anverso es igual a la de los dinares presentados por J.I. Sáenz-Díez, 1986, del tipo B: núms. 7 a 11, págs. 427 y al tipo 12 de Naiera Rafik, 2001, pág. 53. Y en la IIA., o reverso lleva en las dos primeras líneas, la expresión al Imam 'Abd Allah, similar a los tipos 10 al 15 de Naiera Rafik, 2021, págs. 51-54.

En su tercera línea de la IIA., o reverso lleva el apelativo formado por cuatro grafías cúficas: 13-inicial, 2-media, 1-final y 11 aislada, que interpretamos como Munak o Manak.

En orla de la IA., se lee “duriba hada al dinar bi...” sin distinguir más letras de la ceca, y en la orla de la IIA., o reverso lleva una leyenda distinta a la normal del Corán IX. 33, que no sabemos interpretar.

## 6. Monedas de plata de la dinastía de los Banu Jazrun.

Existen muy pocas referencias de las monedas en plata de esta dinastía, tan solo algunas citadas por Steven Album en su trabajo Checklist of Islamic coins, 2011, pág. 82:

Y en el texto de Naiera Rafik, 2021, págs. 46 y 47, dice de un trabajo del autor Atef Mansour Ramadán, 2010<sup>21</sup>, en el que presenta ocho piezas, seis de ellas en plata y dos en oro de tipologías distintas a las presentadas aquí, procedentes del Museo Tubigen de Alemania.

También menciona en la pág. 48, a Nour al din Miftah, que publico más de 30 monedas de plata para Mas´ud, pero en su mayoría de ellas no son legibles; solo unos pocos tienen palabras claras que muestran el nombre de Mas´ud

Pie de página.

4. Miftah: al-Fehris Al-A´lam, piezas como 215 y 232 son legibles y llevan el nombre de Mas´ud, núm. 215, 1,4 g, 13,8 mm, p. 147, núm. 232, pág. 251.

### Mas´ud ibn Wanudin.

#### 6.1. Quirate núm. 1. AG.



Figura 31. Colección particular. 1,244 g, 12 x 13 mm.

<p><b>IA</b>          (لا) اله الا          (ال) له محمدر          سول الله  </p>	<p><b>IIA</b>          (الامير)          مسعود (بن)          وانود(ين)  </p>
--	---

Orlas recortadas.

Figura 32. Lectura de las leyendas del quirate núm. 1.

Transcripción:

IA., o anverso: (la) ilah illa/ (Al)lah Muhammad ra/ sul Allah/ Hexagrama

<sup>21</sup> Atef Mansour Ramadán, 2010. Monedas de los Banu Khazrun, reyes de Sijilmasa (463-366 d. H. 1070-976) d.C. Estudios de las antigüedades del mundo árabe 12, págs. 1244-1258. Idems.

**IIA., o reverso: (al amir) / Mas´ud (ben)<sup>22</sup> / Wanud(in) / Hexagrama  
Orlas recortadas.**

**Quirate sin ceca ni fecha. Mas´ud ibn Wanudin.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

Es muy probable que lleve tres líneas en IIA., o reverso, siendo la primera línea “al amir”, similar a las láminas 6, BB6B3, 0,92 g; lámina 7, BB6B4, 0,96 g, y lamina 8, BB6B5, 0,62 g, de los quirates del Museo de Tubigen presentados por Atef Mansour, 2010, págs. 1257 y 1258.

## 6.2. Quirate núm. 2. AG.



Figura 33. Colección particular, sin peso ni diámetro.

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
لا اله الا الله محمدر سول الله	لا اله الا الله محمدر سول الله
	

**Orla IA recortada.**

**Orla IIA: ..... ارسله بالهدى ...**

Figura 34. Lectura de las leyendas del quirate núm. 2.

**Transcripción:**

**IA., o anverso: la ilah illa/ Allah Muhammad ra/ sul Allah/ Hexagrama  
Orla recortada.**

**IIA., o reverso: la ilah illa/ Allah Muhammad ra/ sul Allah / Hexagrama**

**Orla: ...arsalahu bil huda....**

**Quirate sin ceca ni fecha. Mas´ud ibn Wanudin.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

<sup>22</sup> El motivo de llevar escrito (I)bn/ ben y no Ibn con alif, es porque no va en el inicio de la oración y se entiende que, es una lectura completa de todas sus líneas en una leyenda, siendo esta: Mas´ud ben Wanudin.

Esta pieza se compone de dos IAs, o anversos, similares a la leyenda del quirate número 1, llevando abajo Hexagrama.

### 6.3. Quirate núm. 3. AG.



Figura 35. Colección particular, sin peso ni diámetro.

IA	IIA
(لا) اله الا	الامير
(ا) لله محمد	مسعود (بن)
(سول) الل(ه)	(وا)نود(ين)

Orla recortada.

Orla: .... بسم الله)....

Figura 36. Lectura de las leyendas del quirate núm. 3.

Transcripción:

IA., o anverso: (la) ilah illa/ (A)llah Muhammad ra/ (sul) Alla(h)

Orla recortada.

IIA., o reverso: al amir/ Mas´ud (ben) / (Wa)nud(in)

Orla: ...bismi A(llah)....

Quirate sin ceca ni fecha. Mas´ud ibn Wanudin.

Referencia: Inédita.

Observaciones:

En esta moneda sus leyendas son similares al quirate número 1, aunque el cospel esta recortado en ambas caras y no vemos abajo el hexagrama. En la IIA., o reverso, se puede apreciar la palabra al amir, en la primera línea, y en la orla comienza por “bismi Allah...”. Luego en esta orla llevaría ceca y en su caso fecha, que no son visibles.

### 6.4. Quirate núm. 4. AG.



Figura 37. Subasta Stephen Album Rare Coins, num. 50, lote 1976, 19/09/2024.

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
(لا اله الا)	الامير
الله محمد (ر)	(م) سعود بن
سول الله	(وا) نوذي (ن)

Orla: بالهدى و.....

Orla recortada.

Figura 38. Lectura de las leyendas del quirate núm. 4.

Transcripción:

IA., o anverso: (la ilah illa) / Allah Muhammad (ra) / sul Allah/ tres roeles unidos por línea curva y roel a izquierda

Orla: ...bil huda wa...

IIA., o reverso: al amir/ (Ma)s'ud ben/ (Wa)nudi(n)

Orla recortada.

Quirate sin ceca ni fecha. Mas'ud ibn Wanudin.

Referencia: Inédita.

Observaciones:

En este quirate se puede apreciar en la segunda línea de la IIA., o reverso: “(Ma)s'ud ben” y abajo en la IA., o anverso, un ornamento compuesto de tres roeles enlazados por una línea curva y un roel a izquierda. Siendo esta moneda una variante del quirate número 1.

6.5. Quirate núm. 5. AG.



Figura 39. Colección particular, sin peso ni diámetro.

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
لا (اله الا)	(الامير)
الله محم(در)	مسعود
سول ال(له)	بن وانودين

Orla: ... ¿.....?

Orla: .... بسج(لم)سة س(نة)

Figura 40. Lectura de las leyendas del quirate núm. 5.

**Transcripción:**

IA., o anverso: la (ilah illa) / Allah Muhamma(d ra) / sul Al(lah)

Orla: ... ¿.....?

IIA., o reverso: (al amir) / Mas´ud / ben Wanudin

Orla:...bisiyi(lma)sa sa(na)....

Quirate Siyi(lmasa) sin ceca ni fecha. Mas´ud ibn Wanudin.

Referencia: Inédita.

**Observaciones:**

En esta moneda se puede apreciar la tercera línea de la IIA., o reverso: “ben Wanudin” y en el primer waw de Wanudin sin el rabo debajo de la línea de base, siendo una disposición de leyenda diferente a los quirates anteriores números 1 y 4.

**6.6. Quirate núm. 6. AG.**



Figura 41. Colección particular, sin peso ni diámetro.

<b>IA</b>	<b>IIA</b>
(الا)مير	الامي(ر)
مسعود	(م)سعود
بن وانود(ين)	بن(وا)نودين

Orla: ... (بس)جلمسة س(نة)

Orla: .... (ب)سج(لمسة)

Figura 42. Lectura de las leyendas del quirate núm. 6.

**Transcripción:**

IA., o anverso: (al a)mir / Mas´ud / ben Wanud(in)

Orla: ....(bisi)yilmasa sa(na)....

IIA., o reverso: al ami(r) / (Ma)s'ud / (ben Wa)nudin

Orla:...(bi)siyi(lmasa).....

Quirate Siyilmasa ni fecha. Mas'ud ibn Wanudin.

Referencia: Inédita.

Observaciones:

En las leyendas de esta moneda encontramos dos IIAs., o reversos con las mismas leyendas que el quirate número 5.

### 6.7. Quirate núm. 7. AG.



Figura 43. Colección particular sin medidas.

IA	IIA
عبد (الله)	
مسع (ود)	

Orla: ... (ب)سجلمسة سنة ن؟

Figura 44. Lectura de las leyendas del quirate núm. 7.

Transcripción:

IA., o anverso: 'Abd (Allah) / Mas'(ud)/ Menguante y punto.

Orla:...(bi)siyilmasa sana?

IIA., o reverso: Anepígrafa.

Quirate ¿Siyilmasa? ni fecha. Mas'ud.

Referencia: Inédita.

Observaciones:

Este quirate presenta una leyenda inédita en su IA., o anverso, que creemos interpretar como: “'Abd (Allah)/ Mas'(ud)”. Y en su IIA., o reverso, anepígrafa.

### 6.8. Quirate núm. 8. AG.



Figura 45. Subasta Steve Album Rare Coins, núm. 50, lote 189, 19/09/2024, 0,85 gr.

IA  
الامير  
(م)سعود  
(بن) وانودي(ن)

IIA  
محمد بن  
سعود  
الامير

**Sin orlas.**

Figura 46. Lectura de las leyendas del quirate núm. 8.

**Transcripción:**

IA., o anverso: al amir / (Ma)s'ud / (ben) Wanudi(n)

IA., o reverso: Aspa formada por dos composiciones de letras, que forman la palabra "Muhammad", y que pueden ser leídas en horizontal, vertical, derecha e izquierda.

Letras en el campo.

Sin orlas.

**Quirate sin ceca ni fecha. Mas'ud ibn Wanudin.**

**Referencia:** Similar al quirate BB6B3, Tübingen (Alemania), lámina 6, Mansour Raman, 2010, pág. 1257.

**Observaciones:**

Este quirate es similar al quirate BB6B3, Tubingen (Alemania), lámina 6 presentado por Mansour Ramadán, 2010, pág. 1257; salvo que, en este, presenta letras aisladas en su campo.

**6.9. Quirate núm. 9. AG.**



Figura 47. Colección particular. 1,226 g, 14 x 15 mm.

IA  
(لا)اله الا الله  
محمد(د) رسول  
الله

IIA  
الامير عبد (الله)  
مسعود

Orlas recortada y poco visible.

Figura 48. Lectura de las leyendas del quirate núm. 9.

Transcripción:

IA., o anverso: (la) ilah illa Allah / (Muhamma)d rasul / Allah / roel

Orla recortada

IIA., o reverso: ڃal amir ‘Abd (Allah)? / Mas´ud / roel entre dos puntos

Orla: ڃ.....?

Quirate sin ceca ni fecha. Mas´ud.

Referencia: Inédita.

Observaciones:

En esta moneda se observa en la primera línea de la IIA., o reverso la leyenda ڃ“Al amir ‘Abd (Allah)”?, se ve en parte la palabra “Al amir” y quizás, el comienzo de la palabra “‘Abd”, no estando muy clara la siguiente “Allah”. Ornamento roel entre puntos abajo.

Si en esta línea estuviera escrita solamente la primera palabra “Al amir”, entonces, sería similar a la tipología del quirate núm. 5, BB6B6, de 0,88 g, (lamina 5), del Museo de Tubigen, Alemania, que presenta Atef Mansour, 2010, pág. 1253 e ilustración en pág. 1257.

Lleva restos de leyenda en la orla de la IIA., o reverso, aunque de difícil lectura.

#### 6.10. Quirate núm. 10. AG.



Figura 49. Colección particular, sin peso ni diametro.

IA  
(الامام)  
(الله)  
عبد  
(م)سح(ود)

IIA

Orla recortada

Figura 50. Lectura de las leyendas del quirate núm. 10.

Transcripción:

IA., o anverso: (al imam) / (Allah) / ‘Abd/ (Ma)s´(ud)

**Orla recortada**

**IIA., o reverso: Anepígrafa.**

**Quirate sin ceca ni fecha. Mas'ud.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

En la leyenda de la IA., o anverso de este quirate es similar a la IIA., o reverso del dinar Tipo A de Sáenz-Diez, 1986, pág. 426; e igualmente al Tipo 11 de Nayera Rafik, 2021, pág. 52, aunque es una moneda recortada, que apenas nos deja ver dos líneas de su leyenda. En la IIA., o reverso es anepígrafa.

### 6.11. Quirate núm. 11. AG.



Figura 51. Colección particular, sin peso ni diametro.

IA	IIA
لا اله الا (الا)	لا اله الا
الله محمد (ر)	الله
سول ال (له)	محمد رسول
	الله

**Orla restos de leyendas.**

Figura 52. Lectura de las leyendas del quirate núm. 11.

**Transcripción:**

**IA., o anverso: la ilah (illa) / Allah Muhammad (ra) / sul Al(lah)**

**Orla:....¿(bisi)yilmasa?...**

**IIA., o reverso: la ilah illa / Allah/ Muhammad rasul/ Allah/ cruz cinco puntas**

**Orla restos de leyenda poco visibles.**

**Quirate ¿(Si)yilmasa? sin fecha. Mas'ud ben Wanudin.**

**Referencia: Inédita.**

**Observaciones:**

Este quirate se compone de dos IAs., o anversos, la leyenda del lado izquierdo, es similar al quirate número 1 y en su orla parece poner ¿(bisi)yilmasa? Y en la leyenda del lado derecho, es igual a los dinares Tipo B de Sáenz- Diez, 1986; e igualmente a los Tipos 12 y 15 de Nayera Rafik, 2021, págs. 52 y 54.

6.12. Quirate núm. 12. AG.



Figura 53. Colección particular. 1,241 g, 12 x 13 mm.

IA	IIA
(لا اله الا	(لا اله الا
الله محمد	الله محمد
رسول الله	رسول الله

Orla IIA: ... بسجلمسة .....

Figura 54. Lectura de las leyendas del quirate núm. 12.

**Transcripción:**

IA., o anverso: (la) ilah illa / Allah Muhammad / rasul Allah

Orla recortada

IIA., o reverso: (la ilah illa) / Allah Muhammad/ rasul Allah

Orla: ...¿bisiyilmasa? ...

Quirate ¿Siyilmasa? sin fecha. Dos IAs., o anversos.

**Observaciones:**

Este quirate está compuesto por las leyendas de dos IAs., o anversos iguales, idénticas a las IAs, o anversos del tipo A de Sáenz-Diez, 1986, pág. 426, e igualmente a los tipos 9, 11 y 14 de Mas´ud de Naiera Rafik, 2021, págs. 50, 52, 53 y 54.

En la leyenda de la orla de la IIA., o reverso de la derecha, lleva “bisiyilmasa”, escrita con doble mim intermedia, quizás de forma errónea.

**Bibliografía**

**Album, Stephen. 2011.** Checklist of Islamic Coins. Third Edition. Santa Rosa CA: Stephen Album Rare Coins.

**Brethes, J. D. 1939 y reedición 2001.** Contribution à l'histoire du Maroc par les recherches numismatiques: monnaies inédites ou très rares de notre collection. Casablanca.

**Canto García, Alberto y Ibrahim, Tawfiq Ibn Hafiz. 2004.** Moneda Andalusí. La colección del Museo Casa de la Moneda, Madrid.

**Canto García A; Casas Hervás, I; Ibrahim, T. y Martín Escudero F., 2005:** El tesoro de época islámica de la calle Santa Elena (Valencia), «Tesoros monetarios de Valencia y su entorno» Valencia, Ayuntamiento de Valencia, pp. 177-196.

**Doménech-Belda, Carolina. 2018.** The Fatimid coins from Sicily in al-Andalus: The jabonerías hoard (Murcia, Spain). Polymnia. Numismatica antica e medievale. Studi 12 5th Simone Assemani Symposium on Islamic coins.

**Doménech Belda, Carolina. 2013:** Tesorillo islámico de la calle Jabonerías de Murcia, «Tudmir» 3, pp. 8-24.

**Fili, Abdallah, Saleh Ettahiri, Ahmed y Belatik, Mohamed. 2022.** “Siyilmasa Carrefour de Civilisations et de commerce”, Du 23 Decembre 2021 au 30 Mai 2022. Museu Bank al Magrib.

**Ibrahim, Tawfik. 2015:** “Al-Imam ‘Abd Allah on the coinage of Al-Andalus and the Maghrib al-Aqsa.” XV Congresso Internazionale di Numismatica, 21-26 September 2015. Messina / Taormina: [www.academia.edu/16305297](http://www.academia.edu/16305297).

**Hazard, Harry W. 1952.** The numismatic history of late medieval North Africa. The American Numismatic Society. Broadway and 156<sup>th</sup> street, New York.

**Mansour Ramadán, Atef. 2010.** Monedas de los Banu Khazrun, reyes de Sijilmasa (463-366 d. H. 1070-976) d.C. Estudios de las antigüedades del mundo árabe 12, págs. 1244-1258.

نقود بني خزون ملوك سجلماسة نماذج لم يسبق نشرها ١٠٧٠ م - ٤٦٣ هـ / ٩٧٦ - ٣٦٦ عطف منصور محمد رمضان

**Miles, George. 1954:** “Coins of the Spanish-Muluk Al-Tawa'if”, New York, American Numismatic Society.

**Navascués, J.M. De, 1963.** Tesoro árabe de la calle Cruz Conde (Córdoba), «Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales 1958-1961» pp. 79-80.

**Prieto y Vives, Antonio. 1934.** "Tesoro de monedas musulmanas encontrado en Badajoz." Al-Andalus, Revista De Las Escuelas De Estudios Árabes De Madrid Y Granada 2.

**Rafik Galal Fathy, Nayera. 2021.** Khazrunid Gold Coins (367-445H/ 977-1053AD): A New Classification Using an Unpublished Collection. JINCE, Issue No. 4 (2021): pp: 31 – 60.

**Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1984.** Dos hallazgos hispanoárabes en museos nacionales: “Cruz Conde” (Arqueológico Nacional) y “Haza del Carmen” (Arqueológico de Córdoba). Gaceta Numismática, nº 74-75, pp. 147-152.

**Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1986.** "The Khazrunids: Mas'ud Ben Wanudin." Actas del 10º Congreso Internacional de Numismática”, Londres, septiembre de 1986 = Actes du 10ème Congrès international de numismatique. Londres: Asociación Internacional de Numismáticos Profesionales en asociación con el UK Numismatic Trust, págs. 423-427.

**Sáenz-Díez, Juan Ignacio. 1988,** Acuñaciones califales en el Magreb”. I Jarique de Estudios Numismáticos hispano-árabe, págs. 43-46. Institución Fernando el Católico (Excma. Diputación de Zaragoza), Plaza de España, 2. 50071-Zaragoza.

**Anexo I. Cuadro resumen monedas AU y AG de Banu Jazrun. – Tipologías.**  
Felipe Agüera.

Referencias	Ia., o anverso	Imagen	IIa., o reverso
Medio dinar 1 Mas'ud. Sin ceca ni fecha.	IA لا اله الا الله محمد رسول الله		IIA الامام عبد الله امير المؤمنين (م)سعود
Dinar 2 Mas'ud. Siyilmasa sin fecha.	IA لا اله الا الله محمد رسول الله		IIA الامام امير عبد الله مسعود
Dinar 3 Dunas? Sin ceca ni fecha.	IA لا اله الا الله محمد رسول الله		IIA الامام عبد الله دوناس
Dinar 4 Munak? Sin ceca ni fecha.	IA لا اله الا الله محمد رسول الله		IIA الامام عبد الله مناك
Quirate 1 Mas'ud ben Wanudin. Sin ceca ni fecha.	IA (لا) اله الا (ال) له محمدر سول الله 		IIA (الامير) مسعود (بن) وانود(بن) 
Quirate 2 Dos IAs., o anversos. Sin ceca ni fecha.	IA لا اله الا الله محمدر سول الله 		IIA لا اله الا الله محمدر سول الله 

<p>Quirate 3 Mas'ud ben Wanudin. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> (لا اله الا (ا)الله محمدر (سول) الل(ه)</p>		<p><b>IIA</b> الامير مسعود (بن) (وا)نودي(ين)</p>
<p>Quirate 4 Mas'ud ben Wanudin. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> (لا اله الا الله محمد(ر) سول الله</p>		<p><b>IIA</b> الامير (م)سعود بن (وا)نودي(ن)</p>
<p>Quirate 5 Mas'ud ben Wanudin. Siyilmasa sin fecha.</p>	<p><b>IA</b> لا (اله الا) الله محم(در) سول ال(له)</p>		<p><b>IIA</b> (الامير) مسعود بن وانودين</p>
<p>Quirate 6 Mas'ud ben Wanudin. Siyilmasa sin fecha.</p>	<p><b>IA</b> (الامير) مسعود بن وانودي(ين)</p>		<p><b>IIA</b> الامي(ر) (م)سعود بن(وا)نودين</p>
<p>Quirate 7 Mas'ud. Siyilmasa sin fecha.</p>	<p><b>IA</b> عبد (الله) مسع(ود)</p>		<p><b>IIA</b></p>
<p>Quirate 8 Mas'ud ben Wanudin. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> الامير (م)سعود (بن) وانودي(ن)</p>		<p><b>IIA</b> عبد الله بن مسعود</p>
<p>Quirate 9 Mas'ud. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> (لا اله الا الله محم(د) رسول الله</p>		<p><b>IIA</b> الامير عبد (الله) مسعود</p>

<p>Quirate 10 Mas'ud. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> (الامير) (الله) عبد (م)سع(ود)</p>		<p><b>IIA</b></p>
<p>Quirate 11 Dos IAs., o anversos. Sin ceca ni fecha.</p>	<p><b>IA</b> لا اله الا الله محمد(ر) سول ال(له)</p>		<p><b>IA</b> لا اله الا الله محمد رسول الله</p>
<p>Quirate 12 Dos IAs., o anversos. Siyilmasa sin fecha.</p>	<p><b>IA</b> لا اله الا الله محمد رسول الله</p>		<p><b>IIA</b> (لا اله الا) الله محمد رسول الله</p>

## APORTACIÓN A LA NUMISMÁTICA ALMORÁVIDE

Por David Francés Vañó



Dinar. AV. Almería. 504H. 3,95g. Ø25mm.

Grupo Facebook “la moneda andalusí”

لا اله الا الله محمد رسول الله امير المسلمين علي بن يوسف	الإمام عبد الله امير المومنين ع
<i>No hay otro dios que Dios Muhammad es su enviado Emir de los musulmanes 'Alí ben Yūsuf</i>	<i>El-Imām 'Abd Allāh Emir de los creyentes.</i>

Orla IA: Sura 3, v. 85 del Corán:

ومن يبتغ غير الاسلام دينا فان يقبل منه وهوفي الاخرة من الخاسرين

*Y el que buscase fuera del Islam otra religión, no será recibido por Él, y estará en la otra vida entre los desventurados.*

Orla IIA:

بسم الله الحكيم ضرب هذا الدينار بالمرية سنة اربعة و خمسمائة

*En el nombre de Dios, el que todo lo sabe, fue acuñado este dinar en Almería, año cuatro y quinientos.*

Estamos ante una moneda inédita, no solo por la fecha, 504H que no hemos encontrado en ninguno de los catálogos de que disponemos, sino por la inserción de uno de los noventa y nueve nombres de Allāh en la leyenda de la orla de reverso, al-Ḥakīm, (el Sabio) “el que todo lo sabe”, “el omnipotente”, donde normalmente la leyenda es:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Dios, el Clemente el Misericordioso...

O:

بِسْمِ اللَّهِ ضَرْب



Medina, p.335 coloca hasta diez variantes de estas leyendas, pero ninguna con el nombre de al-Ḥakīm que aparece en este ejemplar.

Lleva un adorno encima de la Ḥ en forma de lágrima.



#### BIBLIOGRAFÍA

CODERA, Francisco. *Tratado de Numismática arábigo-española*. Madrid 1879.

DELGADO, Antonio. *Estudios de Numismática Arábigo-Hispana*. Real Academia de la Historia. Madrid. 2001. Editado por Alberto Canto y Tawfiq ibn Hafiz.

MEDINA, Antonio. *Monedas Hispanomusulmanas*. Toledo 1992.

## Nuevos personajes en la numismática del periodo almorávide (II)

Federico Benito de los Mozos

*Investigador independiente*

### **Resumen**

*El presente trabajo está dedicado a la descripción de un dinar acuñado a nombre de Abū Bakr ben Yaḥyà, cuyos datos servirán para despejar muchos de los interrogantes que planteaban algunas monedas de plata publicadas en un trabajo anterior. Poco a poco vamos conociendo nuevas monedas procedentes de la transición entre almorávides y almohades, siendo la mayoría anónimas y simples copias de piezas anteriores, por lo que la aparición de un ejemplar con todos los datos resulta fundamental para completar las escasas noticias que nos han llegado de aquel periodo, especialmente de las regiones más al sur que formaron parte de ambos imperios.*

### **Abstract**

*This paper is dedicated to the description of a dinar minted in the name of Abū Bakr ben Yaḥyà, whose data will serve to clear up many of the questions raised by some silver coins published in a previous work. Little by little we are learning about new coins from the transition between the Almoravids and Almohads, most of which are anonymous and simple copies of previous pieces, so the appearance of a specimen with all the data is essential to complete the scarce news that has reached us from that period, especially from the southern regions that were part of both empires.*

### **Presentación**

Hace algún tiempo tuve la oportunidad de presentar en este mismo medio<sup>1</sup> una serie de quirates y divisores de tipología almorávide acuñados a nombre de Muḥammad ben Yaḥyà y Abū Bakr ben Yaḥyà, dos nombres previamente desconocidos en la numismática del periodo, cuya aparición en las monedas nos dejaba en el aire un buen número de interrogantes, aunque todo apuntaba a que nos encontráramos frente a unas emisiones surgidas del periodo de transición entre almorávides y almohades. Quiso el destino que justo una semana antes de la publicación de aquel trabajo se rematara en subasta un dinar emitido por el segundo de aquellos personajes que, además de aportar un testimonio material de primera mano de aquel tiempo convulso, contiene un par de datos fundamentales que nos permitirán ubicar todas estas emisiones en el tiempo y en el espacio: la fecha y el lugar de acuñación. Los siguientes párrafos, dedicados a la descripción de dicho dinar, servirán también como una continuación del mencionado artículo, pues los datos que proporciona esta singular pieza áurea son perfectamente aplicables a aquellas monedas de plata.

---

<sup>1</sup> Benito (2024).

### La moneda

El ejemplar en cuestión apareció en la subasta nº 50 (19/09/2024) de Stephen Album Rare Coins, lote 204<sup>2</sup> (Abu Bakr b. Yahya, Dra'a 542, peso 4,17 grs.) Su descripción es la siguiente:



### LEYENDAS:

Anverso:

لا اله الا الله  
محمد رسول الله  
ابو بكر بن  
يحيى

No dios sino Dios  
Mahoma enviado de Dios  
Abū Bakr ben  
Yaḥyà

ومن يبتغ غير الاسلام دينا فلن يقبل منه وهو فى الاخرة من الخاسرين

Y el que buscase fuera del Islam otra religión, no será recibido por Él, y (estará) en la otra (vida) entre los descarriados.

Reverso:

الامام  
عبد الله  
العباسى امير  
المومنين

El Imām  
‘Abd Allāh  
el ‘Abasī emir  
de los creyentes

بسم الله ضرب هلاذ (sic) الدينار بدرعة عام اثنين واربعين وخمس مائة

En nombre de Dios fue acuñado este dinar en Dra'a año dos y cuarenta y quinientos.

<sup>2</sup> [https://www.sarc.auction/ALMORAVID-Abu-Bakr-b-Yahya-fl-1147-48-AV-dinar-4-17g-Dar-a-AH542-bold-XF\\_i53867677](https://www.sarc.auction/ALMORAVID-Abu-Bakr-b-Yahya-fl-1147-48-AV-dinar-4-17g-Dar-a-AH542-bold-XF_i53867677)

Como se puede apreciar, tanto las leyendas que ostenta esta moneda como el resto de sus características se ajustan a los patrones habituales que presentan los dinares almorávides; sin embargo, el nombre de su emisor, que ya no pertenece a uno de los miembros de la dinastía, aparece desprovisto de títulos, que se reservan para mostrar el tradicional reconocimiento al califa de Oriente. La factura de la moneda es algo descuidada, así como su escritura, que contiene algunas incorrecciones, y que en muchos casos representa las letras con simples trazos que no definen su verdadera forma. Aun así, dado que contiene leyendas firmemente estandarizadas, su lectura no reviste especial complicación.

### La ceca



Vista ampliada del nombre de ceca (*bi-Dra'a*)

En principio no consta la existencia de ninguna localidad concreta llamada *Dra'a*<sup>3</sup>, y siempre que este topónimo aparece en las fuentes lo hace en referencia al río homónimo o a la región que este atraviesa. El geógrafo al-Idrīsī nos lo aclara en su “*Geografía*”<sup>4</sup>, una obra contemporánea del dinar que estamos analizando:

*“La distance qui sépare Sedjelmasa d’Aghmat-Warika est d’environ 8 journées, et de Sedjelmasa a Dar’a, on en compte 3 fortes. Cette dernière n’est entourée ni de murs, ni de fossés; c’est seulement une réunion de bourgs rapprochés les uns des autres et de champs cultivés. Elle est habitée par des tribus berbères de race mélangée, et est situé sur la rivière de Sedjelmassa...”*

Podemos encontrar más detalles en una crónica que, a pesar de ser bastante posterior, resulta más descriptiva:

Juan León Africano (pág. 433):

*“Dara es una provincia que comienza en el Atlas y se extiende hacia el sur unas 250 millas a través del desierto de Libia. Es un territorio muy estrecho y sus habitantes residen en las orillas del río del mismo nombre, que tan pronto crece durante el invierno hasta el punto de parecer un mar, como se seca en el verano de tal manera que se vadea. Cuando crece, riega todo el país y si la crecida no acaece a comienzos de abril toda la cosecha se pierde; si ocurre en ese momento, la cosecha es excelente. En las riberas del río se sucede un grandísimo número de pueblos y castillos<sup>5</sup> construidos de tapial en*

<sup>3</sup> En ocasiones su nombre también aparece transcrito como Draa o Dar’a.

<sup>4</sup> *Nuzhat al-muštāq*, pág. 207.

<sup>5</sup> Sobre la aparente contradicción que se presenta frente a la ausencia de fortificaciones relatada por al-Idrīsī, véase lo comentado en la siguiente nota al pie.

*tanto las techumbres se sustentan con alfarjías de palmera; la tablaçón es del mismo material, pese a ser madera deleznable por fibrosa y no maciza como las otras.”*

Como se puede comprobar, en este caso “Dra’a” no se refiere al nombre de una urbe en el sentido tradicional, sino que alude a la prolongada sucesión de aldeas que existía en el fértil valle que forma dicho río en el primer tercio de su curso, un corredor que discurre entre la cordillera del Anti-Atlas y el desierto. Este valle forma parte además de una de las rutas que discurrían desde Segilmesa hacia el sur, y era el punto en donde se reagrupaban las caravanas antes de atravesar el desierto; su estratégica ubicación favoreció el asentamiento de campesinos y mercaderes, que finalmente llegarían a constituir una importante entidad de población. La región cobró especial relevancia en tiempo de los almorávides, y fue el escenario de su primera expansión:

Brill (1991, vol. II, pág. 134):

*“With the Almoravids, Dar’a really enters on to the historical scene, for it served as an advanced post for their penetration into Atlantic Morocco, as is witnessed by the ruins of a fortress which dominates Zagora. From the second half of the 5th/11th century on, Dar’a was part of the Moroccan empire created by the Almoravids, then by the Almohads and the Marinids. The Ma’kil Arabs infiltrated there towards the end of the 7th/13th century and exercised a dominating influence.”*



*Representación del curso del río Dra'a sobre el mapa del actual Marruecos.*

Llegados a este punto nos podemos preguntar cuál sería la capacidad de acuñar moneda, siquiera puntualmente, por una población que a primera vista estaría dedicada a la agricultura y a proporcionar avituallamiento a las caravanas. En algunos textos encontramos referencias a los habitantes de la zona, entre los que encontramos un colectivo susceptible de haber participado en este asunto:

Juan León Africano (págs. 433-434):

*“En los castillos<sup>6</sup> de esta provincia, escasean las formas de vida civilizada, sin embargo, hay artesanos y orfebres judíos en el extremo de la provincia que corresponde a Mauritania, en la ruta de Fez a Tombuctú; se encuentran, no obstante, en la región tres o cuatro grandes aldeas donde residen mercaderes extranjeros y comerciantes del país. Estas aldeas tienen tiendas y mezquitas provistas de todo lo necesario. La más importante de estas aldeas se llama Beni Sabih, que dispone de una muralla y está dividida en dos partes y gobernada por dos jefes diferentes, los cuales casi siempre están en desacuerdo y se combaten, sobre todo en la época en que es necesario regar los cultivos y a consecuencia de la escasez de agua...”*

Brill (1991, vol. II, pag. 133):

*“It [Dra’a] is populated by generally Berber-speaking tribes and by coloured people who can be divided into ‘abīd, slaves imported from the Sahara and negro countries, and ḥarātīn, who have a dark skin but whose features are not negroid, and who are thought to be the most ancient occupants of the region. Jews, apparently of Berber origin, complete the sedentary population of more than 100.000. [...]*

*Traditions lead us to believe that the Jews played an important part politically up to the 10th century and that Islam was brought there by a descendant of the founder of Fez in the first half of the 3rd/9th century...”*

Levitzion (1973, págs. 173-174):

*“Gold was found as powder or in nuggets. It was used in the courts of the kings of Ghana and Mali to decorate state emblems. Undoubtedly there were goldsmiths in the towns of the Sahel, who introduced this art from the Maghrib. Early in the sixteenth century V. Fernandes mentioned Jewish goldsmiths at Walata. Current traditions in Mauritania attribute Jewish origin to Moorish goldsmiths, and it is possible that these were descendants of Jews who had come down from southern Morocco, perhaps from Wadi Dar’a.”*

Aunque estas citas proceden de textos redactados en épocas posteriores a la que nos interesa, también nos recuerdan que tiempo atrás se establecieron en la región orfebres de ascendencia judía, que tendrían cubiertas sus necesidades de materia prima gracias al flujo de metal precioso que portaban las caravanas. A falta de una ceca estable -recordemos que estas son las primeras emisiones conocidas del lugar-, estos artesanos podrían haber jugado un papel relevante en la preparación de unas acuñaciones que, aparentemente, se produjeron de forma puntual.

Por otra parte, también podemos encontrar otras pistas interesantes, como es la mención a la aldea de *Beni Sabih* (Beni Sbih), ubicada en el punto en el que el río Dra’a abandona la montaña para adentrarse en la llanura desértica, o la existencia aguas arriba

---

<sup>6</sup> En este punto el traductor aclara: *“La repetición del término castillo, o fortaleza, no debe inducir a error: se trata de los hermosos pueblos-fortaleza (qṣār/casbas) entre las cuales destacan las del sureste marroquí, auténticas poblaciones fortificadas, no con una muralla sino con la aglomeración misma de casas.”*

de una antigua fortaleza de origen almorávide situada en el despoblado de Tāmdūlt, junto a la actual ciudad de Zagora, que desde lo alto del monte homónimo permitiría ejercer un eficaz control del tránsito por la ruta. En tanto que ambos lugares ocupan puntos estratégicos del itinerario, parece lógico pensar que el dinar pudiera proceder de alguno de ellos, aunque es algo que por el momento no podemos precisar.

### La fecha



*Vista ampliada de la fecha (año 542)*

Una vez definido –con cierta imprecisión– el lugar de origen del dinar, su fecha (542 H. = junio 1147/mayo 1148) nos va a permitir esbozar una imagen de los acontecimientos de la época que pudieron conducir a su emisión.

En un principio la región estaba en manos de los emires magrawas de Zanata, y al llegar los almorávides establecieron allí a sus propios gobernadores, que en ocasiones también compartieron su mandato con el de la provincia de Segilmesa<sup>7</sup>. Sin embargo, tras el surgimiento del movimiento almohade, el Dra'a fue uno de los primeros territorios en quedar bajo su dominio<sup>8</sup>.

A mediados de šawwāl de 541 (marzo 1147) los almohades lograron penetrar en Marrakech y acabaron con la vida de Ishāq ben 'Alī, el último emir almorávide. Con él finalizaba la trayectoria de su dinastía y se imponía la de los almohades, aunque la transición no fue sencilla y a lo largo del imperio surgieron numerosos disidentes; mientras algunos pretendieron mantener viva la causa almorávide, otros –en este punto se podría incluir a todos ellos– simplemente se oponían al rigor e intolerancia demostrada por los nuevos dominadores. Las crónicas refieren que poco después de la caída de Marrakech, y dentro de este ambiente de descontento, surgió en el Sūs la figura de Muḥammad ben Hūd ben 'Abd-Allāh, conocido como *al-Massī*, líder de un importante movimiento contrario a la doctrina almohade que rápidamente se extendió por todo el norte de África. La comarca del Dra'a se vio directamente implicada en estos sucesos:

---

<sup>7</sup> *Bayān, Nuevos fragmentos*, págs. 26-27; y *Rawḍ al-Qirṭās*, pág. 274.

<sup>8</sup> *Rawḍ al-Qirṭās*, págs. 372, 374 y 508-509. *Ḥulal*, págs. 170-171.

Ibn Jaldūn, pág. 181:

*“...Il [al-Massī] fit sa première apparition à Ribat-Massa où il rassembla de tous côtés une foule de mauvais sujets et s’attira les regards de tous les malfaiteurs qui habitaient les contrées voisines. Ayant converti à ses doctrines les habitants de Sidjilmessa **et du Derâ**, ainsi que les tribes de Dokkala, Regraga, Temsna et Hoouara, il parvint à infecter de ses erreurs le Maghreb entier.”*

Este alzamiento se prolongó hasta finales del año 542<sup>9</sup>, cuando los almohades infringieron una severa derrota a los sediciosos, tras la que emprendieron una sangrienta campaña de represión<sup>10</sup>:

Huici (1956), págs. 154-156<sup>11</sup>:

*“... ‘Abd al-Mu’min reunió a los jeques almohades y, después de exhortarles a ser fieles al poder almohade, les entregó fríamente las listas de los que debían ser eliminados de las cábilas sublevadas con el Massatī y les ordenó emplear la espada.*

*[...] Los jeques de cada cábila tuvieron que hacer justicia en su propia gente: se empezó por las inmediaciones de Marrākūš, y los jeques de Haẓmira mataron en su ribaṭ a quinientos hombres; se siguió por los Ragraġa con ochocientas ejecuciones y los Ḥāḥa con otras tantas, llegando al Atlántico; luego entrando en el Sūs se ejecutó en Iġlī a seiscientos perturbadores y a quinientos en el territorio de los Gazūla y los Ḥastūkas, por el Este se mató a dos mil quinientos Haskūra; siguió la depuración por Tādla y al-Qal’a, llegando hasta la región de Tāzā, donde se ejecutó a doce mil hombres por haber dado muerte al jefe de los Banū Wamānnū, Zīrī b. Majūj, que ‘Abd al-Mu’min les envió, cuando luchaba con Tašūfīn y Reverter en la zona de Tremecén. Los Gomara, la gente del Garb, Mequínez y Fez, los Baraġwāta de la Tāmasnā y los Dukkala pagaron su pesada contribución de sangre; al borde del Atlas se enviaron las fúnebres listas a los Hylāna, los Warīka y los Luḡyāga y por fin **se depuró a la gente del Dra’a** y del alto valle del Sūs. Las ejecuciones ascendieron a 32.730 y el terror fue tan profundo que impuso la paz y el orden en un país en que no se daba la menor importancia al derramamiento de sangre...”*

En resumen, tenemos constancia de que a lo largo del año 542, precisamente el que figura en el dinar que estamos analizando, la región del Dra’a fue una de las que se sacudieron de la obediencia almohade y se adhirieron al alzamiento de al-Massī. Desconocemos los detalles de los acontecimientos vividos en la zona, pero sin duda la acuñación de esta moneda estaría motivada por este breve periodo de independencia.

---

<sup>9</sup> Existe alguna discrepancia en cuanto a la fecha final del alzamiento, véase lo comentado por Huici en *Hulal* (1951), pág. 175, nota al pie 1.

<sup>10</sup> Parece que la matanza se cobró víctimas más allá de los insurrectos. Hirschberg (1974, págs. 127-128) recoge un texto de Salomón Cohen del año 1148 en el que se relata el asesinato de ciento cincuenta judíos por parte de los almohades en la cercana ciudad de Segilmesa, cuyo devenir social y político estaba íntimamente relacionado con el de la región del Dra’a.

<sup>11</sup> Citando las *Memorias* de al-Bayḍaq.

### Los protagonistas

Lamentablemente, a estas alturas no ha sido posible encontrar en las crónicas a nadie llamado Abū Bakr ben Yaḥyà relacionado con la región del Dra'a, ni tampoco a su presunto pariente Muḥammad ben Yaḥyà, cuyas monedas han llegado hasta nosotros de forma simultánea. Teniendo en cuenta lo expuesto en los párrafos anteriores parece claro que -al menos el primero de ellos- debieron ponerse al frente de la región en el intervalo en que esta rechazó al poder almohade y secundó las doctrinas del mesías del Sūs. En las crónicas ha quedado constancia de que el alzamiento afectó a su área de influencia y de que sus protagonistas, aunque no aparecen reflejados, con toda certeza encontrarían su final en la severa purga decretada por 'Abd al-Mū'min. La ausencia de títulos de carácter real y la asunción de patrones plenamente almorávides en sus acuñaciones ponen de manifiesto que quienes emitieron estas piezas ejercieron el mando de forma independiente, sin ningún príncipe al que seguir, aunque parece que podrían haber seguido manteniendo algún vínculo ideológico con sus antiguos mandatarios.

### Otras monedas: quirate de 'Alī b. Yūsuf, ceca Dra'a

Puesto que en este trabajo se presenta este novedoso nombre de ceca y la información aportada sobre la misma, quiero aprovechar la ocasión para dejar constancia de la aparición de otras monedas procedentes del mismo taller:

Quirates a nombre de 'Alī ibn Yūsuf, ceca Dra'a (archivo fotográfico, no dispongo de datos metrológicos):



### LEYENDAS:

Anverso:

لا اله الا الله  
محمد رسول الله  
١٠٠٠

No dios sino Dios  
Mahoma enviado de Dios  
Dra'a

Reverso:

امير المسلمين  
علي ابن يوسف  
عز

Emir de los musulmanes  
'Alī ibn Yūsuf  
Gloria<sup>12</sup>

La factura de la primera pieza es un tanto tosca, y su acuñación, algo descentrada, no permite leer con claridad el inicio de la segunda línea del reverso que, si nos atenemos a los patrones habituales, parece contener el nombre completo del emir almorávide. Sin embargo, ya en pleno proceso de edición de este trabajo, tuve la fortuna de conocer la existencia de un segundo ejemplar en mejor estado, labrado además de una forma más cuidada, cuya lectura nos permite despejar aquella duda.

### Conclusiones

Unas líneas más arriba, ya dejaba claro que por el momento no disponemos de información concreta acerca de los personajes involucrados en estas acuñaciones, aunque los datos que aporta el dinar apuntan a que se trataría de gobernadores autónomos surgidos al amparo de la insurrección iniciada por al-Massī. La aparición de estas monedas acredita el breve surgimiento en el Dra'a de un territorio independiente de los almohades, que pronto sucumbiría ante la posterior represión que estos llevaron a cabo. Asimismo, nos sirve para confirmar la existencia allí de un taller hasta ahora desconocido, aparentemente operativo desde el periodo de 'Alī ben Yūsuf, y sabemos también que –especulando un poco– la existencia de un colectivo de orfebres en la zona podría haber facilitado la producción de estas emisiones. Su conocimiento contribuirá sin duda a dibujar un escenario más preciso de los acontecimientos ocurridos en el norte de África en el momento de transición entre los dos grandes imperios.

### Bibliografía

- Al-Idrīsī: *Kitāb nuzhat al-muštāq. Géographie d'Edrisi*. Trad. E. Jaubert. París, 1836.
- Anónimo: *Al-Ḥulal al-Mawšūyya*. Trad. A. Huici Miranda. Tetuán, 1951.
- Benito de los Mozos, F. (2017): *La plata almorávide y postalmorávide. El quirate*. Manquso n° 7, Madrid-Lorca. Y (2020): *idem*, versión 2.
- Benito de los Mozos, F. (2024): *Nuevos personajes en la numismática del periodo almorávide*. Manquso 19, págs. 82-99. Córdoba (ed. on-line).

---

<sup>12</sup> Este término se podría traducir como *poder, honor, gloria, fama*.

Bosch Vilá, J. (1956): *Los Almorávides*. Tetuán (Reed. Universidad de Granada, 1998).

Brill, E. J. (1991): *The Encyclopaedia of Islam, vol. II*. Leiden.

Hischberg, H. Z. (1974): *A History of the Jews of North Africa, vol. I*. Leiden.

Huici Miranda, A. (1956): *Historia política del imperio almohade*. Tetuán (Reed. Universidad de Granada, 2000).

Ibn Abī Zarʿ: *Rand al-Qirtās*. Trad. A. Huici Miranda. Valencia, 1964.

Ibn ʿIdārī: *al-Bayān al-Mugrib. Nuevos fragmentos almorávides y almohades*. Trad. A. Huici Miranda. Valencia, 1963.

Ibn Jaldūn: *al-Muqaddima. Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*. Trad. W. MacGuckin de Slane. Argel, 1854.

León Africano, J. (2004): *Descripción General del África y de las cosas peregrinas que allí hay*. Ed. Fundación El Legado Andalusi, Granada. Trad. de Serafín Fanjul y Nadia Consolani de *Descrittione dell'Africa* (1526).

Levitzion, N. (1973): *Ancient Ghana and Malī*. Londres (Reed. Nueva York 1980).

**Sitios web:**

Stephen Album Rare Coins: <https://www.stevealbum.com>

## Nuevo dirhem de vellón de la Taifa de Segura; Dos dirhemes (kabir) de Wadiash<sup>1</sup> de Muhammad El Zagal, Muhammad XII<sup>2</sup>; Y dos láminas de metal con leyendas de la última dobla de Granada de Boabdil, Muhammad XI

**Felipe Agüera**

*Investigador independiente<sup>3</sup>*

### Resumen

**Primero**, presentamos un dirhem de vellón sin ceca visible del año (4)68 hégira de la Taifa de Shakura. Segura de la Sierra (Jaén).

**Segundo**, mostramos una nueva moneda de la dinastía nazarí, dos dirhemes (kabir) de la tipología monetaria de la sexta fase (c.1471-1489), citada por Miguel Jiménez Puertas, 2024<sup>4</sup>, páginas 4, 6 y 12. De la ceca de Wadiash del emir Abu 'Abd Allah Muhammad el Zagal, Muhammad XII (1485-1489). Incrementando el número de cecas en plata conocidas.

**Tercero**, damos a conocer dos láminas bifaces de oro bajo o bañadas de este metal, grabadas de forma tosca, con abundantes errores y falta de trazos en algunas letras, y de cuño igual a la prueba de punzón, disco núm. 2, presentado por Salvador Fontenla, 2015<sup>5</sup>, pág. 58. Siendo éste, idéntico a la IIA., o reverso de la última dobla de Granada de Muhammad XI, Boabdil, MAN 104599; Rodríguez Lorente, 1983<sup>6</sup> núm. 33, lámina 28; y Medina Gómez, 1992<sup>7</sup>, núm. 257, pág. 518.

### 1.1. Dirhem de vellón sin ceca (4)68 hégira. Muyaḥid II ben 'Alī Siray al Dawla (468-469 H / 1075-1076 d.C.)

---

<sup>1</sup> Esta moneda fue presentada el día 24 de noviembre de 2024 en los grupos de Facebook: “La moneda hispano-arabe” <https://www.facebook.com/groups/384516588576300/?ref=share> y “La moneda Andalusí” [https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es\\_ES](https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es_ES)

<sup>2</sup> Muhammad XII, se trata del sultán que hasta hace pocos años se identificaba como Muḥammad XIII, pero gracias a la información de una fuente árabe de época nazarí escrita por Ibn 'Āṣim (muerto en 1453) se debe rectificar la anterior numeración, que también afecta al que ahora sabemos es Muḥammad XI, Boabdil, (antes Muḥammad XII). Página web. Real Academia de la Historia. Historia Hispánica. [Muhammad XII - Historia Hispánica](#)

<sup>3</sup> Email: propipe37@yahoo.com

<sup>4</sup> Jiménez Puertas, Miguel. Las monedas de plata nazaríes (siglos XIII-XV). Análisis estadístico a partir de los catálogos de las principales colecciones y hallazgos monetarios. Universidad de Granada. [Las monedas de plata nazaríes \(siglos XIII-XV\). Análisis estadístico a partir de los catálogos de las principales colecciones y hallazgos monetarios](#)

<sup>5</sup> Salvador Fontenla Ballesta. Prueba de punzón de una dobla de Boabdil el Chico. Manquso 1- Octubre 2015, págs. 55-62.

<sup>6</sup> Rodríguez Lorente, Juan José. Numismática Nasrí. Madrid. 1983.

<sup>7</sup> Medina Gómez, Antonio. MONEDAS HISPANO-MUSULMANAS. Toledo, 1992.



Figura 1. Imagen expuesta el 20 de Noviembre de 2024, en el foro La Moneda Hispano Árabe por Abdel Haqq, 5,817 gr, 15x16 mm.

## 1.2. Leyendas.

IA	IIA
سراج	مجا(هد)
لا اله الا الله	محمد(د رسول الله)
(الدولة)	(عامر)
IA., o anverso: (محمد) رسول الله ارسل(ه)	
IIA., o reverso: بسم الله... ثمان وستين	

Figura 2. Leyendas centrales de la IA., o anverso y su orla: Sura 61.9 del Corán. Y leyendas centrales de la IIA., o reverso y su orla: (ceca) y (4)68 hégira.

### 1.2.1. Transcripción:

**Anverso:** Siray/ la ilah illa Allah/ (al Dawla)

**Orla:** (Muhammad) rasul Allah arsala(hu)....

**Reverso:** Muya(hid)/ Muhamma (d rasul Allah) / (‘Amir)

**Orla:**...zaman wa sittin....bismi Allah

### 1.2.2. Traducción:

**Anverso:** Luz/ no (hay) dios sino Allah/ (del estado)

**Orla:** (Muhammad) (es) el enviado de Allah envio(le)....

**Reverso:** Muya(hid)/ Muhamma(d rasul Allah)/ (‘Amir)

**Orla:**...ocho y sesenta....en el nombre de Allah

Recientemente se ha presentado en el grupo de Facebook “La Moneda Hispano-Árabe” una moneda singular.

Aunque por su estado de conservación no deja ver la totalidad de sus leyendas; de éstas, que sí se pueden ver, podemos identificarlas como correspondientes a un dirhem de vellón de la Taifa de Shakura (Taifa de Segura).

Sus epigrafías presentan en la IA., o anverso, el laqab Siraf (al dawla), y en su orla, la sura 61, v.9 p., y en la IIA., o reverso, los apelativos Muhayid y (´Amir) y en su orla la fecha (4)68 hégira.

Pertenece a Muhayid Ibn ´Ali Siray al Dawla 468-469 Hegira/ 1075-1076 d. C. Taifa Segura. Eslavos. Antonio Medina Gómez, 1992, pág. 177.

Y de una tipología distinta a la única moneda conocida hasta ahora, presentada por Juan José Rodríguez Lorente y Tawfiq Ibn Hafiz Ibrahim, en “Numismática de Ceuta Musulmana”, 1987, número 215, pág. 177.

### 1.3. El dirhem de vellón de la taifa de Shak(ura) sin fecha.

#### NUMISMÁTICA DEL CONTORNO

A continuación describimos un total de 24 monedas, raras o inéditas, que aún no siendo acuñadas en Ceuta, consideramos de interés para la historia numismática del Norte de Africa y de Al-Andalus. Estas monedas están dispuestas – por orden cronológico, y por conveniencia hemos continuado con ellas la numeración de la numismática ceutí del capítulo III.

Figura 3. Imagen de la presentación del Capítulo V de Numismática de Ceuta Musulmana, pág. 171.

En el año 1987 se presentó la obra “Numismática de Ceuta Musulmana” por los autores Juan José Rodríguez Lorente y Tawfiq Ibn Hafiz Ibrahim<sup>8</sup>, en su Capítulo V. Numismática del contorno, en el número 215 de la página 177, nos encontramos con un dirhem de vellón atribuido a la Taifa de Shakura (Segura).

No. 215. Dirhem de vellón, ceca probable Segura. Con el nombre Muḥāhid en IIA, y el laqab Sirāy al-Dawla en la IA. Vellón 3,3 g/20 mm

IIA	IA	Lám. XIX E
مجاهد محمد رسول الله عام (ر) ؟	سراج لا اله الا الله الدولة	
Orla IA: (ا) لدرهم بسك (ورة)		
Orla IIA: Fragmento Corán 61.9		

Figura 4. Descripción de la tipología del dirhem de vellón de la Taifa de Shakura

Seguidamente los autores hacen una descripción de las fuentes árabes, atribuidas a esta taifa. Mencionando la importancia de esta moneda al relacionar el laqab de Siray al

<sup>8</sup> Rodríguez Lorente, Juan José y Ibrahim, Tawfiq. Numismática de Ceuta Musulmana, 1987.

Dawla, con el Ism o nombre Muhayid, siendo este hecho no relacionado en la fuentes árabes.

Según las crónicas árabes (1), Sirāy al-Dawla era uno de los hijos de Iqbāl al-Dawla que, después de la toma de Denia por al-Muqtadir de Zaragoza en 468 H., se independizó en Segura y su región. Este príncipe fue envenenado a instigación de al-Muqtadir en el 469 H.

La importancia de esta moneda, aparte de darnos una nueva ceca, es que relaciona a nuestro entender, de una manera clara, el laqab Sirāy al-Dawla con el nombre (Ism) Muḡāhid, hecho que no reflejan las crónicas árabes. El nombre de Muḡāhid como hijo de Iqbāl al-Dawla aparece sólo en un documento cristiano, firmado, entre el obispado de Barcelona y el reino de Denia (2). Lo que esta moneda viene a demostrar es que se trata con toda probabilidad del mismo personaje, lo cual nos daría el nombre completo de este efímero rey de taifas como Muḡāhid II Sirāy al-Dawla (468-469 H.) en Segura.

De la ceca sólo se distinguen las letras س(و), que podrían ser las primeras de la palabra سكورة. Hay que notar que la segunda letra debería ser una ق, pero esta diferencia no significa que hubiera que suponer otra ceca, ya que es notoria la confusión entre las dos letras, ك و ق, que se producía en Al Andalus.

(1). Ibn Jaldūn, op. cit., vol. 7, p 354. Ibn al-Abbār op. cit., vol. 2, p 149. (2). Maria Jesús Rubiera Mata, La Taifa de Denia, Alicante, 1985, p 103-104.

#### Figura 5. Descripción de las fuentes árabes.

La ceca en esta moneda solo aparece parcialmente como Shak(ura) - Segura. Segura de la Sierra (Jaén)

En el texto de Ibn Jaldūn, e Ibn al-Abbar, cita que Siray al Dawla era uno de los hijos de Iqbal al Dawla<sup>9</sup>, hijo de Muyaheed de la taifa de Denia. Se independizo en Segura y su región, y fue envenenado a instigación de al-Muqtadir de la Taifa de Zaragoza en el 469 H.



Figura 6. Imagen del Dirham Shakura (Segura) 3.30 gr 23 mm. Prieto Suplemento nº 91. Colección Tonegawa. [mt11.jpg \(823x544\)](#)

Y en la Lámina XIX, E, de Numismática de Ceuta Musulmana muestra la imagen de esta moneda, así como en la página web de la colección Tonegawa.

<sup>9</sup> Iqbal al Dawla 'Ali ben Muyaheed 436-468 H. Tercer emir de la Taifa de Denia. Monedas Hispano-Musulmanas, Antonio Medina Gómez. 1992, pág. 287

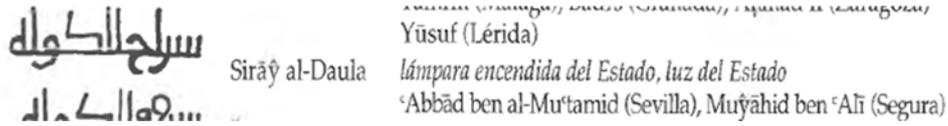


Figura 7. Apéndice de Monedas Hispano-Musulmanas. Antonio Medina Gómez, 1992, pg. 541

En el Apéndice del libro Monedas Hispano-Musulmanas de Antonio Medina Gómez, 1992, página 541, cita el laqab Siray al Dawla= lampara del Estado, luz del estado Abbad ben al-Muʿtamid (Sevilla), Muyahid ben ʿAli (Segura).

SEGURA. Eslavos		
Muḥyāhid ben ʿAlī Sirāy al-Dawla	468-469	1076-1077
Banū Suḥayl	469-477	1077-1084
Anexión a Sevilla	477	1084

Figura 8. Cronología reyes taifas. Monedas Hispano-Musulmanas. Antonio Medina Gómez, 1992, pág. 177.

1.4. Seguidamente se presentó esta misma moneda en los siguientes trabajos:

**Muḥyāhid II Sirāy al-Dawla (468/1075-469/1076)**  
 7.— Dirhem Šakūra (Segura) ø 20 mm./3.3 g. Lám.

IIA	IA
مجاهد	سراج
محمد رسول الله	لا اله الا
عامر [؟]	الله
	الدولة

Orla IIA: ....[لدرهم بسكورة]....  
 Orla IA: Fragmento Corán 61.9.

Figura 9. Tipología presentada. 7- Dirhem Shakura (Segura), pág. 31.

1.4.1. Adiciones a la numismática de los Taifas del “Sharq al Andalus”. (404-478/1013-1085). Tawfiq Ibrahim, 1991. Gaceta Numismática, 103. IV-91 3ª época. Diciembre 1991, pág. 27-36.

91. Dirham	Šakūra (Segura)	xxx	3,30	23 Ø
	IIA		IA	
	مجاهد		سراج	
	محمد رسول الله		لا اله الا	
	امير المؤمنين		الله	
	عامر		الدولة	

Figura 10. Tipología presentada del dirhem 91, Suplemento a los reinos de Taifas, pág. 157.

1.4.2. Suplemento a las monedas de los Reinos de Taifas, 2003. Tawfiq Ibrahim y Alberto Canto García, pags.157 y 2001.

En este trabajo se modificó la lectura del reverso insertando una línea más “amir al mu’minin”, que creemos que es errónea.

### 1.5. Tipologías de la Taifa de Shakura. Segura de la Sierra. (Jaén).

**Tipo 1. Muyahid II ibn ‘Ali Siray al Dawla. Shak(ura) sin fecha. 3,3 gr. 20 mm.**

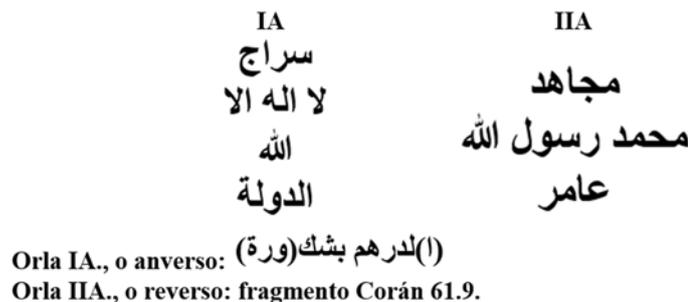


Figura. 11. Tipo 1. Muyahid II. Shak(ura) sin fecha. 3,3 gr, 20 mm.

**Tipo 2. Muyahid II ibn ‘Ali Siray al Dawla. Sin ceca (4)68 hégira. 5,817 gr, 15x16 mm.**

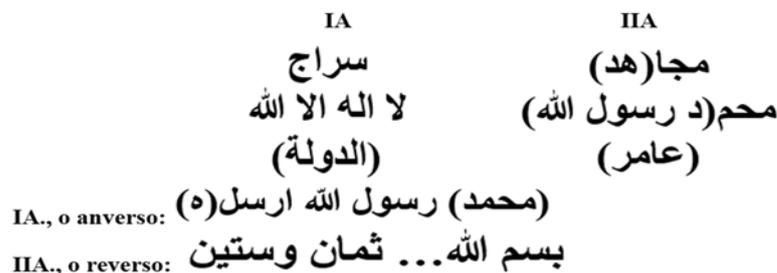


Figura. 12. Tipo 2. Muyahid II. Sin ceca (4)68 hégira. 5,817 gr, 15x16 mm.

Peso muy alto para esta pieza, similar a los dirhemes de Badis<sup>10</sup> de la Taifa de Granada, vecina de la taifa de Segura.

## 2. Dos dirhemes (kabir) de Wadiash<sup>11</sup> de Abu ‘Abd Allah Muhammad El Zagal. Muhammad XII<sup>12</sup>. (1485-1489).

<sup>10</sup> Sin patrones metrológicos: la política de acuñación de los Ziríes de Granada antes de la restauración monetaria almoravide. Salvador Peña Martín y Miguel Vega Martín. XIII Congreso Nacional de Numismática (Cádiz, 22-24 octubre de 2007), pp, 871-881.

<sup>11</sup> Esta moneda fue presentada el día 01 de Abril de 2023 en los grupos de Facebook: “La moneda hispano-arabe” <https://www.facebook.com/groups/384516588576300/?ref=share> y “La moneda Andalusí” [https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es\\_ES](https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es_ES)

<sup>12</sup> Muhammad XII, se trata del sultán que hasta hace pocos años se identificaba como Muḥammad XIII, pero gracias a la información de una fuente árabe de época nazarí escrita por Ibn ‘Āṣim (muerto en 1453) se debe rectificar la anterior numeración, que también afecta al que ahora sabemos es Muḥammad XI,

## 2.1. Imagen. 2 dirhemes (Kabir) Wadiash Abu 'Abd Allah Muhammad El Zagal. Muhammad XII.



Fig. 13. Colección particular. 0,62 g, 13 x 12 mm.

### Leyendas arabs.

IA	IIA
لا اله الا	عبد الله محمد
الله محمد	الغالب بالله
رسول الله	وادي اش

Fig. 14. Leyendas arabs.

### Transcripción:

IA., o anverso: La ilah illa/ Allah Muhammad/ rasul Allah

IIA., o reverso: 'Abd Allah Muhammad/ al galib billah/ Wadiash

### Traducción.

IA., o anverso: No (hay) dios sino/ Allah Muhammad / es el enviado de Allah

IIA., o reverso: 'Abd Allah Muhammad/ el vencedor por Allah / Wadiash

## 2.2. Introducción.

Si hacemos un recorrido por los autores que han escrito sobre los dirhemes de Abu Abd Allah Muhammad el Zagal; Muhammad XII, vemos lo siguiente:

H. Edmund Hohertz, 2018<sup>13</sup>, página. 136:

“Muhammad XII b. Sa'd

890-892/ 1485-1487

Attribution of the coins to Muhammad XIII (now Muhammad XII) is given by Prieto y Vives 1932: p310. Only Muhammad I, 'Ali, and Muhammad XII used the phrase al

Boabdil, (antes Muhammad XII). Página web. Real Academia de la Historia. Historia Hispánica.

[Muhammad XII - Historia Hispánica](#)

<sup>13</sup> H. Edmund Hohertz. A Catalog of the Square islamic coins of Spain, Portugal, and North Africa 1130-1816 A.D. Second Edition. Editorial Omni, 2018.

galib billah on their golds coins. Muhammad I issued dirhams of 1,5 g, as reduced dirham of 0.9 to 0.68 was introduced by the Marinids around 1275, after the death of Muhammad I. Also see 723 for a coin attributed to Muhammad XII.”

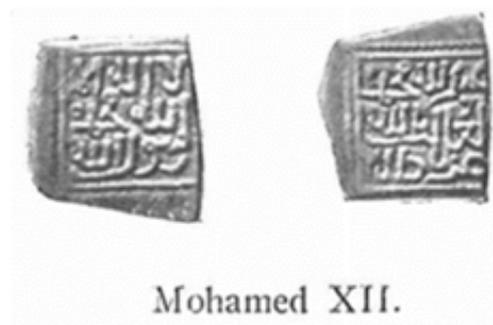
Traducción:

**“Muhammad XII b. Sa’d**

890-892/ 1485-1487

**La atribución de las monedas a Muhammad XIII (ahora Muhammad XII) la da Prieto y Vives 1932<sup>14</sup>: p310. Solo Muhammad I, 'Ali y Muhammad XII usaron la frase “al galib billah” en sus monedas de oro. Muhammad I emitió dirhams de 1,5 g, ya que los meriníes introdujeron el dirham reducido de 0,9 a 0,68 alrededor de 1275, después de la muerte de Muhammad I. Véase también 723 para una moneda atribuida a Muhammad XII”.**

**2.3. Ceca de Garnata/ Granada.**



**Fig. 15. Ceca de Garnata/ Granada. Imagen Antonio Prieto y Vives, 1932, página 309.**

**Antonio Prieto y Vives, 1932, dice en la página 310:**

“A este mismo rey debe atribuirse unas moneditas cuadradas de plata (2) en las que se lee:

عبد الله محمد  
الغالب بالله  
رسول الله  
غرناطة

**Fig. 16. Tipología del dirhem de garnata, Prieto y Vives, 1932.**

Resultando así, no solo el mismo título que en la dobla antes descrita, sino igual disposición que en las monedas de Abulhasan (Vives<sup>15</sup>, núms. 2185 a 2188).

<sup>14</sup> Prieto y Vives, Antonio. Numismática Granadina, Boletín R.A.H., nº, 100.1932, páginas, 305-311.

<sup>15</sup> Vives y Escudero, Antonio. Monedas de las Dinastías Árabe-Españolas. Madrid. 1893.

**Pie de página:** (2) Encontradas recientemente en Granada y repartidas en varias colecciones.”

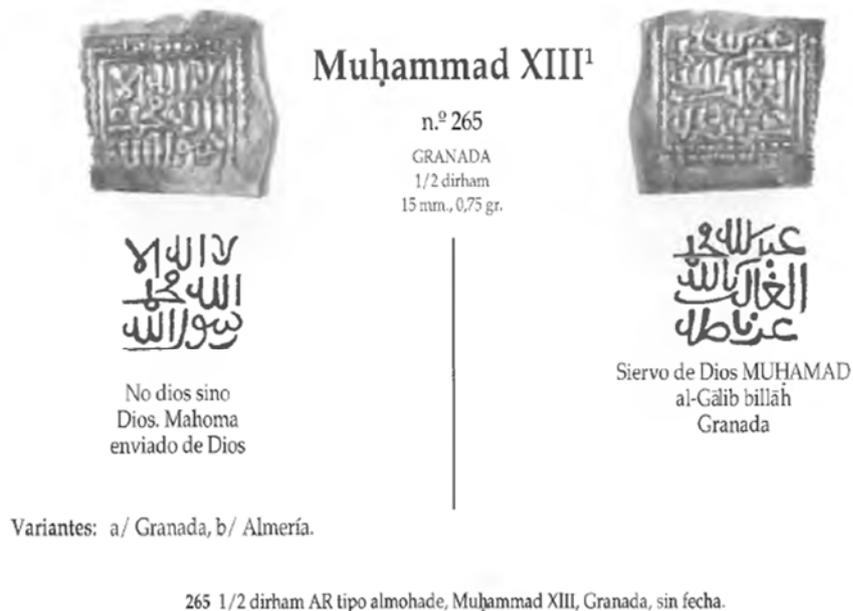
**Casto María Del Rivero, 1933**<sup>16</sup>, página 157. Presenta la misma tipología, como cuarto de dirhem, sin referenciarla en el texto.

**Juan José Rodríguez Lorente, 1983**<sup>17</sup>, cita en “Numismática Nasri”, como **tipo 59**, página 87.

**Salvador Fontenla Ballesta y Juan José Rodríguez Lorente, 1988**<sup>18</sup>, en el trabajo “Contribución al estudio de la metrología hispano-arabe. La plata nasri”, cita esta **tipología como E**, en **Monedas con nombre de Emir**, pagina 481. Presenta ceca de Garnata.

**Antonio Medina Gómez, 1992**<sup>19</sup>, en su libro “Monedas hispano-Musulmanas”, página, 491. “...pero se conocen algunos de ‘Ali ben Sa’d y de Muhammad XIII que portan el nombre del Emir con su título en el lugar del lema de la dinastía (nº 263, 264 y 265).”

Página. 523, ... presenta esta misma tipología, **número 265a**, con ceca Granada. Citando en pie de página: “Prieto y Vives: Numismática Granadina, página 310. Referente al Muhammad XII.



<sup>1</sup> Prieto Vives: *Numismática Granadina*, pág. 310.

**Fig. 17. Ilustración página 523, Antonio Medina Gómez, 1992. Presenta ceca de garnata.**

<sup>16</sup> Del Rivero, Casto María. La moneda árabe-española. Madrid. 1933.

<sup>17</sup> Rodríguez Lorente, Juan José. Numismática Nasri. Madrid. 1983.

<sup>18</sup> Fontenla Ballesta, Salvador y Rodríguez Lorente, Juan José. Contribución al estudio de la metrología hispano-arabe. La plata nasri”, Al-Qantara. IX. 1988, páginas. 473-487.

<sup>19</sup> Medina Gómez, Antonio. Monedas hispano-Musulmanas. Toledo 1992.

**Alberto Canto García y Tawfiq Ibrahim, 1997<sup>20</sup>**, Moneda andalusí en la alhambra, numero 147, página 166.

**Edmund Hohertz, 2018**, número 735, página 136.

Y, por último, **Miguel Jiménez Puertas, 2024**. “Las monedas de plata nazaríes (siglos XIII-XIV). Análisis estadísticos a partir de los principales colecciones y hallazgos monetarios”. Universidad de Granada, paginas, 1-44; recoge la evolución de las monedas nazaríes, dividiéndolas en seis fases. Siendo la sexta fase, la que le corresponde a esta tipología.

En su página 4 realiza la “**Tabla 1. Equivalencias de las principales tipologías monetarias.**” Y de la tipología de Abu ‘Abd Allah Muhammad el Zagal, es la siguiente:

Moneda	ceca	Vives (1893)	Rodríguez Lorente (1983)	Rodríguez -Fontenla (1986)	Medina (1992)	Hohertz (2017)	Observaciones
<b>2 dirham (Kabir)</b>	<b>Granada</b>		<b>59</b>	<b>E</b>	<b>265a</b>	<b>735</b>	
	<b>Almería</b>				<b>265b</b>	<b>736</b>	
	<b>Baza</b>					<b>738</b>	Variante de ceca de los tipos Rodríguez-Fontenla D o E

**Fig. 18. Tabla 1, referente a los 2 dirhemes (Kabir) de Muhammad XII, Miguel Jiménez Puertas, 2024, página. 4.**

Y en la página 12, “**Sexta fase (c. 1471-1489).**”

Las últimas acuñaciones de dírham de plata en época nazarí dejan de ser anónimas y corresponden a los emiratos de Abū l-Ḥasan Alī (1464-1482 y 1483-1485), llamado por los cristianos Muley Hacén, y su hermano **Abū 'Abd Allāh Muḥammad (1485-1489), más conocido como El Zagal**. A partir de la reforma monetaria llevada a cabo por Abū l-Ḥasan Alī en la década de 1470 se acuñaban 88 dírham por cada onza nazarí<sup>21</sup>, en **monedas de un dírham y de dos dírham (kabīr)**, cuyos pesos respectivos serían de **0,35 y 0,70 gramos, siendo más habituales estas últimas**. Corresponden a las tipologías C, D y E de Rodríguez-Fontenla.”

<sup>20</sup> Canto García, Alberto e Ibrahim, Tawfiq. Moneda andalusí en la alhambra. Palacio de Carlos V-Granada marzo-agosto 1997.

<sup>21</sup> Jiménez Puertas, Miguel. La moneda nazarí en los documentos árabes granadinos (siglos XIV y XV): corpus de referencias monetarias, p. 25 (ref. 157). [La moneda nazarí en los documentos árabes granadinos \(siglos XIV y XV\): corpus de referencias monetarias](#)

## 2.4. Ceca de Al-Mariya/ Almería.

Heinrich Nützel, 1902<sup>22</sup>, nos cita las leyendas de la moneda número 790 en la página 184, sin mostrar su imagen.



Fig. 19. Imagen de la moneda número 790, Heinrich Nützel, 1902, página. 184. Web: [Public Domain / Die Münzen der muslimischen... \[202\]](#)

Antonio Prieto y Vives, 1932, dice en las página 311:

“Además, la manera de estar escrito el nombre de Mohamed, es idéntica en esta moneda de plata que en la dobla. En el mismo Museo de Berlín hay otra moneda de plata (I) que **sospechamos acuñada en Almería**, por más que el nombre de la ciudad no ha sido leído.

Comparando estas monedas con la que se describe en el libro del señor Vives con el número 2.190, no se puede dudar de que esta última pertenece al mismo rey Mohamed XII, por la semejanza de las leyendas y de la forma de las letras...”

**Pie de página:** (1) Museo de Berlín, núm. 790.

Antonio Medina Gómez, 1992, en su libro “Monedas hispano-Musulmanas”, presenta esta misma tipología, **número 265b**, con ceca Almería, página 523. Citando en pie de página: “Prieto y Vives: Numismatica Granadina, página 310. Referente al Muhammad XII.

Edmund Hohertz, 2018, página, 136, número 736 AR Kabir dirham (2/3D) Almería.

<sup>22</sup> Heinrich Nützel. Katalog der Orientalischen Münzen. Königliche Museen zu Berlin. Berlin: Spemann, 1898-1902. [Public Domain / Katalog der orientalischen Münzen](#)

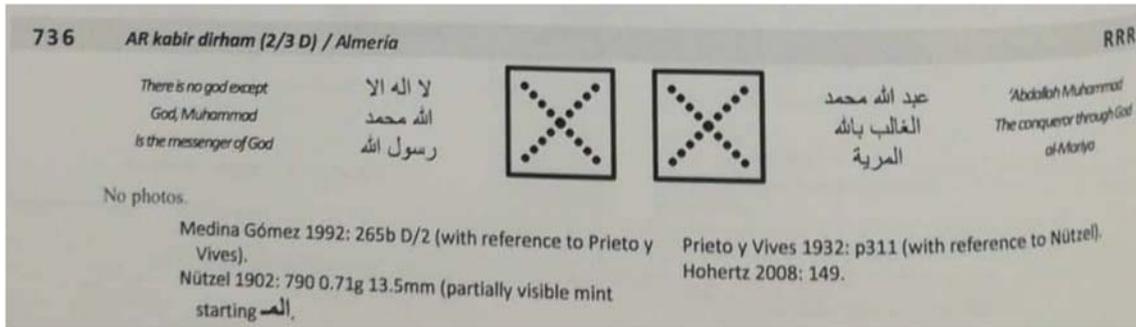


Fig. 20. Recorte de la imagen del libro de Edmund Hohertz, 2018, número 738, página 137

## 2.5. Ceca incierta de Basta/ Baza.

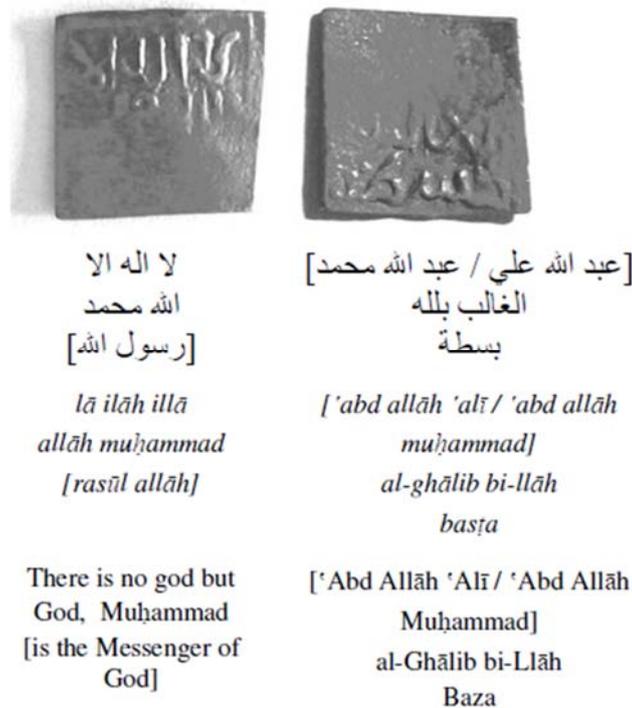


Fig. 21. Imagen de Journal of the Oriental Numismatic Society, 189; página 8.

Salvador Peña y Miguel Vega, 2006<sup>23</sup>, página. 8. “A Nasrid square dirham struck in Basta (present-day Baza. Granada. Spain)”, en Journal of the Oriental Numismatic Society ONS. No. 189 Autumm 2006.

Presentan un dirhem nazarí con defecto de acuñación, al no estar estampadas sus leyendas en la totalidad de la moneda, apreciándose la primera y segunda línea del anverso; y la segunda y tercera línea del reverso. No pudiéndose distinguir la primera línea del reverso en donde deberíamos encontrar la leyenda: “‘Abd Allah ‘Ali o ‘Abd Allah Muhammad”.

Con ello no podemos saber, a qué emir pertenece. Luego pudiera ser de Muhammad XII , o de su padre ‘Ali, Mulay Hacem.

<sup>23</sup> Peña, Salvador y Vega, Miguel 2006, página. 8. “A Nasrid square dirham struck in Basta (present-day Baza. Granada. Spain)”, en Journal of the Oriental Numismatic Society ONS. No. 189 Autumm 2006.

Edmund Hohertz, 2018, página. 137, número 738. Ceca incierta.

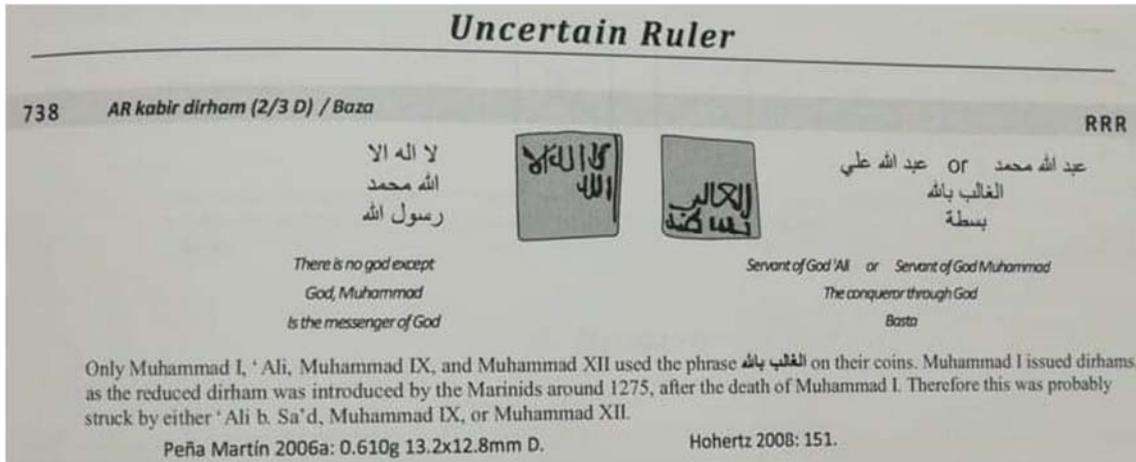


Fig. 22. Recorte de la imagen del libro de Edmund Hohertz, 2018, numero 738, página 137.

Only Muhammad I, 'Ali, Muhammad IX, and Muhammad XII used the phrase *al galib billah* on their coins. Muhammad issued dirhams, as the reduced dirham was introduced by Marinids around 1275, after the death of Muhammad I. Therefore, this was probably struck by either 'Ali b. Sa'd, Muhammad IX, or Muhammad XII.

Traducción:

**Solo Muhammad I, 'Ali, Muhammad IX y Muhammad XII utilizaron la frase “al galib billah” en sus monedas.** Muhammad I emitió dirhams, ya que los Mariníes introdujeron el dirham reducido alrededor de 1275, después de la muerte de Muhammad I. Por lo tanto, es **probable que esta moneda fuera acuñada por 'Ali b. Sa'ad, Muhammad IX o Muhammad XII.**

## 2.6. Muhammad XII y su relación con la ciudad de Wadiash (Guadix)<sup>24</sup>.

Si leemos la bibliografía de Muhammad XII, el Zagal; podemos ver toda la serie de hechos que ocurrieron en esta ciudad de Guadix, que a continuación pasamos a reseñar, los más importantes:

“**Muhammad XII:** Abū °Abd Allāh Muḥammad b. Sa°d b. °Alī b. Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf b. Ismā°l b. Fara°y b. Ismā°l b. Yūsuf b. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Jamīs b. Naṣr b. Qays al-Jazrayī al-Anṣārī, al-Gālib bi-[A]llāh, *al-Zagal (El Zagal)*. Granada, d. 840/1436-1437 – Tremecén (Argelia), 1. VIII. 899/7. V.1494. Emir de al-Andalus (1485-1487), vigesimocuarto sultán de la dinastía de los Nazaríes de Granada (precedido por Abū l-Ḥasan °Alī y sucedido por Muḥammad XI).”

<sup>24</sup> Real Academia de la Historia. [-Muhammad XII | Real Academia de la Historia](#)

“Conviene advertir antes de iniciar la lectura de esta biografía que **se trata del sultán que hasta hace pocos años se identificaba como Muḥammad XIII**, pero gracias a la información de una fuente árabe de época nazarí escrita por Ibn ʿĀṣim (muerto en 1453) se debe rectificar la anterior numeración, **que también afecta al que ahora sabemos es Muḥammad XI, Boabdil, (antes Muḥammad XII)**. Igualmente, resulta necesario advertir que sobre varios aspectos de su vida existen informaciones y datos contradictorios que recogen las distintas versiones, a veces divergentes, de las fuentes árabes, hebreas y cristianas y que, lógicamente, no pueden presentarse todos aquí.”

“**Nació** en una fecha desconocida que **no puede ser 1454**, como se deduciría de su epitafio funerario esculpido en el norte de África, que señala que **murió con unos cuarenta años de edad en 1494**. En cambio, su nacimiento hay que situarlo después del de su hermano mayor Abū l-Ḥasan ʿAlī (nacido poco antes de 840/1436-1437) y antes — no es probable que fuera menor según el desarrollo de los acontecimientos— que el de su hermano Yūsuf (nacido en 854/1450), quizás hacia 1440, al menos, pues ya en 1455 ejercía el gobierno de Almería y en marzo de 1464 huyó a Castilla por temor a su hermano.”

“**Era el segundogénito del emir Saʿd (1454-1455, 1455-1462 y 1463-1464) y para distinguirlo de su sobrino homónimo, el también emir Muḥammad XI, Boabdil (1482-1483 y 1487-1492)**, con el que se disputaría el trono, fue llamado por sus compatriotas al-Zagal (o al-Zagall), “el Bravo”, “el Valiente”, “el Poderoso en armas/la guerra”, sobrenombre muy prestigioso frente al apelativo lastimoso que aplicaron al sobrino. El nombre se hizo tan célebre que pasó y permaneció en el castellano, gallego y portugués.”

“Las primeras noticias de su vida coinciden con el inicio de su actividad política cuando aún debía de ser muy joven, en enero de 1455, bajo Muḥammad X al-Ṣagīr, el Chiquito (1453-1454 y 1455), cuando este sultán comenzó su segundo emirato tras destronar a Saʿd. Para recuperar el Trono, Saʿd se hizo vasallo del rey castellano Enrique IV y en el vasallaje también incluyó a su segundo hijo, que ha de ser **Muḥammad y que se hallaba en Almería como gobernador de la ciudad** y, por consiguiente, de la región más oriental de al-Andalus.”

“Su control sobre Almería se mantuvo y debía de ser lo bastante sólido como para que el **propio emir Muḥammad X se dirigiera personalmente a reducirlo** el 24 de abril de 1455, aunque **se detuvo en una desafortunada batalla en Guadix** y no se sabe si llegó hasta Almería.”

“Pero una vez en el Trono, Abū l-Ḥasan, regresó de Castilla pues en 1470 estaba en Granada o, quizás, en Almería. Hacia los comienzos de ese año, tuvo lugar **la sublevación de los alcaides, muchos de ellos Banū l-Sarrāȳ**, en respuesta a la sustitución que Abū l-Ḥasan realizó para acabar con el excesivo poder que acaparaban. **Reunidos en Illora y luego concentrados en Málaga, donde, con la ayuda de algunos jefes cristianos y aprovechando la sublevación local de Çercotí/Alquirzote, proclamaron a Muḥammad b. Saʿd, que se trasladó a la ciudad malagueña**. Sin embargo, **Abū l-Ḥasan logró convencer a su hermano y reconciliarse con él, por lo que Muḥammad regresó a Granada**, los sublevados fueron amnistiados excepto algunos cabecillas, que huyeron o fueron ejecutados.”

**“A partir de entonces, Muḥammad b. Sa’d siempre se mantuvo al lado de su hermano y compartió su suerte hasta su segundo derrocamiento.** Así, cuando a finales de ʿumādā I de 887/mediados de julio de 1482 se sublevó contra Abū l-Ḥasan su primogénito Muḥammad b. ʿAlī, Boabdil, y lo destronó obligándole a retirarse a Málaga, Muḥammad b. Sa’d lo acompañó allí. Desde Málaga, mientras su hermano se hallaba en la comarca de Almuñécar, Muḥammad b. Sa’d al-Zagal dirigió la resonante victoria de la Ajarquía malagueña, donde las fuerzas andalusíes locales aplastaron a un numeroso ejército castellano, integrado por destacados nobles, el 11 de ʿafar de 888 H./21 de marzo de 1483.”

“A pesar de lo breve y turbulento de su emirato, sacudido por la permanente guerra de los castellanos y agitado por la guerra civil, **intentó mantener el funcionamiento de la administración** (así lo muestra el dahír o decreto emitido el 13 de ʿawwāl de 890/23 de octubre de 1485) **y la economía, hasta el punto de acuñar moneda con ceca de la Alhambra e, incluso, de Guadix y Málaga, sin duda como símbolo y ejercicio de soberanía en un trono disputado.**”

**“Muḥammad XII al-Zagal** no intentó recuperar la capital sino que se dirigió a las Alpujarras y a continuación **se estableció en Guadix** mientras Vélez-Málaga no podía ya prolongar su resistencia y, tras rendirse el 27 de abril, se acordaron las capitulaciones el viernes 10 de ʿumādā I de 892/4 de mayo de 1487.

**Una vez en Guadix, Muḥammad b. Sa’d al-Zagal se mantuvo independiente y consiguió que bastantes territorios siguieran reconociéndolo.** Además, **a pesar de hallarse destronado, prosiguió su actividad militar de defensa ante los ataques cristianos.** Por ello, cuando el Rey castellano comenzó el asedio a Málaga, envió tropas para socorrerla, aunque en el camino fueron derrotadas por su sobrino Muḥammad XI, Boabdil, que cumplía así su compromiso con los castellanos. A pesar de ello, Muḥammad b. Sa’d lo intentó de nuevo desde Adra, donde se había refugiado entonces, y esta vez tuvo éxito, pues llegó hasta Vélez-Málaga y aniquiló a parte de la guarnición cristiana.”

**“De esta manera, al-Zagal llegó a dominar Guadix, Baza, las Alpujarras y Almería, ganándose la simpatía y el apoyo de la población por su lucha contra los cristianos.** Gracias a ello, **podía disponer de las rentas de todas las poblaciones que lo reconocían, hasta el punto de que llegó a acuñar moneda desde Guadix, a pesar de las limitaciones para la amonedación con que contaría.** Por el contrario, su sobrino Muḥammad XI en Granada apenas podía hacer frente a los gastos de la capital y dependía del subsidio castellano, además de verse obligado a reprimir sangrientamente las protestas de la población.”

“Pero el empeño de Castilla por conquistar completamente al-Andalus era firme y el reino cristiano, unido a Aragón, estaba en condiciones de llevarlo a cabo, por lo que la valiente y enérgica resistencia de Muḥammad b. Sa’d no podía detener el avance enemigo. **Así, aunque en 1488 el derrocado emir consiguió impedir la conquista de Almería y grandes ciudades como Baza o Guadix, en 1489 los Reyes Católicos pusieron en marcha toda la poderosa y pesada maquinaria bélica de Castilla para acabar con el poder de Muḥammad XII al-Zagal, “señor de Guadix”.**”

“Igualmente, todos los lugares por los que pasó Fernando V en su camino hacia Almería fueron sometidos sin resistencia. **Muhammad XII al-Zagal**, consciente de que ya había perdido la guerra y convencido por su cuñado Yahyà “Alnayar” —que había firmado un acuerdo secreto con el Rey castellano—, **salió de Guadix y se dirigió al encuentro del Monarca para negociar su rendición.**

Así, el 10 de diciembre de 1489 se **establecieron las capitulaciones entre los Reyes Católicos y “el rey de Guadix, Muley Abdili”**, que exigían el vasallaje de este y la entrega de todas las ciudades y plazas que dominaba, entre ellas Almería, las Alpujarras y Almuñécar, esta última con unas capitulaciones específicas asentadas ese mismo día. Muhammad b. Sa'd recibió a cambio un señorío que abarcaba las tahas de Lecrín, Lanjarón, Órgiva y Andarax. Preocupado por su familia, al-Zagal incluyó la protección de las propiedades que tenía en Granada, además de su hermana y sobrinos, la segunda mujer de su hermano, Turayyā, de cuyos hijos se preocupó especialmente. **A los pocos días, entregó Almería, el 22 de diciembre de 1489, y Guadix, a comienzos [6] de safar de 895/30 de diciembre.**”

“A mediados de šawwāl de 895/primeros de septiembre de 1490, Fernando V, tras una campaña por la Vega de Granada, **acudió a Guadix por los rumores de tratos entre los mudéjares y Boabdil para sublevarse.** Los mudéjares fueron evacuados y la alcazaba de Andarax (que había sido recuperada por al-Zagal con ayuda de los cristianos en la primera decena [1-10] de ramadān de 895/[19-28] de julio de 1490), fue derruida.

Esta situación precaria e incierta para los musulmanes y las sublevaciones de los territorios de Muhammad XII al-Zagal en favor de su sobrino debieron de decidir al primero a emigrar. **Para ello, Muhammad b. Sa'd se dirigió a Guadix, donde se encontraba el Rey castellano del 4 al 8 de septiembre de 1490, y le solicitó y obtuvo autorización para cruzar a África, de acuerdo con las capitulaciones que ambos habían firmado.** A cambio de la entrega de los veintitrés lugares que poseía y sus rentas, recibió cinco millones de maravedíes, mucho menos (casi la mitad) de lo que el rey Católico había estipulado, por lo que después envió ya desde Tremecén un apoderado para intentar cobrar el resto de la deuda; en cuanto a las salinas de la Malahá, de las que poseía la mitad de las rentas, renunció a ellas en favor de su cuñado Yahyà “Alnayar”, que ya se había convertido al cristianismo y prosperaba rápidamente en el Ejército y servicio del rey castellano bautizado con el nombre de Pedro de Granada. Otras propiedades particulares que tenía en Granada (las aguas de Jun, una almazara, varias parcelas de secano y regadío) fueron vendidas más tarde, después de 1493, parece que tras su fallecimiento.”

### **3. Dos láminas de metal con leyendas de la última dobla de Granada de Muhammad XI<sup>25</sup>, Boabdil.**

#### **3.1. Presentación.**

---

<sup>25</sup> Gracias a la información de una fuente árabe de época nazarí escrita por Ibn ʿĀṣim (muerto en 1453) se debe rectificar la anterior numeración, que también afecta al que ahora sabemos es Muhammad XI, Boabdil, (antes Muhammad XII). Página web. Real Academia de la Historia. Historia Hispánica. [Muhammad XII - Historia Hispánica](#)

A través de los foros de numismática árabe por internet, los aficionados facilitan imágenes de piezas gravadas en diversas escrituras árabes. A veces se presentan piezas curiosas que no sabemos que pueden ser.

Aquí presentamos dos plaquitas o láminas de metal gravadas en escritura nesjí, que, por su dificultad y abundantes errores de lectura, nos ha llevado tiempo en descifrar.

### 3.1.1. Primera lámina.

El día 1 de Septiembre de 2019, se presentó la primera lámina en el grupo de Facebook “La Moneda Hispano Árabe”, que mostramos a continuación:



**Figura 23. Lámina epigrafiada en escritura nesjí, presentada el día 1 de Septiembre de 2019 en el grupo de Facebook “La Moneda Hispano-Árabe”<sup>26</sup>. Cuadrado con cinco líneas de leyenda con segmento inferior adosado. Imagen lado izquierdo con leyendas en positivo. Imagen lado derecho con leyendas en negativo. Peso 0,80 grs. Medidas 24 x 20 mm.**

### 3.1.2. Segunda lámina.

Procedente de una colección particular y para descifrar sus leyendas, nos mandaron las imágenes de esta lámina de metal, posiblemente chapada en oro bajo con forma de cuadrado y adosado a un segmento inferior con leyendas invertidas del lema nazarí. Con un pequeño doblez en la zona central y una rotura de metal, abajo en el lado derecho. Grafila punteada, en el borde exterior del segmento inferior.



<sup>26</sup> Grupo de Facebook de numismática árabe, en donde sus miembros muestran monedas andalusíes, para su identificación y catalogación.

Figura 24. Lámina epigrafiada en escritura nesjí, perteneciente a una colección particular. Imagen lado izquierdo con leyendas en positivo. Imagen lado derecho con leyendas en negativo. Sin peso ni medidas.

### 3.2. Descripción.



Figura 25. Comparativa visual de las dos láminas. Imagen izquierda, lámina 1. Imagen derecha, lámina 2. Son exactamente iguales.

### Leyendas<sup>27</sup>.

II C:

عبدالله الغالب

al-Gālib • ‘Abd-Allāh  
AL-GĀLIB • SIERVO DE DIOS

بالأخمين بن علي بن

ben • ‘Alī • ben • MUḤAMMAD • bi-Allāh  
HIJO DE • ‘ALĪ • HIJO DE • MUḤAMAD • BI-ALLĀH

سعد بن يوسف

Yūsuf • ben • ‘Alī • ben • Sa‘d  
YŪSUF • HIJO DE • ‘ALĪ • HIJO DE • SA‘D

يوسف بن محمد بن يوسف

Yūsuf • ben • Muḥamad • ben  
YŪSUF • HIJO DE • MUḤAMAD • HIJO DE

نصر بن عبد الله بن نصر

wa naṣarahu • Allāh • ayadahū • Naṣr • ben  
Y PROTEJALE • DIOS • AYUDELE • NAṢR • HIJO DE

Orla IIA:

عبدالله الغالب

Figura 26. Lámina 197, Medina Gómez, 1992, pág. 518.

<sup>27</sup> Utilizamos la imagen de las leyendas presentadas en el libro de Antonio Medina Gómez. MONEDAS HISPANO-MUSULMANAS. Toledo, 1992, núm. 257, pág. 518.

### 3.2.1. Transcripción:

‘Abd Allah al galib/ billah Muhammad (i)bn ‘Ali (i)bn / Sa’ad (i)bn ‘Ali (i)bn Yusuf/ (i)bn Muhammad (i)bn Yusuf/ (i)bn Nasr ayadahu Allah wa nasrahu

### 3.2.2. Traducción:

Siervo de Allah el vencedor/ por Allah Muhammad hijo de ‘Ali hijo de/ Sa’ad hijo de ‘Ali hijo de Yusuf/ hijo de Muhammad hijo de Yusuf/ hijo de Nasr ayudale Allah y protejale.

Una vez que intentamos leer las inscripciones de estas dos láminas de metal, comprobamos que, en ellas, hay una serie de errores que nos dificultaba su comprensión. Y que, tras localizar esos errores, la pieza con la que coincidía sus leyendas era la dobla de Granada del emir Muhammad XI, Boabdil, Rodríguez Lorente, 1983, núm. 33, Lámina 28. A continuación, iremos localizando estos errores de epigrafía.



Figura 27. Comparativa visual de las láminas 1 y 2 con la IIA., o reverso de la dobla de Granada de Muhammad XI. MAN 104599, 4, 64 grm 32 mm. [Museo Arqueológico Nacional \(Colección Tesoros del MAN\) - Visor de Imágenes](#) Consultado el 20 diciembre 2024.

### 3.3. Errores en la epigrafía de las láminas 1 y 2.

#### Cuadrado de cinco líneas:

Línea primera. “‘Abd”  de forma tosca y deforme. “Allah”  primer trazo inclinado y falta la ha’ final. “al galib”  falta el primer alif de “al”.

Marca  distinta a la numero 15, Rodriguez Lorente, 1983, Lámina 36, que presenta la dobla del MAN 104599.

**Línea segunda.** “billah”  falta la ha’ final. “Muhammad”  faltan trazos de la primera mim y la ha’ media, y en su lugar forma un especie de marca o rombo . Primer “(I)bn”  lleva trazo corto. Segundo “(I)bn”  se une al punto de la ba’ de la palabra “al Galib” de la línea primera.

Figura. 28. Línea primera y segunda.

**Línea tercera.** “Sa’ad”  primera sin deformada y realizada con sad, y se une al punto de la ba’ de “billah” de la línea segunda. “(I)bn”  se une por la parte de abajo con la ya’ final de “’Ali”. ‘Ali  se une el alif maqsura con letra anterior de la primera “(I)bn” y con la segunda “(I)bn”, y la letra lam se une con el punto de la (I)bn de la línea segunda. “Yusuf”  la waw final abierta.

**Línea cuarta.** La primera “(I)bn”  se une con la ha’ media y con la segunda mim de “Muhammad”. “Muhammad”  le falta el trazo de union entre la segunda mim y la dal. “Yusuf”  falta la union entre la “ya’” inicial y se sustituye por un punto, y la “sin” de la misma palabra “Yusuf” lleva dos palitos hacia abajo.

Figura. 29. Línea tercera y cuarta.

**Línea quinta.** La primera “(I)bn”  se une con la letra sad de la palabra siguiente “Nasr”, y esta letra no esta cerrada por la línea de base. “Ayadahu”  no lleva union entre ya’ inicial y la dal. “Allah”  falta la ha’ final. De la palabra “Nasrahu”  la ha’ final sube hasta unirse a la fa’ de la palabra Yusuf de la línea cuarta.

**Segmento inferior.** En la palabra “galib” hay dos trazos rectos entre el alif y la lam , quizás quisieran escribir la palabra “illa”, que no la lleva a continuación de “galib”. “Allah”  le falta la ha’ final.

Figura. 30. Línea quinta.

### 3.4. Bibliografía consultada.

Tras intentar localizar la bibliografía que pudiera hablar sobre estas láminas, vimos varios artículos que citaban **las doblas de Muhammad XI y las placas de oro, acuñadas por una cara y con leyendas que podemos observar en algunas doblas.**

-El primer trabajo por el autor Sebastián Gaspariño García, 2014; titulado “La dobla y su patrón: Boabdil, un modelo de cuño y la última dobla de al-Andalus”<sup>28</sup>, presenta un objeto de plomo de forma circular que tiene una cara lisa y pulida, y otra grabada en negativo con caracteres árabes en cursiva y un cuadrado inscrito. Es una prueba de punzón, de donde cita como conclusiones:

*“...se debe identificar como un modelo del cuño diseñado para batir el anverso de una moneda de dinar (dobla) de oro de Muhammad XII de Granada, y que ésta moneda se corresponde con la conservada en un único ejemplar del MAN de Madrid 104599. ...y a la vista de los textos de las distintas acuñaciones de este monarca, la moneda en cuestión debe ser el último modelo de dinar acuñado por él y muy probablemente el último modelo de dinar acuñado en al-Andalus.”*

-El segundo trabajo realizado por el autor Salvador Fontenla Ballesta, titulado “Prueba de punzón de una dobla de Boabdil el chico”<sup>29</sup>, donde cita el artículo anterior de Sebastián Gaspariño, 2014 y recopila tres discos de plomo más, de similares características y grabados por ambas caras, describe lo que es una matriz, un punzón, un cuño y un juego de matrices y cuños:

**“La matriz es un molde donde se graba el tipo de la moneda, y que se reproducirá en varios cuños, de manera que todos graben monedas con la misma factura. Esta matriz, una vez templada para endurecerla, se aplicaba mediante presión sobre una pieza de hierro blando, quedando grabada la moneda “en relieve y en directo”. Esta pieza de hierro templada, es lo que se conoce como punzón.**

**El punzón se verifica haciendo una prueba sobre un disco de plomo, mas blando, a modo de cospel. Esta prueba quedaba grabada “en hueco y en espejo”, como es el caso de los plomos objetos de este estudio. La prueba se podía hacer con una sola cara o simultáneamente con las dos, produciendo discos de plomo grabados por una o dos caras, respectivamente.**

<sup>28</sup> Sebastián Gaspariño García. La dobla y su patrón: Boabdil, un modelo de cuño y la última dobla de al-Andalus. Omni S/1- 05/ 2014, págs. 107-113.

<sup>29</sup> Salvador Fontenla Ballesta. Prueba de punzón de una dobla de Boabdil el Chico. Manquiso 1- Octubre 2015, págs. 55-62.

El punzón se reproducía de nuevo sobre la cara de un hierro, de forma cilíndrica o troncocónica, obteniendo el cuño “en hueco y en espejo”. Esta última operación se realizaba repetidas veces, para fabricar varios cuños...”<sup>30</sup>



Fotografía: Colección fotográfica del autor

### Disco 2

*Diámetro: 30 mm. Peso: 18,85 g. Grosor: 02 - 01 mm  
Posición relativa eje de los punzones: 09 h (03 h en la prueba)  
Procedencia: No procede del antiguo territorio del Reino Nazari de Granada.  
Depósito: colección particular  
Ref. SSÑ 01*

Figura 31. Imagen de la prueba de cuño, disco 2. Salvador Fontenla Ballesta, 2015, pag. 58.

### Imagen invertida:



Fotografía: Colección fotográfica del autor

Figura 32. Imagen invertida de la prueba de cuño, disco 2. Salvador Fontenla Ballesta, 2015, pag. 58.

<sup>30</sup> Salvador Fontenla Ballesta. Prueba...idem, pág. 55.



**Figura 33. Comparativa visual entre la IIA., o reverso de la imagen invertida de la prueba de cuño del disco 2, presentado por Salvador Fontenla Ballesta, 2015, pag. 58 y las dos láminas de nuestro trabajo. Vemos que son prácticamente iguales.**

En el disco 2 de la prueba de punzón de la página 58, podemos comprobar como en su IIA., o reverso, tenemos las mismas inscripciones que nuestras dos láminas, son prácticamente iguales.

Los discos están grabados en negativo: “en hueco y en espejo”, por lo que, para comprobar las leyendas de las dos láminas, utilizaremos la imagen invertida de la IIA., o del reverso. Poniendo esta imagen junto a las dos láminas aquí presentadas, y verificamos sus lecturas.

-En el tercer artículo del autor Jaime Pérez Sánchez, titulado “Los dobles dirhemes acuñaciones funerarias”<sup>31</sup>, en su página 50, dice:

“6. Otras acuñaciones en oro:

Se han conocido mas tarde **unas pequeñas placas de oro, acuñadas por una sola cara, con leyendas que también podemos observar en algunas doblas.** Su contenido no coincide con el del dinar cuadrado ni con el de los dobles dirhemes. Su forma cuadrada es la mayor coincidencia.”

Presenta dos placas, en su primera placa, aparece la leyenda del Corán 3.200 en el cuadro central de la IIA., o reverso de la dobla, Vives número 2182, o Rodríguez Lorente número 30, perteneciente al emir ‘Ali ibn Sa’ad. Y en la segunda placa, presenta

<sup>31</sup> Jaime Pérez Sánchez. Los dobles dirhemes acuñaciones funerarias. Manquiso 1- Octubre 2015, págs. 41-53.

un cuadrado con la leyenda de Rodríguez Lorente número 35, salvo por la terminación de la primera línea que acaba en Al- Mansur.

En las conclusiones de este trabajo dice:

“Por otra parte, **se conocen otras placas de oro, de forma cuadrada, con un peso aproximado al medio gramo, realizadas con un propósito diferente.** Su contenido no coincide con el de las otras cuadradas.”<sup>32</sup>

### 3.5. Conclusiones.

Presentamos dos láminas en escritura nesjí, con forma de cuadrado adosado a un segmento inferior, en donde presenta la invocación de la dinastía nazarí, la galiba: “wa la galib illa billah” y dentro del cuadrado se presenta cinco líneas de leyenda, que aluden a la genealogía del emir Muhammad XI, Boabdil, siendo coincidentes sus lecturas con las de la IIA., o reverso de la dobla número 33, lámina 28, de Rodríguez Lorente, 1983, e igualmente por la dobla que ilustra Medina Gómez, 1992, número 257, en su página 518.

Al mismo tiempo comprobamos que estas grañas conllevan errores en la escritura de numerosas palabras y copian las lecturas de la dobla de Granada de Muhammad XI, coincidiendo estas mismas leyendas con la IIA., o reverso de la prueba de punzón, disco número 2 que presenta Salvador Fontenla Ballesta, 2015, en su página 58. En donde este autor cita dos hipótesis de trabajo de estos punzones.

“Una: Acuñaciones realizadas fuera del reino de Granada (en Castilla) a nombre de Muhammad XII<sup>33</sup>.

Dos: Obras de falsarios”.

Al llevar inscrito números errores en la inscripción de sus leyendas, creemos que son obras de falsarios, e ignoramos la funcionalidad de estas piezas. La procedencia de la primera lámina es de la provincia de Sevilla, por lo que se ratifica lo dicho por Fontenla de que no procede del antiguo territorio del reino Nazarí de Granada. De la segunda lámina no se pudo obtener datos.

Las copias realizadas por ese punzón, IIA., o reverso del disco 2 Fontenla Ballesta, 2015, pàg, 58, son recortadas por el dibujo que forma el cuadrado inscrito que lleva la dobla y el segmento inferior. Componiendo una lámina de forma un tanto peculiar, donde se obtiene la genealogía del emir Muhammad XI, Boabdil y el lema de la dinastía nazarí, aunque con leyenda invertida.

La forma de estas láminas es desconocida hasta ahora, solo se conocían láminas cuadradas, sin llevar adosadas segmentos inferiores.

---

<sup>32</sup>Jaime Pérez Sánchez. Los dobles dirhemes, idem, pág. 52.

<sup>33</sup> Muhammad XI, Boabdil, véase pie de página 2 y 23.

No hay en las láminas ninguna leyenda religiosa y al desconocer donde fue su hallazgo, no se puede relacionar si pertenecían o estaban integradas en enterramientos como recuerdos de asistencia a entierros o acuñaciones funerarias. Quizás nuevos hallazgos puedan darnos más datos sobre estas interesantes láminas y su funcionalidad.

Hay conocidas varias placas cuadradas de oro, de diversos emires nazaríes. Con leyendas similares a las doblas, aunque por su forma, no son iguales a las presentadas aquí; por no llevar adosadas al cuadrado un segmento por la parte inferior, con leyenda del lema de la galiba.

### Bibliografía

**Canto García, Alberto e Ibrahim, Tawfiq.** Moneda andalusí en la alhambra. Palacio de Carlos V- Granada marzo-agosto 1997. Archivos y Publicaciones Scriptorium, S.L.

**Del Rivero, Casto María.** La moneda arábigo-española. Madrid. 1933.

**Fontenla Ballesta, Salvador y Rodríguez Lorente, Juan José.** Contribución al estudio de la metrología hispano-arabe. La plata nasri”, Al-Qantara. IX. 1988, págs. 473-487.

**Fontenla Ballesta, Salvador.** Prueba de punzón de una dobla de Boabdil el Chico. Manquso 1- Octubre 2015, págs. 55-62.

**Gaspariño García, Sebastián.** La dobla y su patrón: Boabdil, un modelo de cuño y la última dobla de al- Andalus. Omni S/1- 05/ 2014, págs. 107-113.

**H. Edmund Hohertz.** A Catalog of the Square islamic coins of Spain, Portugal, and North Africa 1130-1816 A.D. Second Edition. Editorial Omni, 2018.

**Heinrich Nützel.** Katalog der Orientalischen Münzen. Königliche Museen zu Berlin. Berlin: Spemann, 1898-1902. [Public Domain / Katalog der orientalischen Münzen](#)

**Ibrahim, Tawfiq y Canto García, Alberto.** Suplemento a las monedas de los Reinos de Taifas, 2003, págs.157 y 2001.

**Ibrahim, Tawfiq.** Adiciones a la numismática de los Taifas del “Sharq al Andalus”. (404-478/1013-1085). Gaceta Numismática, 103, IV-91 3ª época. Diciembre, 1991, pág.27-36.

**Jiménez Puertas, Miguel.** La moneda nazarí en los documentos árabes granadinos (siglos XIV y XV): corpus de referencias monetarias. [La moneda nazarí en los documentos árabes granadinos \(siglos XIV y XV\): corpus de referencias monetarias](#)

**Jiménez Puertas, Miguel.** [Las monedas de plata nazaríes \(siglos XIII-XV\). Análisis estadístico a partir de los catálogos de las principales colecciones y hallazgos monetarios. Universidad de Granada. 2024.](#)

**Medina Gómez, Antonio.** MONEDAS HISPANO-MUSULMANAS. Instituto Provincial de Investigaciones y estudios toledanos. Diputación provincial de Toledo. Toledo 1992.

Página web, grupo de Facebook: “**La Moneda Hispano Árabe**”  
<https://www.facebook.com/groups/384516588576300/?ref=share>

Página web grupo de Facebook: “**La moneda Andalusí**”.  
[https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es\\_ES](https://www.facebook.com/groups/monedaandalusi/?locale=es_ES)

Página web: [Museo Arqueológico Nacional \(Colección Tesoros del MAN\) - Visor de Imágenes](#)

Página web. **Real Academia de la Historia. Historia Hispánica. Muhammad XII - Historia Hispánica**

Página web. **Real Academia de la Historia. -Muhammad XII | Real Academia de la Historia**

Página web, **Colección Tonegawa: mt11.jpg (823×544), online,**  
<https://wearenumismatics.com/coleccion-tonegawa/>

**Peña, Salvador y Vega, Miguel.** “A Nasrid square dirham struck in Basta (present-day Baza. Granada. Spain)”, en Journal of the Oriental Numismatic Society ONS. No. 189 Autumm 2006, pagina 8.

**Peña Martín, Salvador y Vega Martín, Miguel.** Sin patrones metroológicos: la política de acuñación de los Ziríes de Granada antes de la restauración monetaria almoravide. XIII Congreso Nacional de Numismática (Cádiz, 22-24 octubre de 2007), pp, 871-881.

**Pérez Sánchez, Jaime.** Los dobles dirhemes acuñaciones funerarias. Manquso 1- Octubre 2015, págs. 41-53.

**Prieto y Vives, Antonio, 1932:** Prieto y Vives, Antonio. Numismatica Granadina, Boletín R.A.H., nº, 100.1932, págs, 305-311.

**Rodríguez Lorente, Juan José.** Numismatica Nasrí. Madrid. 1983.

**Rodríguez Lorente, Juan José y Ibrahim, Tawfiq.** Numismatica de Ceuta Musulmana, 1987.

**Vives y Escudero, Antonio.** Monedas de las Dinastías Arábigo-Españolas. Madrid. 1893.

## EL CASTILLO DE HUÉRCAL LA VIEJA

Salvador Fontenla Ballesta

### INTRODUCCIÓN

La página digital oficial del ayuntamiento de Huércal-Overa (Almería) en su apartado de noticias, informa sobre los resultados de la campaña arqueológica en el denominado castillo de Huércal la Vieja, realizada por el Laboratorio Memolab de la Universidad de Granada y el CSIC, entre el 6 al 17 de mayo de 2024.

Relato muy difundido en medios de comunicación, como en Onda Cero y EsRadio (15 de mayo de 2024) o La Voz de Almería (9 de julio del mismo año) y en diferentes redes sociales. Las conclusiones son que se trata indudablemente de un granero fortificado, sin intervención alguna del estado, y que es un caso excepcional en la Península Ibérica, con las siguientes características:

- Este granero fortificado está estructurado en muchas celdas, con pasillos de comunicación muy estrechos, y la muralla perimetral sólo tiene una anchura de unos 85 cm. Cada una de las celdas perteneció a una familia campesina de Huércal o de Overa, y eran, de hecho, cajas fuertes para las mismas.
- Sería asimilable a muchos de los modelos que existen en las zonas del norte de África y en el Mediterráneo.
- Entre los restos extraídos del yacimiento destacan jarras, cántaros, algunas tinajas y vajilla de mesa, todo de cerámica. Estos restos cerámicos han fechado este yacimiento, entre principios y finales del siglo XIII.

Sorprende la repentina proliferación de descubrimientos arqueológicos de nuevos “*agadires*” andalusíes, con paralelismos de los del Magreb, cuando éstos, seguramente, tengan una cronología muy posterior a los supuestos graneros fortificados del al-Andalus (Bokbot *et alii* 2013, 308).

La estrechez de los compartimentos de este castillo ya llamó la atención de García Asensio (1908, 280) y, también, le hizo aventurar que su función fuera de almacén, pero, en vez de granero, para custodiar monedas que allí se acuñarían.

De todas formas, todos los castillos tenían sus reservas de alimentos (incluidos granos) y, por tanto, fortificados. Quizás, **lo primero que había que hacer es definir el concepto de granero fortificado andalusí.**

La terminología es un asunto importante a determinar, porque si no puede llevar a errores y confusiones. Como ha sido el caso del castillo de Huércal, con sus murallas, torreones de flanco y una gran torre perfectamente documentados. Sin embargo, una desafortunada opinión la denominó torre vigía, porque era lo único que se veía a distancia, y ya es difícil de erradicar. Cuando, es incomparable por su envergadura con las torres vigías o atalayas, como la de la Ballabona.

Lógicamente los hallazgos arqueológicos singulares o excepcionales son muy atractivos para las investigaciones arqueológicas y para las poblaciones en las que se producen. Sin embargo,

después de las primeras impresiones halagadoras, hay que someterlas a un contextualización más extensa y crítica.

El objeto de este texto es someter a análisis la función y las características de Huércal la Vieja, según los indicios y evidencias que nos pueden proporcionar la arqueología, la historia y otras ciencias auxiliares.

## CARACTERÍSTICA DE OTROS POSIBLES GRANEROS FORTIFICADOS ANDALUSÍES

Se analizarán, a continuación, otros presumibles graneros fortificados de la Península Ibérica, concretamente de la próxima región de Murcia: Cabecico de las Coberteras (Ricote), castillo de Puerto Lumbreras y castillo de Puentes (Lorca).

### Fortaleza del Cabecico de las Coberteras (Valle de Ricote, Murcia)

Según lo publicado por López Moreno en 2003:

- El Cabecico de las Coberteras, con una altitud de 248 m, tiene en su meseta un recinto amurallado que, por el tipo de la construcción de sus estructuras y los materiales encontrados, en las campañas de excavaciones arqueológicas, se puede fechar a finales de la época almohade, y abandonado a partir de la sublevación Mudéjar de 1266.
- Tiene una extensión de unos 43 m (N – S) y 28 m (E – O), tiene un aljibe con una capacidad de 15,47 m<sup>3</sup>, y 30 habitáculos con una anchura entre 1,5 y 2 m, y una profundidad de 5 m.
- Su función sería de defensa, contra incursiones enemigas, de los habitantes de la alquería de Darrax (Andarraix) situada al pie del Cabecico de las Coberteras, en el margen derecho del río Segura.

### Castillo de Puerto Lumbreras o de Nogalte

La información sobre este castillo nos lo proporciona Martínez López (2010, 88 – 95):

- La primera fase de este castillo tiene una superficie de unos 1.000 m<sup>2</sup>, con una longitud y anchura máxima de 59 y 18 m, respectivamente, con habitáculos cuadrangulares y unas dimensiones entre 3,50x1,40 y 3,50x2,46 m, y una cronología anterior al segundo cuarto del siglo XIII.
- *“Presenta torres distribuidas a lo largo de su perímetro, y tan sólo hemos intuido algún paralelismo, tanto por el perímetro como por las estructuras interiores, con el cabezo de la Cobertera, edificación que por su tipología ha sido interpretada como un granero colectivo o fortificado, el primero documentado y estudiado en al-Andalus. Este conjunto, fechado en la primera mitad del siglo XIII, básicamente se caracteriza por ubicarse en un lugar dominante aprovechando la topografía para acentuar su defensa. Ocupa una extensión de aproximadamente 1.000 m<sup>2</sup> de superficie, muy similar a la del primer recinto de Nogalte, y en su interior se documentan una serie de espacios rectangulares de unos 10 m<sup>2</sup> y una cisterna, todos ellos articulados a partir de una red de pequeños callejones”.*
- Existió una alquería en la ladera sur del cerro del castillo, aunque no se han realizado estudios sobre el terreno, vinculado al aprovechamiento de las fértiles tierras regadas a través de una compleja infraestructura hidráulica desarrollada para la captación de las aguas subálveas a través de un “*qanat*” o lumbrera y su distribución mediante una red de acequias y balsas que todavía día perviven.

### **Castillo de Puentes (Lorca, Murcia)**

El castillo de Puentes tiene una longitud de 60 m (E – O) y de 40 m (N – S) y una altura, sobre el nivel del mar, de 500 m. Tiene dos aljibes adosados con una capacidad de 72,4 m<sup>3</sup>. Está fechado entre el segundo cuarto del siglo XII y debió empezar su abandono a partir de la incorporación del reino de Murcia a la corona de Castilla, en 1243 (Pujante 2002)

El castillo proporcionaba defensa inmediata a las alquerías de Puentes, a los pies del castillo y a 487 m del nivel del mar, la del cortijo del Centeno y otras de menor entidad, en sus proximidades (Pujante 2002). Es decir, con muy escasas diferencias de nivel entre las alquerías y el castillo.

Los viales son muy estrechos, entre 1,5 y 1,7 m, y paralelos a los principales lienzos de la muralla y los habitáculos con una superficie entre 30 y 40 m<sup>2</sup> (Martínez López 2019, 66).

También se ha planteado la posibilidad de que el castillo de Puentes (Lorca) donde se apunta la presencia de graneros vinculados a los distintos departamentos o unidades de hábitat aportan un interesante rasgo que particulariza el propio castillo, sin que este rasgo sea tan determinante como para considerar al castillo de Puentes, más que una alquería fortificada, como un exclusivo “*agadir*” o granero colectivo fortificado (Martínez López 2010, 95).

## **RAZONES QUE DEBILITAN LA HIPÓTESIS QUE HUÉRCAL LA VIEJA SEA UN GRANERO FORTIFICADO**

Considerar que Huércal la Vieja es un granero fortificado en base a una excavación arqueológica de dos semanas puede ser precipitado. Se debe reconsiderar teniendo en cuenta más parámetros.

### **¿Qué poblaciones podían ser usuarias de un granero fortificado en Huércal la Vieja?**

Los ejemplos de posibles graneros fortificados, citados anteriormente, tienen en común que dan seguridad ante incursiones depredadoras enemigas, a poblaciones (alquerías) que están en su entorno próximo, las cuales están sin amurallar y generalmente establecidas en llano. Sin embargo, el castillo de Huércal la Vieja, con una altitud de 540 m (hoja 24-42 del SGE) está a más de 5 km de las poblaciones medievales más próximas de Huércal y Overa. Además, tiene muy difícil acceso desde ellas, por las escabrosidades del terreno y por las considerables diferencias de niveles, porque el castillo de Huércal está a 300 m sobre el nivel del mar y Overa a 220 m.

Tanto Huércal como Overa están situadas en altura, amuralladas, flanqueadas por torreones, que proporcionarían más seguridad a sus pobladores y a sus bienes que en un cerro alejado, de escasa o nula guarnición y de difícil socorro, desde Huércal y Overa.

Un granero fortificado debería tener capacidad para acoger a la población propietaria del granero. Porque, sería una incongruencia que sirviera para proteger el grano y no a las personas que, además, sin ellas poca defensa tendría el granero.

Las dimensiones de los recintos amurallados de castillos de las Coberteras, Nogalte, Puente y Huércal la Vieja son respectivamente 1.204m<sup>2</sup>, 1.062 m<sup>2</sup>, 2.400 m<sup>2</sup>) y 700 m<sup>2</sup>.

### La estructura interna

Es cierto, que las murallas perimetrales de los castillos medievales suelen ser anchas, por razones lógicas, pero hay excepciones. Como es el caso del castillo de Huércal en el que su muralla exterior generalmente tiene una anchura de unos 3 metros. Pero, en la parte norte que da al acantilado es de menor tamaño (Grupo Encuentro 2008, 75 y 158). La simple inspección ocular del castillo de Overa muestra que su muralla exterior es de espesor similar a la de Huércal la Vieja.

La torre de la Aljambra (Albox) fechada en el siglo XIII, su muro de mayor espesor es de 80 cm, y está construida de forma similar a Huércal la Vieja, con piedra sin desbastar, yeso y arena.

Las superficies de los habitáculos son respectivamente, para los castillos de las Coberteras, Nogalte y Puente, de 7,5 a 10 m<sup>2</sup>, 4,9 a 8,6 m<sup>2</sup>, 30 a 40 m<sup>2</sup> y 27 m<sup>2</sup>. Los viales son siempre muy estrechos, para el máximo aprovechamiento del escaso terreno disponible. Las unidades domésticas de la alcazaba de Lorca tienen unas superficies entre 15 y 30 m<sup>2</sup> (Gallardo y González 2010, 183).

Las dimensiones del castillo de Huércal la Vieja son 62 metros de longitud por unos 20 m de anchura por término medio. Los habitáculos tienen 9 m de longitud y 3 m de anchura (García Asensio 1908, 264) es decir, unos 27 m<sup>2</sup>, compatibles con los habitáculos de otros castillos de la zona.

Los pasillos estrechos vienen forzados para un mayor aprovechamiento de la exigua superficie de terreno disponible y, además, favorecen la defensa. Esos mismos tipos de pasillos se observan, también, en el castillo de Overa.



1 Imagen cenital del castillo de Overa. Donde se observan murallas de poco grosor y pasillos estrechos (archivo fotográfico de Luis Avial).

### Los hechos históricos.

El posible “*agadir*” del Cabecico de las Corbeteras, en el valle de Ricote, estaba en zona de retaguardia y, por tanto, con tiempo de respuesta suficiente, en caso de una incursión enemiga, para poner personas y bienes a salvo. Todo lo contrario, que Huércal la Vieja que, en la misma frontera desde mediados del siglo XIII, no solamente era muy fácil de

sorprender, sino que sería un buen botín, muy tentador y fácil de conseguir. Como lo demuestran las incursiones cristianas documentadas:

- Huércal (Warkal) es citado como entrada al reino nazarí de Granada, en 1266 (González Sánchez 2010, 27 y 29).
- Incursión de un contingente del reino de Aragón, en 1304, que taló las huertas de Zurgena, Vera, Cuevas de Almanzora, Overa y Huércal y al que, además, atacó a su castillo, y los defensores se refugiaron “en la torre” (Fontenla 2000, 28)
- Un contingente de castellanos y aragoneses asaltaron el castillo de Huércal, en 1407, para perderlo a continuación, no sin antes se acogieran a dos torres, que fueron fácilmente socavadas, lo que descara a la gran torre actual (Fontenla 2000, 27-33).
- Asalto por sorpresa del castillo de Overa en 1436, por el lorquino Juan de Morata, hasta 1446, que fue recuperada por los nazaríes (Tapia 1986, 351-360). Durante esos 10 años, Huércal permaneció aislada, y sólo podía enlazar ópticamente con Vera, por medio de Huércal la Vieja o de la Rábita.
- Derrota de la expedición nazarí, frente a Lorca, en la batalla de los Alprchones en 1452.
- El adelantado de Lorca atacó infructuosamente el castillo de Huércal, en noviembre de 1463 (González Sánchez 2010, 68).

Es incuestionable que, una vez tomados el castillo de Overa o de Huércal, los cristianos hubieran atacado un granero fortificado, al alcance de la mano, en una guerra de desgaste, en que la finalidad principal era dañar la economía del enemigo. Porque, si factible fue tomar estas fortalezas, más fácil era asaltar un granero fortificado.

Los castellanos trataron, en 1407, hacer una cabalgada en tierra de moros, desde el castillo de Huércal, para hacerles más daño (Crónica Juan II 1982, 95). Lo que evidencia que, en esa fecha, el castillo de Huércal la Vieja estaba ya abandonado.

### **Otro sistema de protección de los graneros**

Había otro sistema para la conservación y protección de las cosechas y personas, principales motivos de las incursiones depredadoras en la España Medieval, consistente en la apertura de cuevas artificiales en paredes verticales de difícil acceso.

Estos conjuntos de cuevas son abundantes en la actual provincia de Almería, fechados antes del siglo XIV, y posiblemente ampliable a todo el periodo andalusí; con la función de silos agrícolas y de refugio, ante situaciones de peligro, de poblaciones que no contaban en sus proximidades de alguna fortaleza con capacidad para acogerlas (Cara y Rodríguez 1987).

La ventana del Saltador, a unos 13 m del suelo, está al lado de un pequeño poblado andalusí, al otro lado de la rambla (Cara y Rodríguez 1987, 29).



*2 Ventana de Saltador (archivo fotográfico del autor).*

## CRONOLOGÍA

La cronología de los castillos de la comarca de Huércal-Overa, la basaremos en las escasas noticias literarias medievales, y las dataciones de los hallazgos numismáticos y arqueológicos.

### El castillo de Overa

El simple análisis de los materiales cerámicos encontrados en superficie en el castillo de Overa, nos daría una datación nazará, desde mediados del siglo XIII al XV (Porto *et alii* 1990,166), que el registro numismático parece confirmar (Fontenla 2007, 183 y 374).

Sin embargo, los hallazgos numismáticos apuntan a una población romana, posiblemente descontextualizados o sin continuidad:

- Una dobla acuñada por el emir hafsi (norteafricano) Abu Abd Allah Muhammad ben Yusuf, fechada entre 1249 y 1277 (Hazard 1942, núm. 564) apuntan al inicio del reino nazará de Granada.



3 Dobra hafsi de Abu Abd Allah (archivo fotográfico autor)

- Pero, tres dineros de “seis líneas” del rey castellano Alfonso X (1252 – 1284) sugieren que, al menos, hubo población en la segunda mitad del siglo XIII (Fontenla 2000, 77).
- La primera cita escrita de Overa data del año 1304, cuando fue talada su huerta por una expedición catalana (Fontenla 2000, 29).
- Cuarto de dirham, sin ceca, descrito también por Ibn al-Jatib en 1369 (R. Lorente y Fontenla 1988, tipo XIII).



4 Cuarto de dirhem nazari circulante en el año 1369 (archivo fotográfico del autor).

- Tres dirhemes anónimos y sin fecha del reino nazarí de Granada, y un felús emitido en las postrimerías del mismo, todos acuñados en la capital granadina (Fontenla 2007, 183).

#### La torre del castillo de Overa.

González Sánchez (2010, 57 y 59) aporta la información que la torre de Overa se comenzó antes de que comenzasen las guerras del reino de Granada, en tiempos del alcaide Zeye (Zeyyed) y que uno de los testigos de inicios del siglo XVI, participó en su construcción.

Sin embargo, la población de Overa ya estaba amurallada, como lo demuestra la hazaña del adelantado Tomás Morata al asaltar por sorpresa la fortaleza de Overa, en 1439 (González Sánchez 2010, 53).

Se debe entender como “las guerras del reino de Granada”, al conjunto de campañas militares, emprendidas por los Reyes Católicos, entre los años 1482 y 1492.

Por otro lado, Castilla desarrolló, desde principios del siglo XV, una rápida potenciación de la artillería de pólvora, en calidad y cantidad. Que se puso de manifiesto en la campaña contra Granada de 1407 y en la toma de Antequera en 1410 (Castro 2018). Esta capacidad de derruir muros y torres se contrarrestó, entre otras medidas, construyendo macizas el primer piso de las torres.



*5 El castillo de Overa, visto desde Huércal la Vieja (archivo fotográfico del autor).*

La batalla de los Alporchones en terreno de Lorca (1452) y los ataques cristianos a este sector fronterizo, de mediados del siglo XV, fue la causa de la fortificación de la frontera nazarí, con los nuevos procedimientos poliorcéticos.

#### **Huércal la Vieja**

La cerámica esgrafiada o con improntas y los hallazgos de algunos dirhemes almohades, a nombre de al-Mahdy y sin ceca, aparecidos en superficie, datan a Huércal la Vieja entre los siglos XII y del XIII (Fontenla 2000, 57 y 76).



*6Dírbem almohade, sin ceca, muy desgastado y estuvo engarzado*

Es de reseñar, la incomprensible rapidez de las excavaciones realizadas en este yacimiento, sin pasar previamente detectores de metales ni cribar la tierra, que era indiscriminadamente abocada por las empinadas laderas del cerro. Procedimiento empleado con asiduidad y gran eficacia en las modernas excavaciones arqueológicas, igualmente que los sondeos geofísicos no intrusivos. Lo que, buscando resultados rápidos, ha impedido, seguramente, localizar y documentar monedas y otras piezas metálicas de pequeño tamaño (hebillas, puntas de flecha... semillas) que, ya es sospecho no hayan aparecido y hubieran aportado más datos, irremisiblemente perdidos, para una más exacta interpretación y, posiblemente, a una mayor precisión cronológica.

La puerta de Huércal la Vieja, ya dibujada por García Asensio, es más propia de una fortaleza que de un granero fortificado.

La posible ausencia de aljibe, aunque la excavación arqueológica ha sido parcial, y puede que no haya sido localizado, sería de difícil explicación, porque lógicamente todas las fortalezas, recintos amurallados por definición, tenían sus reservas de alimentos y agua, porque según el aforismo poliorcético que “*castillo sin aljibe, enemigo dentro*” (Mora 1994). Pero, tampoco sería definitorio, porque los otros supuestos graneros fortificados (Coberteras, Nogalte y Puente) tienen, al menos, un aljibe.

### **El castillo de Huércal**

Los restos hallados en la rehabilitación de la torre del castillo de Huércal datan sus inicios a fines del siglo XII y principios del XIII hasta el siglo XV, coincidiendo con las luchas por el poder tras la caída de Ibn Mardanis y el comienzo de la disgregación del poder almohade en la Península, después de la batalla de las Navas de Tolosa en 1212 (Crespo 2008, 163 y 164). Estas fechas coinciden con las de algunos fragmentos de cerámica fechados entre los siglos XII y XIII (Fontenla 2000, 73 y 74).

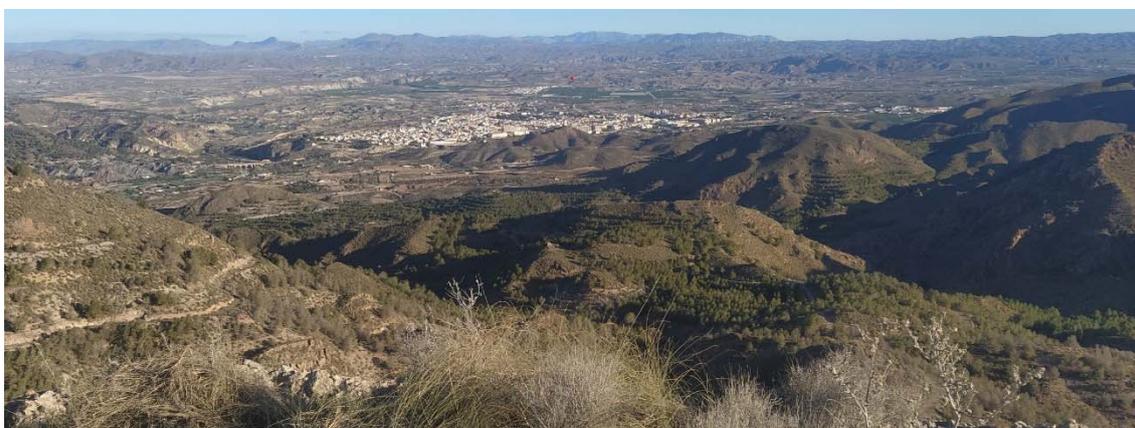
La primera cita conocida de Huércal (“*Warkal*”) es del año 1265, como lugar, pero, sin citar ninguna fortaleza, y la primera cita como castillo es de 1304, que debió ser erigido durante el reinado del sultán Nazarí Muhammad II, entre 1273 y 1302, que fortificó la frontera (Fontenla 2000, 28)

Las hipótesis anteriores se ven confirmadas, porque el sistema de fortalezas nazaries fronterizas más antiguo, debió levantarse entre los años 1275 y 1320, y consistió en una

calahorra, o gran torreón con varias plantas, a veces rodeado de un recinto amurallado, con torreones en sus ángulos, como en Huércal y Overa (Cara 1998, 222).

Sin embargo, la gran torre actual debió de ser posterior, porque en la toma del castillo de Huércal y en su inmediata defensa por los cristianos, en 1407, estos se acogieron a dos torres que fueron rápidamente socavadas, lo que descarta que entonces ya existiera (Fontenla 2000, 33).

Lo referenciado anteriormente para la gran torre de Overa es válido para la de Huércal. La planta de la torre de Huércal es de 9,10x8,30 m, mientras que la de Overa es de 16x14 m (Fontenla 2000, 53). Indicio de que en el proyecto original la de Overa tendría más envergadura, acorde con su mayor población y recursos agrícolas; pero, se debió dar prioridad a la ejecución a la primera, por su situación de avanzada fronteriza. Estas medidas métricas se corresponden respectivamente con las de 15x15 y 29x25 codos “*rasasí*” oficial en el al-Andalus, equivalentes a 0,6672 m (Pellicer 1999, 66) con un error entre 2,06 y 0,50%.



*7 El castillo de Huércal visto desde Huércal la Vieja (Archivo fotográfico del autor).*

### **Castillo de Nieva**

El castillo de Nieva tiene documentados dos feluses del emirato de Córdoba dependiente de Damasco, un felús de los marineros de Pechina, dos dinerales de dinar del califato de Córdoba, un dírhem de Sumadih de la taifa de Almería y 6 fracciones de dírhem del emir almorávide Alí ben Yusuf (Fontenla 2007, 154, 156, 157, 161 y 163). Que proporcionan una cronología desde el siglo XI al XII.

El castillo de Nieva (Húrtal en el libro de García Asensio) también, podría ser un granero fortificado, cuando no se conoce una población medieval en sus proximidades.

Las denominaciones de Warkal (1265) y Húrtal (1304) no pueden atribuirse a esta fortaleza, porque para esas fechas ya estaría despoblada y por el topónimo de Huércal la Vieja corresponde a otea fortaleza distinta y distante. Seguramente fuera, ante la falta de una población medieval cercana en llanura, una fortaleza militar de frontera.



8 Vista desde el sur del castillo de Nieva (archivo fotográfico del autor)

### **El castillo de Abejuela**

El castillo de Abejuela tiene documentados un dírhem de la taifa zirí de Granada y otro de los amiríes de Valencia y 4 monedas de plata, de diversos valores, del emir almorávide Alí ben Yusuf (Fontenla 2007, 161 y 164). Que proporcionan la misma cronología del castillo de Nieva.

Ambos castillos, Nieva y Abejuela, con los muros arrasados, debieron ser abandonados coincidiendo con el final del reinado de Alí ben Yusuf. Es decir, prácticamente coincidiendo con el final del imperio almorávide (1106 – 1143 d. C.) y la resistencia del rey Lobo murciano a la invasión almohade.

## **LA TOPONIMIA COMO AUXILIAR DE LA HISTORIA**

La toponimia es una herramienta, a veces la única, para conocer mejor nuestros orígenes y nuestra historia, y en consecuencia se puede establecer una relación unívoca entre cada determinado topónimo histórico y un lugar arqueológico

### **El topónimo Viejo**

El nombre de Huércal la Vieja ya está documentado a principios del siglo XVI, años 1519 y 1550, lo que puede afirmar que ya los moros, a finales del reinado nazarí de Granada, conocían esas ruinas con este nombre (González Sánchez 2010, 42).

Lugar Viejo, Lugarico Viejo son topónimos frecuentes en el sureste español (Mojácar Viejo, Huércal la Vieja, Lugarico Viejo de Turre, Tíjola la Vieja, Macael Viejo, etc.). Estos nombres son posteriores a la Reconquista, y deben ser una traducción literal del vocablo árabe “*cadimā*” o antiguo, que todavía se conserva en un despoblado del término municipal de Turre (Fontenla 2014, 64).

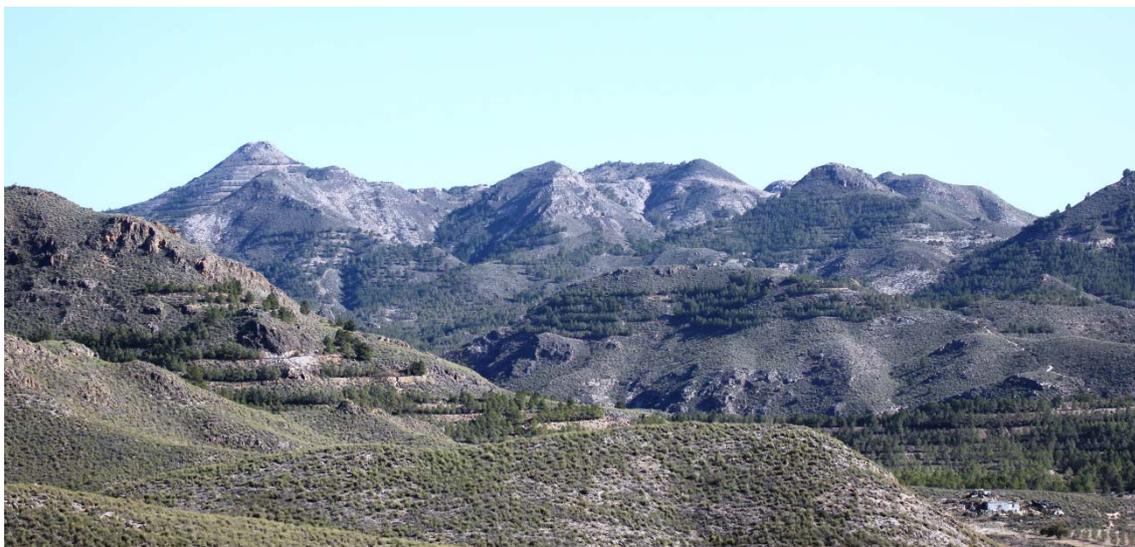
Es paradigmático el caso de Macael. Según la página digital de su ayuntamiento, ante la indefensión y saqueos padecidos por los habitantes de Macael, éstos decidieron trasladarse

al nuevo lugar, situado en un montículo rocoso y de difícil acceso. Sus moradores lo denominaban “*Macael Alto*” o “*Macael Nuevo*”. El llamado ahora “*Macael Viejo*”, está más al sur, a unos dos kilómetros y medio del actual pueblo, en la confluencia del río Marchal y el arroyo el Baile.

### El topónimo rábita

La Rábita es la cima más alta de la sierra de Almagro, y está documentada en el año 1519, como mezquita o casa de oración y atalaya en tiempo de los moros (González Sánchez 2010, 47 y 48). Ambas funciones, por tanto, no debieron ser incompatibles.

Las rábitas eran conventos fortificados que jalonaban las costas y fronteras, habitados por musulmanes dedicados a la guerra santa y como puestos de vigilancia, para guardar la Frontera. Entre ellas, estuvo la rábita de Silves, de ibn Qasi, para luchar contra los almorávides y contra los almohades, hasta el año 1151 (Torres 1948, 475 y 485). También, se podían situar en las zonas más altas y predominantes, haciendo las funciones de atalayas, por tener amplia visibilidad (Gozálbez 2014, 110).



*9 Huércal la Vieja. Vista desde el norte, a la izquierda la Rábita (foto archivo del autor).*

Es sintomático que, en la Península Ibérica abunden la toponimia con la procedencia etimológica del vocablo árabe “ribat” y sus variantes fonéticas de rábita, rápita, etc. Sin embargo, no sé de lo mismo con el de “agadir”, excepto Cádiz (Gadir) de procedencia fenicia.



<https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox/KtbxLvHHszPkgBxXbvMpNFWjCPqvjWwRL?projector=1&messagePartId=0.1>

1/1

*10 La Rábita vista desde Huércal La Vieja (archivo fotográfico de Antonio Rubio).*

### **Enlaces ópticos**

El castillo de Huércal la Vieja tiene enlaces ópticos con: el Cerro Agudo, donde estuvo asentada la antigua Vera, la torre de la Ballabona, el castillo de Overa, el castillo de Huércal y el castillo de Nieva (García Asensio 1908, 271). Además, desde él se ven los castillos de Zurgena, Arboleas y Mojácar Viejo.

El sistema de enlace, mediante humo de día y fuego de noche, era redundante, porque con Vera tenía enlace directo y, además, a través de la torre de la Ballabona, y con el castillo de Overa que, a su vez, lo tiene con dicha torre. Las señales desde el castillo de Overa se transmitían sucesivamente por el resto de los castillos y lugares del valle del Almanzora, aunque, gran parte de estos también tuvieran enlace óptico directo con el castillo de Huércal la Vieja.

Desde este punto de vista, Huércal la Vieja y la rábita tuvieron, prácticamente, la misma función. Pues, sin ellas las poblaciones del valle del Almanzora carecían de observación directa hacia levante.

### **La orientación de la quibla de la Rábita**

La orientación de esta quibla, según el plano de González Sánchez (2000, 50) es de  $149^\circ$  (cuadrante SE). La de la mezquita de la alquería del Centeno (Lorca) según el plano de Pujante (200, 71) es de  $152^\circ$ .

La orientación de la quibla es una prescripción coránica. Aunque, el criterio adoptado para establecer la de la mezquita aljama cordobesa continúa siendo un enigma, hay varias mezquitas andalúsies que tienen una orientación similar (Rius 2000, 113). Esta tendencia cordobesa, lejos de ser una anécdota, fue la que dominó en los siglos VIII, X y XIII como puede comprobarse en la tabla siguiente (Rius 2000, 117):

Mezquita Aljama de Córdoba, siglo VIII, orientación 152°.  
Mezquita de las Vegas de Pueblanueva (Toledo), siglo VIII, orientación 158°  
Mezquita de la alcazaba de Badajoz, siglo IX, orientación 152°.  
Mezquita de Almonaster la Real (Huelva), siglo IX, orientación 152°.  
Mezquita Aljama de Niebla (Huelva), siglo X, orientación 150°.  
Mezquita de la Magdalena (Jaén), siglo X, orientación 146°.  
Mezquita Aljama de Carmona (Sevilla), siglo X, orientación 148°.  
Mezquita de Huevar, Leirena (Sevilla), siglo X, orientación 155°.  
Mezquita de Bab Mardiim (Toledo), siglo X, orientación 153°.  
Mezquita de Velefique (Almería), siglo XI, orientación 157°.  
Mezquita de San José (Granada), siglo XI, orientación 154°.  
Mezquita de Agua Sur (Málaga) XI 148°.  
Mezquita del alcázar de Jerez (Cádiz), siglo XII, orientación 144°.  
Mezquita de Sanlúcar la Mayor (Sevilla), siglo XII, orientación 155°.  
Mezquita de Archez (Málaga), siglo XIII, orientación 150°.  
Mezquita de Salares (Málaga), siglo XIII, orientación 146°.  
Mezquita de Daimalos (Málaga), siglo XIII, orientación 146°.  
Mezquita Aljama de Ronda (Málaga), siglo XIII, orientación 160°.  
Mezquita de Cuatrovitas (Sevilla), siglo XIII, orientación 156°.

Posiblemente la construcción de la Rábita fue coetánea con Huércal la Vieja y es seguro que estuvo activa hasta finales del reino nazarí de Granada.

## CONCLUSIONES

La primera conclusión es que, para descubrir graneros fortificados al modo de los bereberes del norte de África, habría que definir el concepto de granero fortificado andalusí.

Es diferente construir graneros fortificados en zona de retaguardia, donde solo es de temer el robo de bandoleros que, en la misma línea fronteriza, expuesta al asalto por sorpresa de incursiones militares depredadoras, en una guerra de desgaste. Uno de sus principales objetivos era robar o destruir “*los panes*”.

El valle del Almanzora ha sido tradicionalmente tierra de frontera, especialmente durante la Edad Media, con el condado de Tudmir, el rebelde lorquino Daysam, Pechina de los marineros, sucesivos reinos de taifas, especialmente del rey Lobo frente a los almohades, y con la reconquista cristiana del reino de Murcia.

Dependió de Ibn Hud, como consta en el tratado firmado por éste y Fernando III para la capitulación de Murcia, en el que se indica como límites de Murcia hasta Vera (*Bayra*) y Almanzora (*al-Mançurâ*) (Vallvé 1972, 151), pero en la práctica los castellanos sólo consiguieron la ocupación del territorio de Ibn Hud hasta Lorca, que es reconquistada en el año 1244. La posición estratégica de Huércal se revaloriza entonces, como posición más avanzada. La frontera oriental nazarí y, entre el reino nazarí de Granada y los cristianos asentados en Murcia estaba definido por las siguientes líneas:

- Cristiana: castillos de Nogalte, Chuecos, Tébar y Águilas.
- Nazarí: castillos de Vera, Cuevas, Overa y Huércal.

Los castillos de Nieva (S. VIII a XII) y de Abuela (S. XI y XII) fueron contemporáneos con el Huércal la Vieja (S. XII y XIII) en el que este hacía de apoyo a los dos anteriores, y de enlace óptico con la retaguardia.

El vacío estratégico despoblado se interpuso entre la frontera nazarí y cristiana (Jiménez, 1992), forzó el abandono de las fortalezas de Nieva y de Abejuela y de los poblados adyacentes. Entonces la avanzada nazarí se asentó y fortificó en Huércal, de mayor visibilidad del espacio fronterizo y mejor defensa, abandonándose el castillo de Huércal la Vieja, y su función de enlace óptico la asumió la rábita, ubicada en lo alto del pico de la Rábita, con la doble función de espiritualidad mística y de enlace óptico.

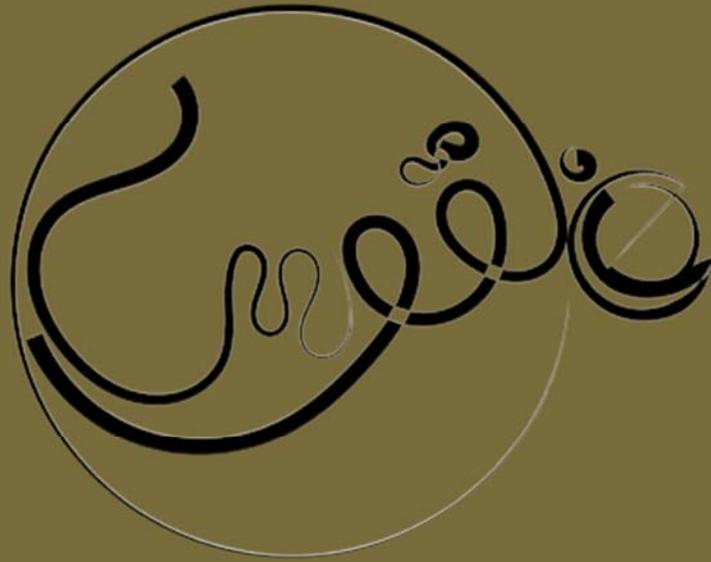
Por todo lo anterior, se debe descartar que Huércal la Vieja sea un simple granero fortificado.

Para finalizar y como última conclusión, para no preservar el patrimonio arqueológico no se debe iniciar ninguna campaña de excavación arqueológica sin previamente incluir, y presupuestar, los trabajos de consolidación, restauración y mantenimiento. Es de temer que, los muros y pavimentos aireados de Huércal la Vieja no superen la primera tormenta otoñal.

## BIBLIOGRAFÍA

- BOKBOT, Y; ONRUBIA, J y DELAIGUE, M.C.  
2013. *El agadir de Id Aysa (Amtudi, Merie)*. De la estructura doméstica al espacio social, pp. 299 – 362. Alicante.
- CARA BARRIONUEVO, LORENZO y JUANA M<sup>a</sup> RODRÍGUEZ.  
1987. *Introducción al estudio de las cuevas artificiales medievales de la provincia de Almería*. Boletín del Instituto de Estudios Almerienses, pp. 25 – 48. Almería.
1998. *Introducción al estudio crono tipológico de los castillos almerienses. Castillos y territorio en al-Andalus*, pp. 164 – 245. Granada.
- CASTRO FERNÁNDEZ J.J y MATEO DE CASTRO, J.  
2018. *La artillería en el reino de Castilla y León durante el siglo XV*. Gladius XXXVIII. PP.99 – 121. Madrid.
- CRÓNICA DE JUAN II DE CASTILLA.  
1982. Edición de Juan de Mata Carriazo y Arroquia. Madrid.
- CRESPO VALERO, JOSÉ MANUEL.  
2008. Memoria de actuación arqueológica preventiva en el seguimiento de las labores de rehabilitación de la torre de Huércal-Overa.
- POZO MARÍN, R; RUEDA CRUZ, I. M<sup>a</sup> y FLORES ESCALON, I.  
1990. *Cerámica andalusí del castillo de Santa Bárbara (Overa, Almería)*. Almería entre culturas, 153 – 168. Almería.
- FONTENLA BALLESTA, SALVADOR.  
2000. Huércal y Overa medievales. Huércal-Overa.  
2007. La circulación monetaria en el valle de Almanzora (Almería). Lorca.  
2014. Estudios sobre toponimia en las tierras de Almería medieval. Huércal-Overa.
- GALLARDO CARRILLO, J y GONZÁLEZ BALLESTEROS J.A.  
2010. *El castillo de Lorca en el siglo XI, a partir de las excavaciones arqueológicas*. Alberca 8, pp. 113 – 153. Lorca.
- GARCÍA ASENSIO, ENRIQUE.  
1908. Historia de la villa de Huércal-Overa y su comarca. Murcia.
- GONZÁLEZ SÁNCHEZ, ALFONSO.

2010. Huércal y Overa un espacio fronterizo (siglos XIII al XV). Huércal-Overa.  
GOZÁLBEZ GRAVIOTO, CARLOS.
2014. *Rábita y frontera en el parque natural de los Alcornocues*. Almoraima 41, 109 – 119. Algeciras. Grupo Encuentro.
2008. Memoria de la actividad arqueológica preventiva en el seguimiento de las labores de rehabilitación de la torre de Huércal-Overa. Almería,  
HAZARD, HARRY W.
1952. Numismatic History of late Medieval North Africa. Nueva York.  
JIMÉNEZ ALCÁZAR, JUAN.
1992. *El hombre y la frontera: Murcia y Granada en época de Enrique IV*. Miscelánea Medieval Murciana, XVII, PP. 77 – 96. Murcia.
- LÓPEZ MORENO, JESÚS JOAQUÍN,  
2003. *El granero fortificado islámico de Andarraix, un posible reclamo turístico y cultural por el valle de Ricote*. II Congreso turístico cultural del Valle de Ricote, pp. 63 – 74. Abarán (Murcia).
- MARTÍNEZ LÓPEZ, JOSÉ ANTONIO.  
2010. *Entre castellanos, aragoneses y nazaries. El castillo de Nogalte (Puerto Lumbreras, Murcia) en el contexto de la frontera (siglos XIII y XIV)*. Alberca 8, pp. 73 – 104. Lorca.  
MARTÍNEZ SALVADOR, CARMEN.
2004. *El ribat en al-Andalus. Enclave militar y centro de transmisión místico (S. IX – XI)*. La rábita en el Islam, pp. 49 – 58. Alicante.
- MORA FIGUEROA, LUIS DE.  
1994. Glosario de arquitectura medieval. Cádiz.  
RIUS, MÓNICA.
2000. La alquibla en el al-Andalus y al-Magreb al-Aqsá. Barcelona.  
PELLICER BRU, J.
1999. Repertorio paramétrico metrológico medieval de los reinos hispánicos. Barcelona.  
PORTO MARTÍN, R; RUEDA CRUZ I. Mª y FLORES ESCOBAR, I.
1990. *Cerámica andalusí del castillo de Santa Bárbara (Overa, Almería)*. Coloquio almeriense entre culturas. Almería.
- PUJANTE MARTÍNEZ, ANA.  
2002. *El castillo de Puentes y las alquerías de su entorno: aproximación a la estructura del poblamiento*. Alberca 1, pp. 57 - 84. Lorca.
- RODRÍGUEZ LORENTE, J.J. y FONTENLA BALLESTA, SALVADOR.  
1988. *Contribución al estudio de la plata nazari*. Al-Qantara IX, pp. 475 a 488. Madrid.
- TAPIA GARRIDO, J. A.  
1986. Historia de Almería musulmana II. Almería.
- TORRES BALBÁS,  
1948. Rábitas hispanomusulmanas. Al-Andalus XIII, pp. 475 – 491. Madrid.



Manquso 21 – Mayo 2025

